ହୋ ଭାଷା ଶିକ୍ଷଣ ପୁସ୍ତିକା

ଆଦିବାସୀ ଭାଷା ଓ ସଂସ୍କୃତି ଏକାଡେମୀ
ଅନୁସୂଚିତ ଜନଜାତି ଓ ଜାତି ଉନ୍ନୟନ ବିଭାଗ
ଭୁବନେଶ୍ୱର

ହୋ ଭାଷା ଶିକ୍ଷଣ ପୁସ୍ତିକା

ଆଦିବାସୀ ଭାଷା ଓ ସଂସ୍କୃତି ଏକାଡେମୀ
ଅନୁସୂଚିତ ଜନଜାତି ଓ ଜାତି ଉନ୍ନୟନ ବିଭାଗ
ଭୁବନେଶ୍ୱର

ହୋ ଭାଷା ଶିକ୍ଷଣ ପୁସ୍ତିକା

ସଂକଳନ :

ଡ଼ଃ ଲତା ଭୋଳ

ନିର୍ଦ୍ଦେଶକ :

ଡ଼ଃ ଅନନ୍ତ ଚରଣ ସାହୁ

ଆଦିବାସୀ ଭାଷା ଓ ସଂସ୍କୃତି ଏକାଡେମୀ

ଅନୁସୂଚିତ ଜନଜାତି ଓ ଜାତି ଉନ୍ନୟନ ବିଭାଗ

ଭୁବନେଶ୍ୱର

ହୋ ଭାଷା ଶିକ୍ଷଣ ପୁସ୍ତିକା

ସଂକଳନ : ଡ଼ଃ ଲତା ଭୋଳ

ସମ୍ପାଦନା : ଡ଼ଃ ଅନନ୍ତ ଚରଣ ସାହୁ
ନିର୍ଦ୍ଦେଶକ
ଆଦିବାସୀ ଭାଷା ଓ ସଂସ୍କୃତି ଏକାଡ଼େମୀ
ଭୁବନେଶ୍ୱର

©*ପ୍ରକାଶକ* : ନିର୍ଦ୍ଦେଶକ
ଆଦିବାସୀ ଭାଷା ଓ ସଂସ୍କୃତି ଏକାଡ଼େମୀ
ଆଦିବାସୀ ପ୍ରଦର୍ଶନୀ ପ୍ରାନ୍ତର
ୟୁନିଟ୍ - ୧, ଭୁବନେଶ୍ୱର - ୭୫୧୦୦୯

ପ୍ରଥମ ପ୍ରକାଶ : ଜାନୁଆରୀ ୨୦୦୫

ମୁଦ୍ରଣ : ପରଫେକ୍ଟ ପ୍ରିଣ୍ଟରସ୍ ଏଣ୍ଡ ପବ୍ଲିସର୍ସ
ବାପୁଜୀ ନଗର, ଭୁବନେଶ୍ୱର - ୭୫୧ ୦୦୯
ଦୂରଭାଷ : (୦୬୭୪) ୨୫୩୧୦୩୫, ମୋବାଇଲ : ୯୪୩୭୧ ୭୬୭୧୦

ମୂଲ୍ୟ : ୩୦.୦୦ ଟଙ୍କା ମାତ୍ର

HO BHASHA SIKSHYANA PUSTIKA

Compilation : **Dr. Lata Bhola**

©***Publisher :*** Director
Academy of Tribal Dialects & Culture
Adivasi Exhibition Ground
Unit - I, Bhubaneswar - 751 009
First Edition :

Printed at : Perfect Printers & Publishers
Bapuji Nagar, Bhubaneswar - 751 009
☎ : (0674) 2531035, Cell : 94371 76710

Price : Rs. 30.00 Only

ମୁଖବନ୍ଧ

ଆଦିବାସୀ ବହୁଳ ରାଜ୍ୟଭାବରେ ଓଡ଼ିଶା ଭାରତରେ ଏକ ବିଶିଷ୍ଟ ସ୍ଥାନ ଗ୍ରହଣ କରିଛି । ଓଡ଼ିଶାରେ ୬୨ ପ୍ରକାରର ଜନଜାତି ବସବାସ କରି ଆସୁଛନ୍ତି ଯାହା ସାମଗ୍ରୀକ ଜନସଂଖ୍ୟାର ୨୨.୨୧ ଭାଗ । ୧୯୯୧ ଜନଗଣନା ଅନୁସାରେ ଏମାନଙ୍କର ସଂଖ୍ୟା ୭୦,୩୨,୨୧୪ । ଓଡ଼ିଶାର ଆଦିବାସୀମାନେ ତିନିଭାଷା ପରିବାରର ଅନ୍ତର୍ଭୁକ୍ତ ଏବଂ ସେମାନଙ୍କର ଭାଷା ନିମ୍ନମତେ ବର୍ଗୀକୃତ ।

୧. ଗୋଷ୍ଠୀ ପରିଚୟ ଥାଇ ସ୍ୱବର୍ଗୀୟ ଭାଷା, ୨. ଗୋଷ୍ଠୀ ପରିଚୟ ଥାଇ ପରବର୍ଗୀୟ ଭାଷା , ୩. ଗୋଷ୍ଠୀ ପରିଚୟ ନଥାଇ ମୌଳିକ ଭାଷା ବା ସଂଯୋଜକଭାଷା ।

ପ୍ରଥମ ଗୋଷ୍ଠୀ ଅଧୀନରେ ସାନ୍ତାଳ, ମୁଣ୍ଡା, ଜୁଆଙ୍ଗ, ବଣ୍ଡା, କୁଇ, କୁଭି ଓ ଓରାମ ପ୍ରମୁଖ ବର୍ଗ ଅନ୍ତର୍ଭୁକ୍ତ ହେଉଥିବା ବେଳେ ଦ୍ୱିତୀୟ ଗୋଷ୍ଠୀ ଅଧୀନରେ ବାଥୁଡ଼ି, ଭୂୟାଁ, ଭତ୍ରା, ହଲବା, ବିଂଝିଆ, ଭୂମିଆ, ଓ ପରଜା ପ୍ରମୁଖ ଅନ୍ତର୍ଭୁକ୍ତ । ଅତୀତରେ ଏମାନଙ୍କର ନିଜସ୍ୱ ମୌଳିକ ଭାଷା ବିଦ୍ୟମାନ ଥିଲା, ମାତ୍ର ସମୟକ୍ରମେ ସେମାନେ ନିଜସ୍ୱ ଭାଷାକୁ ଭୂଲି ପରବର୍ଗୀୟ ଭାଷା-ଗୋଷ୍ଠୀରେ ଅନ୍ତର୍ଭୁକ୍ତ ହୋଇଛନ୍ତି । ତୃତୀୟ ଗୋଷ୍ଠୀରେ କୌଣସି ନିର୍ଦ୍ଦିଷ୍ଟ ବର୍ଗ ସମ୍ପୃକ୍ତ ନଥିଲେ ସୁଦ୍ଧା ସେମାନେ ଅର୍ନ୍ତଗୋଷ୍ଠୀୟ ସ୍ତରରେ, ଦୁଇ ଭିନ୍ନ ଭାଷାଭାଷୀ ଗୋଷ୍ଠୀର ଜନସମୁଦାୟ, ଏକ ତୃତୀୟ ଭାଷାକୁ ଯୋଗାଯୋଗ ଭାଷା ହିସାବରେ ଗ୍ରହଣ କରି ନେଇଛନ୍ତି । ଏହି ଭାଷା ହେଉଛି ସଂଯୋଜକ ଭାଷା ବା Lingua Franca । ଏହି Lingua Franca ଅଧୀନରେ ଓଡ଼ିଶାର ଉତ୍ତର-ପଶ୍ଚିମାଞ୍ଚଳରେ କଥିତ ସାଦ୍ରୀଭାଷା ତଥା ଦକ୍ଷିଣାଞ୍ଚଳରେ କଥିତ ଦେଶିଆ ଭାଷା ପ୍ରଧାନ । ଏହି ଭାଷା ଦ୍ୱୟ କୌଣସି ନିର୍ଦ୍ଦିଷ୍ଟ ଗୋଷ୍ଠୀ ଦ୍ୱାରା କଥିତ ହେଉନଥିଲେ ସୁଦ୍ଧା ସମ୍ପୃକ୍ତ ଅଞ୍ଚଳର ସମସ୍ତ ଜନଜାତିଙ୍କ ଯୋଗାଯୋଗର ଭାଷା ହିସାବରେ ପ୍ରଚଳିତ । ଏହି ସଂଯୋଜକ ଭାଷା ମାନଙ୍କରେ ମଧ୍ୟ ସମୃଦ୍ଧ ଲୋକ ସାହିତ୍ୟ ଏବଂ ଉନ୍ନୀତ ବ୍ୟାକରଣ ରହିଛି ।

ଓଡ଼ିଶାର ଆଦିବାସୀ ସମାଜ ତ୍ରିବିଧ ପ୍ରମୁଖ ଜନଜାତି ପରିବାରର ଅନ୍ତର୍ଭୁକ୍ତ । ଯଥା : ଅଷ୍ଟ୍ରିକ (ମୁଣ୍ଡା), ଦ୍ରାବିଡ ଓ ଭାରତୀୟ ଆର୍ଯ୍ୟ । ପ୍ରତ୍ୟେକ ଜନଜାତି ପରିବାରର ଭାଷା ସ୍ୱତନ୍ତ୍ର ଏବଂ ପ୍ରତ୍ୟେକ ପରିବାର ଅନ୍ତର୍ଗତ ଗୋଷ୍ଠୀଗୁଡ଼ିକର ଭାଷା ମଧ୍ୟ ଭିନ୍ନ

ଭିନ୍ନ । ବର୍ତ୍ତମାନ ପ୍ରାୟ ୨୨ ରୁ ଅଧିକ ଗୋଷ୍ଠୀ ନିଜର ମାତୃଭାଷା ବ୍ୟବହାର କରୁଥିଲାବେଳେ ଅବଶିଷ୍ଟ ଗୋଷ୍ଠୀ ସ୍ଥାନୀୟ ଓଡ଼ିଆ ଉପ-ଭାଷାଗୁଡ଼ିକୁ ନିଜର ପ୍ରଥମ ଭାଷା ରୂପେ ଗ୍ରହଣ କରି ନେଉଛନ୍ତି । ତେବେ ଓଡ଼ିଶାର ଆଦିବାସୀଙ୍କ ଭିତରେ ନିମ୍ନଲିଖିତ ଭାଷା ଓ ଉପଭାଷା ପ୍ରଚଳିତ ।

ମୁଣ୍ଡା : ଭୂମିଜ, ବିର୍‌ହୋର୍, ରେମ (ବଣ୍ଡା), ଗଟାଃ (ଡ଼ିଡାୟୀ), ଗୁତବ୍ (ଗଦବା), ସୋରା (ସଉରା), ପାରେଙ୍ଗା, ଖରିଆ, ଜୁଆଙ୍ଗ, ସାନ୍ତାଳୀ, ହୋ, ମୁଣ୍ଡାରୀ, ମାହାଲୀ ଇତ୍ୟାଦି ।

ଦ୍ରାବିଡ଼ : ଗୋଣ୍ଡୀ, କଣ୍ଡା, କୁଇ, କୁଭି-କନ୍ଧ, କିସାନ, କୋୟା, କୋଲାମା, ନାଇକୀ ଓଲାରୀ, ପାର୍ଜୀ, ପେଙ୍ଗ, କୁଡୁଖ୍ (ଓରାଓଁ) ଇତ୍ୟାଦି ।

ଭାରତୀୟ ଆର୍ଯ୍ୟ : ବାଥୁଡ଼ି, ଭୂୟାଁ, କୁର୍‌ମାଳୀ, ସାଉଁତି, ସାଦ୍ରୀ, କନ୍ଧାନ୍, ଅଘ୍ରିଆ, ଦେଶିଆ, ଝରିଆ, ହାଲ୍‌ବି, ଭତ୍ରା, ମାଟିଆ, ଭୁଞ୍ଜିଆ ଇତ୍ୟାଦି ।

ଏହିସବୁ ଭାଷା ମଧ୍ୟରୁ କେବଳ ଚାରୋଟି ଭାଷାରେ ଲିପି ବିକଶିତ ହୋଇଛି । ସେ ଚାରୋଟି ଲିପି ହେଉଛି – ସାନ୍ତାଳୀ (ଅଲ୍‌ଚିକି), ସଉରା (ସୋରାଂ ସୋମ୍‌ପେଙ୍), ହୋ (ୱାରାଂଚିତି), ଏବଂ କୁଇ (କୁଇ ଲିପି) । ଏଥି ମଧ୍ୟରୁ ସାନ୍ତାଳୀ ଓ ସଉରା ଲିପିରେ ବହିପତ୍ର ମୁଦ୍ରଣ ହେଉଛି । ଅନ୍ୟ ଆଦିବାସୀ ଭାଷାରେ ଯାହା ସାହିତ୍ୟ ଲେଖାଯାଉଛି ତାହା ରୋମାନ୍, ଦେବନାଗରୀ, ବଙ୍ଗଳା, ତେଲୁଗୁ ଏବଂ ଓଡ଼ିଆ ଲିପିରେ ହିଁ ପ୍ରକାଶ ପାଉଛି ।

ଓଡ଼ିଶାରେ ସରକାରୀ ବ୍ୟବସ୍ଥାରେ ଓଡ଼ିଆ ଭାଷା ଏକ ମାଧ୍ୟମ । ବିଦ୍ୟାଳୟ ଶିକ୍ଷା ବ୍ୟବସ୍ଥା ଠାରୁ ଆରମ୍ଭ କରି କର୍ମକ୍ଷେତ୍ର ପର୍ଯ୍ୟନ୍ତ ଏହାର ପ୍ରୟୋଗ ରହିଛି । ଆଦିବାସୀମାନେ ସେମାନଙ୍କ ଭାଷା ବ୍ୟତିରେକ ଓଡ଼ିଆ ଭାଷା ସହିତ ପରିଚିତ ନଥିବାରୁ ଅନେକ କ୍ଷେତ୍ରରେ ଅସୁବିଧାର ସମ୍ମୁଖୀନ ହୋଇଥାନ୍ତି । ସରକାରଙ୍କ ବିଭିନ୍ନ ଉନ୍ନୟନମୂଳକ ଯୋଜନାକୁ ସେମାନଙ୍କ ନିକଟରେ ପହଞ୍ଚାଇବା ସମୟରେ ସରକାରଙ୍କୁ ବହୁତ ଅସୁବିଧାର ସମ୍ମୁଖୀନ ହେବାକୁ ପଡ଼ିଥାଏ । ଫଳତଃ ଉନ୍ନୟନମୂଳକ ଯୋଜନାର ରୂପାୟନ ସମ୍ଭବ ହୋଇପାରେ ନାହିଁ । ଏହାକୁ ଦୃଷ୍ଟିରେ ରଖି ଆଦିବାସୀ ଲୋକମାନଙ୍କ ପାଖରେ ଉନ୍ନୟନ ଯୋଜନା ଓ ଶିକ୍ଷା ବ୍ୟବସ୍ଥାକୁ ପହଞ୍ଚାଇବାକୁ ସରକାର ଆଦିବାସୀ ଅଞ୍ଚଳରେ କାମ କରୁଥିବା ବିଭିନ୍ନ ବିଭାଗର କର୍ମଚାରୀ ତଥା ଶିକ୍ଷକମାନଙ୍କୁ ସମ୍ପୃକ୍ତ ଅଞ୍ଚଳରେ ଆଦିବାସୀଭାଷାରେ ତାଲିମ୍ ଦେବାର ବ୍ୟବସ୍ଥା ପ୍ରବର୍ତ୍ତନ କରିଛନ୍ତି । ଆଦିବାସୀ ଭାଷାରେ ତାଲିମ ପାଇ ଜଣେ

କର୍ମଚାରୀ ଆଦିବାସୀମାନଙ୍କର ନିକଟତର ହୋଇପାରିବ ଏବଂ ଉନ୍ନୟନ ଯୋଜନାର ସଫଳ ରୂପାୟନ ପାଇଁ ସକ୍ଷମ ହୋଇପାରିବ । ସରକାରଙ୍କର ଏହି ଆଭିମୁଖ୍ୟକୁ ଦୃଷ୍ଟିରେ ରଖି ଆଦିବାସୀ ଭାଷା ଓ ସଂସ୍କୃତି ଏକାଡ଼େମୀ ଉପଯୋଜନା ଅଞ୍ଚଳରେ ବିଭିନ୍ନ ପ୍ରମୁଖ ଆଦିବାସୀ ଭାଷାଗୁଡ଼ିକରେ ଭାଷା ପ୍ରଶିକ୍ଷଣ କେନ୍ଦ୍ରମାନ ସ୍ଥାପନକରି ସ୍ଥାନୀୟ ସରକାରୀ କର୍ମଚାରୀ ଏବଂ ଶିକ୍ଷକମାନଙ୍କୁ ତାଲିମ୍ ପ୍ରଦାନ କରିଆସୁଛି । ତାଲିମ୍ ବ୍ୟବସ୍ଥାକୁ ସହଜ ଏବଂ ସଫଳ କରିବା ପାଇଁ ଏକ ସହାୟକ ପୁସ୍ତକ ଏକାଡ଼େମୀ ପ୍ରସ୍ତୁତ କରିଛି । ଏହି ପୁସ୍ତକ ପ୍ରମୁଖ ଆଦିବାସୀ ଭାଷା ମାନଙ୍କରେ ରଚିତ । ବ୍ୟାକରଣ, ରଚନାବଳୀ ଏବଂ ଶବ୍ଦକୋଷ ସମ୍ଭାରରେ ସମୃଦ୍ଧ । ଭାଷା ପ୍ରଶିକ୍ଷଣ ସମୟରେ ଏହି ପୁସ୍ତକକୁ ଆଧାରକରି ପ୍ରଶିକ୍ଷଣ ଦିଆଯାଉଥିଲେ ସୁଦ୍ଧା ସୀମିତ ସମୟ ମଧ୍ୟରେ ଭାଷା ଶିକ୍ଷା ସହଜସାଧ୍ୟ ନୁହେଁ । ତେଣୁ ସମୟୋପଯୋଗୀ ଭାଷାର ଦୈନନ୍ଦୀନ ବ୍ୟବହାରକୁ ନେଇ ଉନ୍ନୟନ ପ୍ରାଧିକାରୀ ଏବଂ ଜନଜାତି ଗୋଷ୍ଠୀଙ୍କ ସହ ସମୁଚିତ ଭାବେ ଭାବଗତ ଆଦାନ ପ୍ରଦାନର ମାଧ୍ୟମ ହିସାବରେ ଭାଷା ଶିକ୍ଷାର ଆବଶ୍ୟକତାକୁ ଲକ୍ଷ୍ୟକରି ଏକ ସରଳ ଭାଷା ଶିକ୍ଷଣ ପୁସ୍ତିକାର ପରିକଳ୍ପନା କରାଯାଇଛି । ଏଥିରେ ନୀତି ପ୍ରତିଦିନ ପ୍ରଜାତିକ ଗୋଷ୍ଠୀ ସହ ହେଉଥିବା ଆଳାପ ଆଲୋଚନାକୁ କେତୋଟି ସରଳବାକ୍ୟ ଛଳରେ ସିଧାସଳଖ ଉଦାହରଣ ହିସାବରେ ଦର୍ଶାଯାଇଛି । ଫଳତଃ ଉନ୍ନୟନ ବ୍ୟବସ୍ଥା ଏବଂ ପ୍ରଜାତିକ ଜନଗୋଷ୍ଠୀର ମାନସିକତା ସହ ଉଭୟେ ପରିଚିତ ହେବେ, ଆନ୍ତରିକତା ବଢ଼ିବା ସଙ୍ଗେ ସଙ୍ଗେ ପ୍ରତି ପ୍ରତ୍ୟେକଙ୍କ ସହ ବିଶ୍ୱାସ ଭାଜନ ହେବେ । ବିଶ୍ୱାସଟିଏ ପ୍ରତିଷ୍ଠିତ ହୋଇଗଲେ ଯୋଜନା ରୂପାୟନ କରିବା ସହଜ ସାଧ୍ୟ ହୁଏ । ଏହି ବିଶ୍ୱାସକୁ ଆଖି ଆଗରେ ରଖି ଆଦିବାସୀ ଭାଷା ଶିକ୍ଷଣ ପୁସ୍ତିକା ପ୍ରସ୍ତୁତ କରାଯାଇଛି । ପ୍ରସ୍ତୁତ "ହୋ ଭାଷା ଶିକ୍ଷଣ ପୁସ୍ତିକା" ତନ୍ମଧ୍ୟରୁ ଅନ୍ୟତମ ।

ଏହି ପୁସ୍ତିକାକୁ ସଂକଳନ କରିଛନ୍ତି ଡ଼ଃ ଲତା ଭୋଳ, ଉଦଳା, ମୟୁରଭଞ୍ଜ । ପୁସ୍ତିକା ପ୍ରକାଶନ ଅବସରରେ ଏକାଡ଼େମୀ ତାଙ୍କ ନିକଟରେ କୃତଜ୍ଞ ।

ନିର୍ଦ୍ଦେଶକ
ଆଦିବାସୀ ଭାଷା ଓ ସଂସ୍କୃତି ଏକାଡ଼େମୀ
ଭୁବନେଶ୍ୱର

ସୂଚୀପତ୍ର

କ୍ର.ସଂ	ବିଷୟ	ପୃଷ୍ଠା
I.	ମୁଖବନ୍ଧ	
II.	ଉପକ୍ରମଣିକା	
୧.	ସର୍ବନାମ ଏବଂ ଏହାର ପ୍ରୟୋଗ	୧-୭
୨.	ଶରୀରର ବିଭିନ୍ନ ଅଂଶର ନାମ	୮-୧୦
୩.	ପ୍ରାକୃତିକ ନାମ	୧୧-୧୨
୪.	ବିଭିନ୍ନ ପ୍ରକାର ଜମିର ନାମ	୧୨
୫.	ବିଭିନ୍ନ ପ୍ରକାର ଶସ୍ୟ ଓ ଫୁଲର ନାମ	୧୩-୧୪
୬.	ବିଭିନ୍ନ ପ୍ରକାର ଗଛର ନାମ	୧୫-୧୬
୭.	ଘରର ବିବରଣୀ	୧୬
୮.	କୃଷି ସରଞ୍ଜାମ	୧୭
୯.	ବାର, ମାସ ଏବଂ ଋତୁ	୧୮
୧୦.	ସାଧାରଣ କ୍ରିୟା	୧୯-୨୧
୧୧.	କାଳ : ବର୍ତ୍ତମାନ, ଅତୀତ, ଭବିଷ୍ୟତ	୨୨-୩୦
୧୨.	ସାଧାରଣ ବାକ୍ୟାବଳୀ	୩୧-୮୫
୧୩.	କେତେକ ଶିଷ୍ଟାଚାର ଶବ୍ଦ ଏବଂ ବାକ୍ୟାଂଶ	୮୬-୮୭
୧୪.	ଆଦେଶ / ଅନୁଜ୍ଞା ବାକ୍ୟାବଳୀ	୮୮-୯୨

ଉପକ୍ରମଣିକା

ଓଡ଼ିଶାରେ ବସବାସ କରୁଥିବା ଆଦିବାସୀମାନଙ୍କ ମଧ୍ୟରେ ହୋ ଅନ୍ୟତମ ସଂଖ୍ୟାଗରିଷ୍ଠ ଜନଜାତି । ଏମାନେ ମୁଖ୍ୟତଃ ଓଡ଼ିଶାର ଅବିଭକ୍ତ ସୁନ୍ଦରଗଡ଼, କେନ୍ଦୁଝର ଏବଂ ମୟୂରଭଞ୍ଜ ଜିଲ୍ଲାରେ ବସବାସ କରନ୍ତି । ଏମାନେ ପ୍ରୋଟୋ ଅଷ୍ଟ୍ରୋଲଏଡ୍ ଭାଷା ଅନ୍ତର୍ଭୁକ୍ତ ଉତ୍ତର ମୁଣ୍ଡା ଗୋଷ୍ଠୀର ହୋ ଭାଷାରେ ଭାବ ବିନିମୟ କରିଥାନ୍ତି । କୃଷିକୁ ଏମାନେ ମୁଖ୍ୟ ଜୀବିକା ହିସାବରେ ଗ୍ରହଣ କରିଥିଲେ ସୁଦ୍ଧା ଖଣି ଖାଦାନରେ କାମ କରି ତଥା ଅରଣ୍ୟ ଉପରେ କେତେକାଂଶରେ ନିର୍ଭର କରି ଜୀବନ ନିର୍ବାହ କରିଥାନ୍ତି । ଏମାନେ ଏକ ବଳିଷ୍ଠ, ତଥା କର୍ମକୁଶଳୀ ଜାତି ହିସାବରେ ପରିଚିତ । ଓଡ଼ିଶା ବ୍ୟତୀତ ବିହାରର ସିଂହଭୂମ୍ ଜିଲ୍ଲାରେ ମଧ୍ୟ ଏମାନେ ବହୁଳାଂଶରେ ବସବାସ କରନ୍ତି ।

ଏମାନଙ୍କୁ କୋହ୍ଲ ସମ୍ପ୍ରଦାୟ ହିସାବରେ ଅଭିହିତ କରାଯାଉଥିଲେ ସୁଦ୍ଧା 'କୋହ୍ଲ' ଶବ୍ଦ ପ୍ରତି ଏମାନଙ୍କର ବିରାଗ ଥିବାରୁ ସେମାନେ 'ହୋ' ହିସାବରେ ନିଜକୁ ପରିଚିତ କରାଇଥାନ୍ତି । ଏମାନଙ୍କର ଉତ୍ପତ୍ତି ଓ ଆଗମନ ନେଇ କେତେକ କିମ୍ବଦନ୍ତୀ ପରିଦୃଷ୍ଟ ହେଉଥିଲେ ସୁଦ୍ଧା ସେମାନେ ମୁଣ୍ଡା ଗୋଷ୍ଠୀର ଉତ୍ତର ଦାୟାଦ ବୋଲି ନିଜକୁ ସ୍ୱୀକାର କରନ୍ତି । 'ହୋ' ଅର୍ଥ ତାଙ୍କ ଭାଷାରେ ମଣିଷ । ମୁଣ୍ଡାରୀରେ ମଣିଷ ଅର୍ଥ 'ହୋଡ଼ୋ' । ଭାଷାତତ୍ତ୍ୱ ଦୃଷ୍ଟିରେ ମୁଣ୍ଡାରୀର / ଡ଼ / ଧ୍ୱନି 'ହୋ'ରେ ଲୋପ ପାଉଥିବାରୁ 'ହୋଡ଼ୋ' ଶବ୍ଦ ପରବର୍ତ୍ତୀ କାଳରେ 'ହୋ'ରେ ପରିଣତ ହୋଇଥିବାର ସମ୍ଭାବନାକୁ ଅସ୍ୱୀକାର କରାଯାଇନପାରେ ।

ଆଦିବାସୀ ଭାଷା ଓ ସଂସ୍କୃତି ଏକାଡ଼େମୀ ପୂର୍ବରୁ ହୋ ଭାଷାରେ ଭାଷା ଓ ଶବ୍ଦକୋଷ ସମ୍ପର୍କୀତ ଗୋଟିଏ ପ୍ରାମାଣିକ ପୁସ୍ତକ ପ୍ରକାଶ କରିଛି । ଏଥିରେ ହୋ ବ୍ୟାକରଣର ପ୍ରାରୂପ ସମ୍ପର୍କରେ ଆଲୋଚନା କରାଯାଇଛି । ତେବେ ହୋ ଭାଷାକୁ ସହଜ ଓ ସରଳଭାବରେ ଶିଖିବା ପାଇଁ ସମ୍ପ୍ରତି ଏକାଡେମୀ ଦ୍ୱାରା "ହୋ ଭାଷା ଶିକ୍ଷଣ ପୁସ୍ତିକା"ର ପରିକଳ୍ପନା କରାଯାଇଛି ।

ହୋ ଭାଷାର ବିଶେଷତ୍ୱ ହେଉଛି ଏହା ଅଷ୍ଟ୍ରିକ୍ (ପ୍ରୋଟୋ ଅଷ୍ଟ୍ରୋଲଏଡ୍) ଭାଷା ଅନ୍ତର୍ଭୁକ୍ତ । ଲିଖିତ ସାହିତ୍ୟ ନଥିଲେ ସୁଦ୍ଧା ଏହାର ଲୋକ ମୌଖିକ ଉପାଦାନ ପ୍ରଚୁର ।

ସମ୍ପ୍ରତି ସଚେତନ ହୋ ଗୋଷ୍ଠୀ ଏହାର ଏକ ସ୍ୱତନ୍ତ୍ର ଲିପି ବାହାର କରିଛନ୍ତି । ୱାରାଂଚିତି ନାମରେ ପରିଚିତ ଏହି ଲିପିର ପ୍ରବର୍ତ୍ତନ କ୍ରମେ କ୍ରମେ ଶିକ୍ଷୀତ ଗୋଷ୍ଠୀ ମଧ୍ୟରେ ବିସ୍ତାର ଲାଭ କରୁଛି । ତେବେ ଏହା ପ୍ରାଧାନ୍ୟ ସିଂଭୂମ୍ ଅଞ୍ଚଳରେ ବିଶେଷ ଦୃଶ୍ୟ ହେଉଥିବା ସ୍ଥଳେ ଓଡ଼ିଶାରେ ଏହାର ପ୍ରଚଳନ ସୀମିତ । ଭାଷାରେ ସ୍ଥାନୀୟ ଭାଷାର ପ୍ରଭାବ ଯୋଗୁଁ ଏହି ଭାଷା ସମ୍ପ୍ରତି ଓଡ଼ିଶା କ୍ଷେତ୍ରରେ ଏକ ମିଶ୍ର ରୂପ ପରିଗ୍ରହଣ କରିବାରେ ଲାଗିଛି । ବିଶେଷତଃ ଶିଳ୍ପାଞ୍ଚଳ ମାନଙ୍କରେ ବସବାସ କରୁଥିବା ହୋମାନେ ଏବଂ ଶିକ୍ଷିତ ହୋ ଗୋଷ୍ଠୀ ସାଦ୍ରୀ, ଓଡ଼ିଆ ଏବଂ ହିନ୍ଦୀ ଭାଷାକୁ ଏକାତ୍ମ କରିବାରେ ଲାଗିଛନ୍ତି । ଏକ ଭାଷାର ଅସ୍ମିତା ଲୋପ ପାଇଯିବା ଅର୍ଥ ଏକ ସଂସ୍କୃତିର ଅପମୃତ୍ୟୁ ହୋଇଛି ବୋଲି ଧରିନେବାକୁ ହେବ । ତେଣୁ ସଂସ୍କୃତିକୁ ଜାଣିବାକୁ ହେଲେ ତାର ଭାଷାକୁ ବଞ୍ଚାଇ ରଖିବା ନିହାତି ଆବଶ୍ୟକ । ସରଳ ଓ ବୋଧଗମ୍ୟ ଭାଷାରେ ହୋ ଭାଷାଭାଷୀଙ୍କ ସହିତ ଭାବଗତ ଆଦାନପ୍ରଦାନ କରିବା ପାଇଁ ଏହି ଶିକ୍ଷଣ ପୁସ୍ତିକାର ପରିକଳ୍ପନା କରାଯାଇଛି ।

ଭାଷାଶିକ୍ଷଣ ପ୍ରକ୍ରିୟା ଏକ ଜଟିଳ ପଦ୍ଧତି । କିନ୍ତୁ ଥରେ ଆୟତ୍ତ ହୋଇଗଲେ ଶିକ୍ଷଣ ପଦ୍ଧତି ସରଳ ହୋଇଥାଏ । ଏହି ସରଳ ପ୍ରକ୍ରିୟା ଆଉ କିପରି ସରଳତର ହେବ ତାହା ପାଠକୀୟ ଆବେଦନ ଉପରେ ନିର୍ଭର କରେ ।

ଏହି ସଂକଳନଟି ଏକ ପ୍ରାଥମିକ ପଦକ୍ଷେପ । ପାଠକଙ୍କ ମତାମତି ଲାଭ କଲାପରେ ଏହାକୁ ଏକାଡ଼େମୀ ଆହୁରି ସୁଗମ କରାଯିବାର ଯୋଜନା ରଖିବ । ପରବର୍ତ୍ତୀ ସଂସ୍କରଣରେ ପାଠକଙ୍କ ମତାମତକୁ ସମ୍ମାନ ଜଣାଇ ଆବଶ୍ୟକୀୟ ପରିମାର୍ଜନ ଓ ପରିବର୍ଦ୍ଧନ କରିବାକୁ ଚେଷ୍ଟା କରିବ ।

PRONOUN ସର୍ବନାମ

ଇଂରାଜୀ	ଓଡ଼ିଆ	ଆଦିବାସୀ ଭାଷା
I	ମୁଁ	ଆଞ୍
We	ଆମ୍ଭେମାନେ	ଆବୁ ମାନ୍କ
You	ତୁ	ଆମ୍
You	ତୁମେ	ଆସ୍‌ବେନ୍
You	ତୁମ୍ଭେମାନେ	ଆପେ ମାନ୍କ
He	ସେ (ପୁ)	ଆଏଃ
She	ସେ (ସ୍ତ୍ରୀ)	ଆଏଃ
It/This	ଏହା	ନିନା
They	ସେମାନେ	ହାନେକ
Thou	ତୁମ୍ଭେମାନେ	ଆପେ ମାନ୍କ
Thee	ତୋତେ	ଆମ୍
(To you)	ତୁମକୁ	ଆମ୍‌ଗେ
Me	ମୋତେ	ଆଞ୍
You	ତୁମ୍ଭଙ୍କୁ / ତୁମ୍ଭମାନଙ୍କୁ	ଆପେ / ଆପେମାନ୍କ
His	ତାହାର/ ତାଙ୍କର	ଆୟାଃ / ଆକୁଓ୍ୱାଃ
Her	ତାକୁ / ତାହାର	ଆଏଃ / ଆୟାଃ
Him	ତାହାକୁ / ତାଙ୍କୁ	ଆଏଃ
Us	ଆମ୍ଭମାନଙ୍କୁ	ଆବୁମାନ୍କ
Them	ସେମାନଙ୍କୁ	ଆକମାନ୍କ

ଇଂରାଜୀ	ଓଡ଼ିଆ	ଆଦିବାସୀ ଭାଷା
My	ମୋର	ଆଞ୍ଜାଃ
Your	ତୋର	ଆମାଃ
Your	ତୁମ୍ଭର / ତୁମ୍ଭମାନଙ୍କର	ଆମେ ୟାଃ / ଆମେମାନକୁଓ୍ୱାଃ
Our	ଆମ୍ଭର / ଆମ୍ଭମାନଙ୍କର	ଆବୁଏ / ଆବୁମାନକୁଓ୍ୱାଃ
Their	ସେମାନଙ୍କର	ହାନେକୁଓ୍ୱାଃ
Of thee	ଏମାନଙ୍କର	ନିକୁଓ୍ୱାଃ
Myself	ମୁଁ ନିଜେ	ଆଞ୍ଜ୍ ଆଞ୍ଜ୍ ତେଗେ
Yourself	ତୁ ନିଜେ	ଆମ୍ ଆମ୍ତେଗେ
Himself	ତୁମେ ନିଜେ	ଆମ୍ ଆମ୍ତେଗେ
	ସେ ନିଜେ	ଆଏ ଆଏତେଗେ
Herself	ସେ ନିଜେ (ସ୍ତ୍ରୀ)	ଆଏ ଆଏତେଗେ
Ourselves	ଆମ୍ଭେମାନେ ନିଜେ	ଆକୁ ମାନକ ଆବୁ ତେଗେ
Yourselves	ତୁମ୍ଭେମାନେ ନିଜେ	ଆପେ ଆପେତେ
Themselves	ସେମାନେ ନିଜେ	ଆକ ଆକତେଗେ
These	ଏଗୁଡ଼ିକ / ଏସବୁ	ନିନାକ
Those	ସେଗୁଡ଼ିକ / ସେସବୁ	ଇନାକ
Who	କିଏ	ଅକୟ୍ (ଅକଏ)
What	କ'ଣ	ଚିନାଃ
Why	କାହିଁକି	ଚିନାଃ ରିୟାଃ
Where	କେଉଁଠାରେ	ଅକନ୍‌ରେ

ଇଂରାଜୀ	ଓଡ଼ିଆ	ଆଦିବାସୀ ଭାଷା
When	କେତେବେଳେ / କେବେ	ତୁଇଲେ
Which	କେଉଁଟି	ଅକନ୍‌ରେ
Whose	କାହାର	ଅକୟାଃ
Whom	କାହାକୁ	ଅକୟ
How	କିପରି / କେତେ / କେମିତି	ଚିକିତେ/ଚିମିନ୍/ଚିଲିକେତେ
Howmany	କେତେ ସଂଖ୍ୟକ	ଚିମିନ୍ ଆଙ୍କା
Howmuch	କେତେ ପରିମାଣ	ଚିମିନ୍ ପୁରେଃଏ
Here	ଏଇଠି	ନିନ୍ତାରେ
This	ଏହା	ନିନା
Of these	ଏମାନଙ୍କର	ନିକୁଓ୍ୱାଃ

FIRST PERSON ପ୍ରଥମ ପୁରୁଷ

		ଏକବଚନ	
କାରକ	ବିଭକ୍ତି	ଓଡ଼ିଆ ରୂପ	ହୋ ରୂପ
କର୍ତ୍ତୃ କାରକ	ପ୍ରଥମା	ମୁଁ	ଆଞ୍
କର୍ମ କାରକ	ଦ୍ୱିତୀୟା	ମୋତେ	ଆଞ୍
କରଣ କାରକ	ତୃତୀୟା	ମୋ ଦ୍ୱାରା	ଆଞ୍ ଇଦିକେୟେତେ
ସଂପ୍ରଦାନ କାରକ	ଚତୁର୍ଥୀ	ମୋ ପାଇଁ	ଆଞ୍ ଲାଗିଡ୍
ଅପାଦାନ କାରକ	ପଞ୍ଚମୀ	ମୋ ଠାରୁ	ଆଞ୍ଜ ତଆଃଏତେ ଆଞ୍ଜେତେ
ସମ୍ବନ୍ଧ କାରକ	ଷଷ୍ଠୀ	ମୋର	ଆଞ୍ଜାଃ
ଅଧିକରଣ କାରକ	ସପ୍ତମୀ	ମୋ ଠାରେ	ଆଞ୍ ତାଆଃରେ

ଦ୍ୱିବଚନ		ବହୁବଚନ	
ଓଡ଼ିଆ ରୂପ	ହୋ ରୂପ	ଓଡ଼ିଆ ରୂପ	ହୋ ରୂପ
ଆମ୍ଭେ ଦୁହେଁ	ଆଲାଂ ବାରଅ	ଆମ୍ଭେମାନେ	ଆବୁ
ଆମ୍ଭ ଦୁହିଁଙ୍କୁ	ଆଲାଂ ବାରଅ	ଆମ୍ଭମାନଙ୍କୁ	ଆବୁମାନ୍କ
ଆମ୍ଭ ଦୁହିଁଙ୍କଦ୍ୱାରା	ଆଲାଂ ବାରଅ ଇଦିକେଏତେ	ଆମ୍ଭମାନଙ୍କ ଦ୍ୱାରା	ଆବୁମାନ୍କ ଇଦିକେଏତେ
ଆମ୍ଭ ଦୁହିଁଙ୍କପାଇଁ	ଆଲାଂ ବାରଅ ଲାଗିଡ୍	ଆମ୍ଭମାନଙ୍କ ପାଇଁ	ଆବୁମାନକ ଲାଗିଡ୍
ଆମ୍ଭ ଦୁହିଁଙ୍କଠାରୁ	ଆଲାଂ ବାରଅ ଏତେ	ଆମ୍ଭମାନଙ୍କଠାରୁ	ଆବୁମାନ୍କିଏତେ
ଆମ୍ଭ ଦୁହିଁଙ୍କର	ଆଲାଂ ବାରଅୱାଃ ଆଲାଂ ଆଁ	ଆମ୍ଭମାନଙ୍କର	ଆବୁଏଃ
ଆମ୍ଭ ଦୁହିଁଙ୍କଠାରେ	ଆଲାଂ ତାଆରେ	ଆମ୍ଭମାନଙ୍କଠାରେ	ଆବୁମାନକ ତାଆରେ

SECOND PERSON ଦ୍ୱିତୀୟ ପୁରୁଷ

		ଏକବଚନ	
କାରକ	ବିଭକ୍ତି	ଓଡ଼ିଆ ରୂପ	ହୋ ରୂପ
କର୍ତ୍ତୃ କାରକ	ପ୍ରଥମା	ତୁ / ତୁମେ	ଆମ୍
କର୍ମ କାରକ	ଦ୍ୱିତୀୟା	ତୋତେ / ତୁମକୁ	
କରଣ କାରକ	ତୃତୀୟା	ତୋ ଦ୍ୱାରା / ତୁମ ଦ୍ୱାରା	ଆମ୍ ଇଦି କେୟେତେ
ସଂପ୍ରଦାନ କାରକ	ଚତୁର୍ଥୀ	ତୋ ପାଇଁ ତୁମ ପାଇଁ	ଆମ୍ ଲାଗିଡ୍ / ଆମ୍ ଲାଗିଡ୍
ଅପାଦାନ କାରକ	ପଞ୍ଚମୀ	ତୋ ଠାରୁ/ତୁମଠାରୁ	ଆମ୍ ତାଆଏତେ
ସମ୍ବନ୍ଧ କାରକ	ଷଷ୍ଠୀ	ତୋର/ ତୁମର	ଆମାଃ
ଅଧିକରଣ କାରକ	ସପ୍ତମୀ	ତୋ ଠାରୁ/ତୁମଠାରେ	ଆମ୍ ତାଆରେ

ଦ୍ୱିବଚନ		ବହୁବଚନ	
ଓଡ଼ିଆ ରୂପ	ହୋ ରୂପ	ଓଡ଼ିଆ ରୂପ	ହୋ ରୂପ
ତୁମ୍ଭେ ଦୁହେଁ	ଆବେନ୍ ବାରଅ	ତୁମ୍ଭେମାନେ	ଆମେ
ତୁମ୍ଭ ଦୁହିଁଙ୍କୁ	ଆବେନ୍ ବାରଅ	ତୁମ୍ଭମାନଙ୍କୁ	ଆମେମାନ୍କ
ତୁମ୍ଭ ଦୁହିଁଙ୍କଦ୍ୱାରା	ଆବେନ ବାରଅ ଇଦି କେଏତେ	ତୁମ୍ଭମାନଙ୍କ ଦ୍ୱାରା	ଆମେମାନକ ଇଦିକେଏତେ
ତୁମ୍ଭ ଦୁହିଁଙ୍କପାଇଁ	ଆବେନ୍ ବାରଅ ଲାଗିଡ୍	ତୁମ୍ଭମାନଙ୍କ ପାଇଁ	ଆମେ ମାନକ ଲାଗିଡ୍
ତୁମ୍ଭ ଦୁହିଁଙ୍କଠାରୁ	ଆବେନେ ଏଁତେ	ତୁମ୍ଭମାନଙ୍କଠାରୁ	ଆମେ ମାନ୍କ ଏତେ
ତୁମ୍ଭ ଦୁହିଁଙ୍କର	ଆବିନାଃ	ତୁମ୍ଭମାନଙ୍କର	ଆମେ ମାନକୁ ଓ୍ୱାଃ
ତୁମ୍ଭ ଦୁହିଁଙ୍କଠାରେ	ଆବେନ୍ ବାରଅ ତାଆଃରେ	ତୁମ୍ଭମାନଙ୍କଠାରେ	ଆମେ ମାନ୍କ ତାଆଃରେ

THIRD PERSON ତୃତୀୟପୁରୁଷ

		ଏକବଚନ	
କାରକ	ବିଭକ୍ତି	ଓଡ଼ିଆ ରୂପ	ହୋ ରୂପ
କର୍ତ୍ତୃ କାରକ	ପ୍ରଥମା	ସେ	ଆଏ
କର୍ମ କାରକ	ଦ୍ଵିତୀୟା	ତାକୁ	ଆଏୟ
କରଣ କାରକ	ତୃତୀୟା	ତାହା ଦ୍ଵାରା	ଆଏ ଇଦି କେଏତେ
ସଂପ୍ରଦାନ କାରକ	ଚତୁର୍ଥୀ	ତାହା ପାଇଁ	ଆଏ ଲାଗିଡ୍
ଅପାଦାନ କାରକ	ପଞ୍ଚମୀ	ତାହା ଠାରୁ / ତାଙ୍କ ଠାରୁ	ଇନା ଏତେଂ(ବସ୍ତୁ) ଆଏତେ/ଆକିନେତେ
ସମ୍ବନ୍ଧ କାରକ	ଷଷ୍ଠୀ	ତାହାର /ତାଙ୍କର	ଆୟାଃ କିନେଃ
ଅଧିକରଣ କାରକ	ସପ୍ତମୀ	ତାହା ଠାରେ	ଆଏ ତାଆରେ

ଦ୍ଵିବଚନ		ବହୁବଚନ	
ଓଡ଼ିଆ ରୂପ	ହୋ ରୂପ	ଓଡ଼ିଆ ରୂପ	ହୋ ରୂପ
ସେ ଦୁହେଁ	ଆକିନ୍ ବାରଅ	ସେମାନେ	ଆକ
ସେ ଦୁହିଁଙ୍କୁ	ଆକିନ୍ ବାରଅ ଆକିନଅଁ	ସେମାନଙ୍କୁ	ଆକଅ
ସେ ଦୁହିଁଙ୍କଦ୍ଵାରା	ଆକିନ୍ ବାରଅ ଇଦିକେଏତେ	ସେମାନଙ୍କ ଦ୍ଵାରା	ଆକଇଦି କେଏତେ
ସେ ଦୁହିଁଙ୍କପାଇଁ	ଆକିନ୍ ବାରଅ ଲାଗିଦ୍	ସେମାନଙ୍କ ପାଇଁ	ଆକଲାଗିଦ୍
ସେ ଦୁହିଁଙ୍କଠାରୁ	ଆକିନ୍ ବାରଅ ଏତେ	ସେମାନଙ୍କଠାରୁ	ଆକଏତେ
ସେ ଦୁହିଁଙ୍କର	ଆକିନ୍ ବାରଅ ଓ୍ଵାଃ	ସେମାନଙ୍କର	ଆକୁଓ୍ଵାଃ
ସେ ଦୁହିଁଙ୍କଠାରେ	ଆକିନ ବାରଅ ତାଆରେ	ସେମାନଙ୍କଠାରେ	ଆକତାଆରେ

କିଏ

ଏକବଚନ			
କାରକ	ବିଭକ୍ତି	ଓଡ଼ିଆ ରୂପ	ହୋ ରୂପ
କର୍ତ୍ତୃ କାରକ	ପ୍ରଥମା	କିଏ	ଅକୟ
କର୍ମ କାରକ	ଦ୍ୱିତୀୟା	କାହାକୁ	ଅକୟକ
କରଣ କାରକ	ତୃତୀୟା	କାହା ଦ୍ୱାରା	ଅକୟ ଇଦିକେଏତେ
ସଂପ୍ରଦାନ କାରକ	ଚତୁର୍ଥୀ	କାହା ପାଇଁ	ଅକୟ ଲାଂଗିଡ୍
ଅପାଦାନ କାରକ	ପଞ୍ଚମୀ	କାହାଠାରୁ	ଅକୟତାଆଃଏତେ
ସମ୍ବନ୍ଧ କାରକ	ଷଷ୍ଠୀ	କାହାର	ଅକୟାଃ
ଅଧିକରଣ କାରକ	ସପ୍ତମୀ	କାହାଠାରେ	ଅକୟ ତାଆରେ

ବହୁବଚନ			
କାରକ	ବିଭକ୍ତି	ଓଡ଼ିଆ ରୂପ	ହୋ ରୂପ
କର୍ତ୍ତୃ କାରକ	ପ୍ରଥମା	କେଉଁମାନେ	ଅକନ୍କ
କର୍ମ କାରକ	ଦ୍ୱିତୀୟା	କେଉଁମାନଙ୍କୁ	ଅକୟ ତେକ
କରଣ କାରକ	ତୃତୀୟା	କେଉଁମାନଙ୍କ ଦ୍ୱାରା	ଅକନ୍କ ଇଦିକେଏତେ
ସଂପ୍ରଦାନ କାରକ	ଚତୁର୍ଥୀ	କେଉଁମାନଙ୍କ ପାଇଁ	ଅକୟତେକ ଲାଂଗିଡ୍
ଅପାଦାନ କାରକ	ପଞ୍ଚମୀ	କେଉଁମାନଙ୍କଠାରୁ	ଅକୟକ ତାଆଃଏତେ
ସମ୍ବନ୍ଧ କାରକ	ଷଷ୍ଠୀ	କେଉଁମାନଙ୍କର	ଅକୟ ତେକୁଓ୍ୱା
ଅଧିକରଣ କାରକ	ସପ୍ତମୀ	କେଉଁମାନଙ୍କଠାରେ	ଅକୟ ତେକତାଆରେ

PARTS OF THE BODY

ଶରୀରର ଅଙ୍ଗପ୍ରତ୍ୟଙ୍ଗ

ଇଂରାଜୀ	ଓଡ଼ିଆ	ଆଦିବାସୀ ଭାଷା
Head and Trunk	ମୁଣ୍ଡ ଓ ଗଣ୍ଡି	ବହଏନେତେ ମାୟାଂ
Face	ମୁହଁ	ଆ-ତାଆଃ
Mouth	ପାଟି	ମୁଚା । ଆ
Eye	ଆଖି	ମେଡ୍
Eye Lid	ଆଖିପତା	ମେଡ୍ ରାନା ପିଡ୍
Tooth	ଦାନ୍ତ	ଦାଟା
Tongue	ଜିଭ	ଲେଏଃ
Forehead	କପାଳ	କୁମାଲ୍
Skull	ଖପୁରୀ	କପରୀ
Brain	ମସ୍ତିଷ୍କ	ବଅଃ
Cheek	ଗାଲ	ଜୁଆ
Hair	ବାଳ	ବହ ବାଲେ
Ear	କାନ	ଲୁତୁର
Throat	ଗଳା	ହଟଃ
Neck	ବେକ	ହଟଃ ସେରମ୍
Ribs	ପଞ୍ଜରା	ପାଞ୍ଜାରା
Chest	ଛାତି	କୁୟେମ୍
Lungs	ଫୁସ୍‌ଫୁସ୍	ଲିପିବ୍ କୁୟେମ୍
Spleen	ପ୍ଲୀହା	ପିଲେ
Stomach	ପାକସ୍ଥଳୀ	କାର୍ସି
Belly	ପେଟ	ଲାଇଃ
Abdomen	ତଳିପେଟ	ତୁଣ୍ଡୁ ଲାଇଃ

ଇଂରାଜୀ	ଓଡ଼ିଆ	ଆଦିବାସୀ ଭାଷା
Shoulder	କାନ୍ଧ	ତାରାଂ
Arm	ବାହୁ	ଶୁମୁ
Elbow	କହୁଣୀ	ଉକେ
Hand	ହାତ	ତିଇ
Palm	ପାପୁଲି	ତିଇ ତାଲ୍‌କା
Finger	ଆଙ୍ଗୁଠି	ଆଙ୍ଗୁଲି / ଗାଣ୍ଡା
Left Hand	ବାମ ହାତ	ଲିଙ୍ଗାତିଇ
Right Hand	ଡାହାଣ ହାତ	ତ୍ରିଅମ୍‌ତିଇ
Nose	ନାକ	ମୁଟେ
Lip	ଓଠ	ଲୁଟି
Chin	ଥୋଡ଼ି	ଆ-କିଏ
Tonsil	ଘଣ୍ଟିକା	ଟଟ
Wrist	ମଣିବନ୍ଧ	ସାକାମ୍‌ତିଇ
Nail	ନଖ	ସାର୍‌ସାର୍
Thumb	ବୃଦ୍ଧାଙ୍ଗୁଳି	ବୁଳେଗାଣ୍ଡା
Fore Finger	ତର୍ଜନି	ତୁଣ୍ଡୁଲୁଗାଣ୍ଡା
Middle Finger	ମଧ୍ୟମା	ତାଲା
Ring Finger	ଅନାମିକା	କାଆନୁତୁମମେନ୍ ତୟା
Little Finger	କନିଷ୍ଠା	କୁଟିଗାଣ୍ଡା / କାନିଗାଣ୍ଡା
Navel	ନାଭି	ବୁଟି
Back	ପିଠି	ଢୁୟା
Backbone	ମେରୁଦଣ୍ଡ	ସାଏନାଂ
Waist	ଅଣ୍ଟା	ମାୟାଂ
Armpit	କାଖ	ହାତାଲାଆଃ
Thigh	ଜଙ୍ଘ	ବୁଲୁ

ଇଂରାଜୀ	ଓଡ଼ିଆ	ଆଦିବାସୀ ଭାଷା
Anus	ମଳଦ୍ୱାର	ଲାଣ୍ଡି
Skin	ଚମଡ଼ା	ଉଁର୍
Umbilical Cord	ନାଭିପୋଛା	ବୁଟିଲାଇଃ
Knee	ଆଣ୍ଠୁ	ମୁକୁଇ
Leg	ଗୋଡ଼	କାଟା
Ankle	ବଳାଗଣ୍ଠି	ଆନ୍ଦୁକାଟା
Foot	ପାଦ	ତାଲ୍କା
Heel	ଗୋଇଠି	ଆନ୍ଦୁ କାଂଶ । କୁରଚୁ
Sole	ତଳିପାଦ	କାଟା
Toe	ପାଦ ଆଙ୍ଗୁଠି	ଇନ୍ଧିକେ
Breast	ସ୍ତନ	କାଟା ଗାଣ୍ଡା
Liver	ଯକୃତ	ନୁନୁ
Buttock	ପିଚା	ବରକଡ଼
Lap	କୋଳ	ଲାଣ୍ଡି
Pulse	ନାଡ଼ି	ବୁଲୁ (କଇଙ୍ଗ୍)
Kidney	ମୁତ୍ରକୋଷ	ନାଟିକେ
Heart	ହୃଦୟ	ପିଷେବ୍ହରା
Bone	ହାଡ଼ / ଅସ୍ଥି	ଜୀବନ । ଜିଇ
Tear	ଲୁହ	ଜାଂ
Body	ଶରୀର	ମେଦ୍ ଦାଆ
Eye brow	ଭ୍ରୂଲତା	ହମଁ
Unethra	ମୁତ୍ରଦ୍ୱାର	ମେଡ୍କାଣ୍ଡମ୍
Nipple	ସ୍ତନାଗ୍ର	ପିଷେବ୍ ଦୁଏର୍
		ନୁନୁଗେଲେ

NATURAL NAMES ପ୍ରାକୃତିକ ନାମ

ଇଂରାଜୀ	ଓଡ଼ିଆ	ଆଦିବାସୀ ଭାଷା
Forest	ଜଙ୍ଗଲ	ବିର୍
Hill	ପାହାଡ଼	ବୁରୁ
Stream	ଝରଣା	ଝାର୍‌ନା
River	ନଦୀ	ଗାଡା
Stone	ପଥର	ଦିରି
Earth	ପୃଥିବୀ	ଦିଶୁମ
Sand	ବାଲି	ମିତିଲ୍
Air / Wind	ପବନ / ବାୟୁ	ହୟ
Water	ପାଣି	ମଆଃ
Sun	ସୂର୍ଯ୍ୟ	ସିଙ୍ଗି
Moon	ଚନ୍ଦ୍ର	ଚାଣ୍ଡୁଃ
Sky	ଆକାଶ	ରିମିଲ୍
Star	ତାରକା	ଇମିଲ୍
Thunder	ଚଡ଼ଚଡ଼ି / ଘଡ଼ଘଡ଼ି	ଗାଡ଼ାଗୁଲ୍ଲୁ
Lightening	ବିଜୁଳି	ବିଜିଲ୍ ହିଚିର୍
Rain	ବର୍ଷା	ଗାମା
Ray	କିରଣ	ତୁରତ୍ତୁଂ
Cloud	ବାଦଲ	ଗାମାଏ ରିମିଲ୍
Moon light	ଚନ୍ଦ୍ର କିରଣ	ଚାଣ୍ଡୁଃ ତୁରତ୍ତୁଂ
Sun light	ସୂର୍ଯ୍ୟ କିରଣ	ସିଙ୍ଗି ତୁରତ୍ତୁଂ
Full moon	ପୂର୍ଣ୍ଣମୀ	ମୁନାଇଁ

ଇଂରାଜୀ	ଓଡ଼ିଆ	ଆଦିବାସୀ ଭାଷା
New moon	ଅମାବାସ୍ୟା	ନିରସାଲି
Solar Eclipse	ସୂର୍ଯ୍ୟପରାଗ	ସିଙ୍ଗି ଗାରନା
Lunar Eclipse	ଚନ୍ଦ୍ରଗ୍ରହଣ	ଚାଣ୍ଡୁଃ ଗାରନା
Fortnight	ପକ୍ଷ	ମକ୍ଷ
Dark fortnight	କୃଷ୍ଣପକ୍ଷ	କୃଷ୍ଣମକ୍ଷ
Bright fortnight	ଶୁକ୍ଳପକ୍ଷ	ଶୁକଲ ମକ୍ଷ
Wind	ପବନ	ହୟ
Strom	ଝଡ଼	ହୟ ଗାମା

LAND TYPE ଜମି କିସମ

ଇଂରାଜୀ	ଓଡ଼ିଆ	ଆଦିବାସୀ ଭାଷା
Land	ଜମି	ଅତେ
Dry land	ଢିପ ଜମି	ଢ଼ିମେ ଅତେ
Wet land	ନାଲି ଜମି / ବାହଲ ଜମି	ପାଆଃ ଅତେ
Hill Slope land	ପାହାଡ଼ିଆ ଢାଲୁ ଜମି	ବୁରୁ ଲାପାଃ ବିଲା ଅତେ
Hilly land	ପାହାଡ଼ିଆ ଜମି	ବୁରୁଯାମା ଅତେ
Kitchen garden	ବଗିଚା	ବାଗାନ୍
Guda land (Up-land)	ଢିପ ଜମି	ଢ଼ିପେ ଅତେ
Midium land	ମାଳ ଜମି	ଗିତିଲ୍ ଅତେ
Plateau	ମାଳଭୂମି	ଗିତିଲ୍ ହାସା
River bank	ନଦୀ କୂଳ	ଗାଳା କୁଟି

NAME OF THE CROPS ଶସ୍ୟର ନାମ

ଇଂରାଜୀ	ଓଡ଼ିଆ	ଆଦିବାସୀ ଭାଷା
Paddy	ଧାନ	ବାବା
Wheat	ଗହମ	ଗମ୍
Regi	ମାଣ୍ଡିଆ	ଚାମା
Minor Millet	ଗୁଲଜି / ଚଣା	ଗୁନ୍ଦ୍ଲି
Kodoi	କୋଦୁଅ	କବେ
Maize	ମକା	ଗାଙ୍ଗାଇ
Jowar	ଗଙ୍ଗାଇ	ତିଲାଇ
Cotton	କପା	କାଉ୍ସମ୍
Red gram	ହରଡ଼	ରିଆଲି
Black gram	ବିରି	ରେଟଟଃ ରାମ୍ବାଆ
Horse gram	କୋଲଥ	କୁଲ୍ଥି
Green gram	ମୁଗ	ମୁଗୀ ବର୍ରାମ୍ବାଆ
Lentils	ମସୁର	ମାସୁରୀ
Ground gram	ବୁଟ	ମରଏ ଜାଂ
Pea	ମଟର ଛୁଇଁ	ମଟରା
Sesamum	ରାଶି	ରାମତିଏ
Mustard	ଶୋରିଷ	ମାନି
Nizar	ଅଳସୀ	
Dal	ଡାଲି	ଡ଼ାଆଲି
Ground nut	ବାଦାମ	ବାଦାମ୍
Bean	ଶିମ୍ବ	ଶିଳା

FLOWER ଫୁଲ

ଇଂରାଜୀ	ଓଡ଼ିଆ	ଆଦିବାସୀ ଭାଷା
Flower	ଫୁଲ	ବାଆ
Marigold	ଗେଣ୍ଡୁ	ମାଲଗୁଲେକ୍
Rose	ଗୋଲାପ	ଗୁଲାପ । ଗୁଲେସି
China rose	ମନ୍ଦାର	ମନ୍ଦାର୍ (ଚାଡ଼ଲମ୍ ବାଆ)
Tulip	ମଲ୍ଲୀ	ମାଲୀ । ଆଟାଲବାଆ
Moonbean	ଟଗର	ଟଗର (ତୁଆବାଆ)
Lotus	ପଦ୍ମ	ତାଳା ଏଦାଆ
Keruan	କୁରେଇ	କୁଇଁଏଡ଼ ବାଆ
Oleander	କନିଅର	କରବିର ବାଆ
Holy basil	ତୁଳସୀ	ତୁଳୁସୀ
Sun flower	ସୂର୍ଯ୍ୟମୁଖୀ	ସିଙ୍ଗିବାଆ
Starmoney flower	ଦୁଦୁରା	ତତଅ
Tube rose	ରଜନୀଗନ୍ଧା	ରଜନୀଗନ୍ଧାବାଆ
Jasmine	ଯୁଇ	ଲିଣ୍ଡାଡ଼ ବାଆ
Lilly	କଇଁ	ସାଲୁକେଡ଼
Screw pine	କେତକୀ	କିଆ ଫୁଲବାଆ
China bux	କାମିନୀ	କାଆଁନ୍ଧର୍ ବାଆ
Palash flower	ପଳାଶ	ମୁର୍ ବାଆ

NAME OF THE TREES ଗଛର ନାମ

ଇଂରାଜୀ	ଓଡ଼ିଆ	ଆଦିବାସୀ ଭାଷା
Tree	ଗଛ / ବୃକ୍ଷ	ଦାରୁ
Mango	ଆମ୍ବ	ଉଲି
Cashew	ଲଙ୍କାଆମ୍ବ	ମାର୍‌ଚି ଉଲି
Jack fruit	ପଣସ	ପଣସ
Papaya	ଅମୃତଭଣ୍ଡା	ବିନ୍ଦି
Banana	କଦଳୀ	କାଦାଲ୍
Fig	ଡିମିରି	ଲୁଆ
Mahua	ମହୁଲ	ମାଦ୍‌କାମ୍
Kendu	କେନ୍ଦୁ	ତିରିଲ୍
Palm Tree	ତାଳଗଛ	ତାଆଳ ଦାରୁ
Black berry	ଜାମୁକୋଳି	କୁଦେ
Kusum	କୁସୁମ	ବାରୁ
Bel tree	ବେଲଗଛ	ବେଲ୍‌ଦାରୁ
Teak tree	ଶାଗୁଆନ୍ ଗଛ	ଶାଗୁଏନ୍ ଦାରୁ
Sal tree	ଶାଳ ଗଛ	ଶାର୍‌ଜମ୍ ଦାରୁ
Flax plant	ଛଣପଟ ଗଛ	ଶକଏସିଂ
Bamboo	ବାଉଁଶ	ମାଢ୍
Tamarind	ତେନ୍ତୁଳୀ	ଜଜ
Peepul tree	ଅଶ୍ୱତ୍ଥ ବୃକ୍ଷ	ହିଂସାଃଦାରୁ
Neem	ନିମ୍ବ	ଲିମ୍
Drum stick	ସଜନା	ସୁଲ୍‌ଗେଏ
Lemon	ଲେମ୍ବୁ	ଲିମ୍ବୁ
Berry	ବରକୋଳି	ବାଇ ଜଅ

ଇଂରାଜୀ	ଓଡ଼ିଆ	ଆଦିବାସୀ ଭାଷା
Banyan tree	ବରଗଛ	ବାଇ ଦାରୁ
Flaver tree	କଦମ୍ବ	କଦମ୍
Pongamia glalua	କରଞ୍ଜ	କରଞ୍ଜ
Terminelia chefula	ହରିଡ଼ା	ରୁଲା
Bahada	ବାହାଡ଼ା	ଲୁମ୍ବୁଂ
Amla	ଅଁଳା	ମେରେଲ୍
Silk cotton	ସିମୁଳି	ଏଦେଲ୍

DESCRIPTION OF HOUSE
ଘରର ବିବରଣୀ

ଇଂରାଜୀ	ଓଡ଼ିଆ	ଆଦିବାସୀ ଭାଷା
House	ଘର	ଓଡ଼ାଃ
Cattle shed	ଗୁହାଳ	ଗୁଆଁ
Roof	ଛାତ	ପାକା ଓଡ଼ାଃ
Floor	ଚଟାଣ	ଚାଟାନ୍
Wall	କାନ୍ଥ	ଗିନିଲ୍ । କାଆଁତ
Beam	କଡ଼ି	କୁଆଲୁ
Door	କବାଟ	ସିଲ୍‌ମିଙ୍ଗ । ହାଣ୍ଡେଡ୍ । ଟାଟି
Window	ଝରକା	କିଳିକି
Doorsil	ଏରୁଣ୍ଡି	ଦୁଆର୍ ପାଲି
Gate	ଫାଟକ	ବାକାଇ ଦୁୟେର୍
Dining room	ଖାଇବାଘର	ମାଣ୍ଡି ଗିମ୍ ଓଡ଼ାଃ
Pillar	ଖୁଣ୍ଟି	କୁଣ୍ଟୁ
Verandah	ବାରଣ୍ଡା	ପି - ଣ୍ଡିଗି
Court-yard	ଅଗଣା	ରାଚା

IMPLEMENTS ସରଞ୍ଜାମ

ଇଂରାଜୀ	ଓଡ଼ିଆ	ଆଦିବାସୀ ଭାଷା
Plough	ଲଙ୍ଗଳ	ନାଇଲ୍
Handle of plough	ଲଙ୍ଗଳମୁନ	ପାଁଲ୍
Goad	ଆଙ୍କଗ	ହିସିଦାଣ୍ଡା
Yoke	ଯୁଆଳୀ	ଆଁର୍
Spade	କୋଦାଳ / କୋଡ଼ି	କୁଡ୍‌ଲେମ୍
Axe	ଟାଙ୍ଗିଆ / କୁରାଢ଼ି	ହାକେ
Sickle	ଦାଆ	ଦାଦାରମ୍
Carrying rope	ଶିକା	ଶିକେବାୟାର୍
Carrying pole	ବାହୁଙ୍ଗୀ	ମାଆଁରା
Mace / club	ଠେଙ୍ଗା	ମୁଟା
Row	କାତ	ଆନ୍ଦାଃ ଦାଣ୍ଡାଃ
Spindle	ତାକୁଡ଼ି	ସୁତାମ୍ ଡେରା
Boat	ଡଙ୍ଗା	ଡୁଙ୍ଗା
Bow	ଧନୁ	ଆଆସାର୍
Arrow	ତୀର	ସାର୍
Winnowing fan	କୁଲା	ହାଟାଃଆ
Fishing hook	ବନ୍‌ଶୀକଣ୍ଟା	ବାଁସୀ ଜାନୁମ୍ / ବାଁସୀଜା
Spear	ବରଛା	ବାପି
Vegetable chopper	ପନିକି	ହୁବକାତୁ / କାତୁ
Bill hook	କଟୁରୀ	ବାଁ କିଏ / କୁଟୁରିଏ
Hoe	କୋଡ଼ି	କୁଡ୍‌ଲେମ୍
Crowbar	ଶାବଳ	ଶାବଳ
Hatchet	ଟାଙ୍ଗିଆ	ହାକେ
Plane	ମଇ	ଆଣଆ ଗମ୍
Grinder	ଶିଳ	ରିଉ୍‌ଦିରି
Stick	ବାଡ଼ି	ଦାଣ୍ଡା
Knife	ଛୁରୀ	କାତୁ, ଚୁରୀ

DAYS ବାର

ଇଂରାଜୀ	ଓଡ଼ିଆ	ଆଦିବାସୀ ଭାଷା
Sunday	ରବିବାର	ବୁଇବେର୍ । ବୁଇହାର୍
Monday	ସୋମବାର	ସୁମ୍‌ବାର୍ । ଶୁମୀହାର୍
Tuesday	ମଙ୍ଗଳବାର	ମଙ୍ଗଳବାର । ମଙଂଗଡୁହାର୍
Wednesday	ବୁଧବାର	ବୁହୁବେର୍ । ବୁହୁହାର୍
Thursday	ଗୁରୁବାର	ଗୁରବେର୍ । ଗୁରାହାର୍
Friday	ଶୁକ୍ରବାର	ଶୁକୁର୍‌ବେର୍ । ଶୁକରାହାର୍
Saturday	ଶନିବାର	ଶୁନିବେର୍ । ଶୁନିହାର୍

MONTHS ମାସ

January	ପୌଷ-ମାଘ	ବୈଶାଖ	ମାଗେ
February	ମାଘ-ଫାଲ୍‌ଗୁନ	ଜ୍ୟେଷ୍ଠ	ବାଦି
March	ଫାଲ୍‌ଗୁନ-ଚୈତ୍ର	ଆଷାଢ଼	ସେନ୍ଦରା
April	ଚୈତ୍ର-ବୈଶାଖ	ଶ୍ରାବଣ	ହାପାଲ୍
May	ବୈଶାଖ-ଜ୍ୟେଷ୍ଠ	ଭାଦ୍ରବ	ବାପାଲ୍
June	ଜ୍ୟେଷ୍ଠ-ଆଷାଢ଼	ଆଶ୍ୱିନ	ଆଚାଲା
July	ଆଷାଢ଼-ଶ୍ରାବଣ	କାର୍ତ୍ତିକ	ଆତେନ୍
August	ଶ୍ରାବଣ-ଭାଦ୍ରବ	ମାର୍ଗଶୀର	ଆଦୋର
September	ଭାଦ୍ରବ-ଆଶ୍ୱିନ	ପୌଷ	କୋହୋରା
October	ଆଶ୍ୱିନ-କାର୍ତ୍ତିକ	ମାଘ	ଜୋନୋମ୍
November	କାର୍ତ୍ତିକ-ମାର୍ଗଶୀର	ଫାଲ୍‌ଗୁନ	ଷୁକନ୍
December	ମାର୍ଗଶୀର-ପୌଷ	ଚୈତ୍ର	ସାରଦି

SEASONS ଋତୁ

Summer	ଗ୍ରୀଷ୍ମ	ଜୈଏଟ୍
Rainy	ବର୍ଷା	ଗାମା
Autumn	ଶରତ	ରିଙ୍ଗେ
Dew	ହେମନ୍ତ	ବାଦର୍
Winter	ଶୀତ	ରାବାଂ
Spring	ବସନ୍ତ	ପାଗୁନ୍

COMMON VERBS ସାଧାରଣ କ୍ରିୟା

ଇଂରାଜୀ	ଓଡ଼ିଆ	ଆଦିବାସୀ ଭାଷା
Go	ଯିବା	ସେନଃ
Come	ଆସିବା	ହୁଙ୍କୁଃ
Sit	ବସିବା	ଦୁବ୍
Eat	ଖାଇବା	ଜମ୍
Drink	ପିଇବା	ନୁଉଁ
See	ଦେଖିବା	ନେଲ୍
Hear / Listen	ଶୁଣିବା	ଆୟୁମ୍
Walk	ଚାଲିବା	ସେନ୍
Cook	ରାନ୍ଧିବା	ଇସିଂ
Learn	ଶିଖିବା	ଏଡି
Sing	ଗାଇବା	ଦୁରେଂ
Dance	ନୃତ୍ୟ କରିବା	ମୁସୁନ୍
Bathe	ଗାଧୋଇବା	ଉଳାନ୍
Play	ଖେଳିବା	ଇନୁଂ
Jump	ଡେଇଁବା	ଉଇଃ
Brush	ଦାନ୍ତ ଘଷିବା	କାର୍‌କାଦ୍
Run	ଦୌଡ଼ିବା	ନିର୍
Irrigate	ପାଣି ମଡ଼ାଇବା	ବାଆଃ ଆମାଆଁ
Find	ପାଇବା	ନାମ୍
Winnow	ପାଛୁଡ଼ିବା	ଗୁମ୍
Laugh	ହସିବା	ଲାନ୍ଦା
Cry	କାନ୍ଦିବା	ରାଆଃ
Say	କହିବା	କାଜି
Write	ଲେଖିବା	ଅଲ୍
Cultivate	ଚାଷ କରିବା	ଚାଆଷ / ତାଆଷ
Sleep	ଶୋଇବା	ଗିତିଇଃ

ଇଂରାଜୀ	ଓଡ଼ିଆ	ଆଦିବାସୀ ଭାଷା
Rest	ବିଶ୍ରାମ କରିବା	ଜିରେଅ
Buy	କିଣିବା	କିରିଂ
Answer	ଉତ୍ତର ଦେବା	କାଜିରୁଏ
Attack	ଆକ୍ରମଣ କରିବା	
Bring	ଆଣିବା	ଆଗୁ
Build	ତିଆରି କରିବା	ବାଇ
Call	ଡାକିବା	କିୟା / କେନେୟା
Climb	ଚଢ଼ିବା	ଦେଏ
Cut	କାଟିବା	ମାଆଁଃ
Dig	ଖୋଳିବା	ଭର୍
Save	ସଞ୍ଚୟ କରିବା	ହୁଣ୍ଡି
Fight	ଲଢ଼େଇ କରିବା	ଲାଇଲାଇ ତିୟାଃ
Fill	ପୂରଣ କରିବା	ମେରେଃଏ ତିୟାଃ
Get	ପାଇବା	ନାମ୍
Give	ଦେବା	ଏମ୍ / ଅମ୍
Hang	ଝୁଲାଇବା	ହାକା
Help	ସାହାଯ୍ୟ କରିବା	ଦିଙ୍ଗା
Know	ଜାଣିବା	ଏତ
Keep	ରଖିବା	ଏମ୍ । ଅମ୍
Kill	ମାରିବା	ଗଏଇତିୟାଃ
Look	ଦେଖିବା.	ନେଲ୍
Use	ବ୍ୟବହାର କରିବା	ପାଇଟିରେ ଲାଗାଓ୍ବ ଏଟିୟାଃ
Obey	ମାନିବା	ମାନାତିଂ
Put	ରଖିବା	ଏମ୍ । ଏମ୍
Read	ପଢ଼ିବା	ପାଳାଓ୍ବ
Write	ଲେଖିବା	ଅଲ୍
Seek	ଖୋଜିବା	ନାମ୍

ଇଂରାଜୀ	ଓଡ଼ିଆ	ଆଦିବାସୀ ଭାଷା
Sell	ବିକ୍ରି କରିବା	ଆକାରିଂ
Stand	ଛିଡ଼ାହେବା	ତିଙ୍ଗୁ
Start	ଆରମ୍ଭ କରିବା	ଉଙ୍କୁଲୁ । ଏୟବ୍
Ask	ପଚାରିବା	କୁଲି
Steal	ଚୋରି କରିବା	କୁମ୍ବୁଉ
Send	ପଠାଇବା	କୁଲ୍ । ବିଙ୍ଗା
Swim	ପହଁରିବା	ଭୟାର୍
Sweep	ଝାଡୁ କରିବା	ଜଅଃ
Slay	ହତ୍ୟା କରିବା	ମ!ଃ ଗଏଇ ତିୟାଃ
Take	ନେବା	ଆଗୁ
Want	ଇଚ୍ଛା କରିବା	ସାନାଂ
Wear	ପିନ୍ଧିବା	ପିନ୍ଦେ । ହରଅଃ
Win	ଜିତିବା	ବଙ୍କିତେଓ୍ୱ/ ନିଟିକେର୍ । ଦିଇଦ୍
Watch	ଜଗିବା	ହର
Wash	ସଫା କରିବା	ସାପାଏ ତିୟା
Work	କାମ କରିବା	ପାଇଟି ତିୟାଃ
Do	କରିବା	ପାଇଟି
Fall	ପଡ଼ିଯିବା	ଗୁର୍
Leave	ଛାଡ଼ିବା	ଆଆଃ
Shut	ବନ୍ଦ କରିବା	ହୁକା । / ବନ୍ଦ
Sow	ବୁଣିବା	ହେର୍
Throw	ଫୋପାଡ଼ିବା	ହୁରଲେଇବାହୁଦ୍ରୁତମ ଇଳାଃ ।
Teach	ପଢ଼ାଇବା	ମାଳାଓ୍ୱ ଇଚି
Spend	ଖର୍ଚ୍ଚ କରିବା	କାର୍ଚା
Think	ଚିନ୍ତା କରିବା	ଉଲୁଃ
Pray	ପ୍ରାର୍ଥନା କରିବା	ଗୁଆରୀ

PRESENT TENSE ବର୍ତ୍ତମାନ କାଳ

	First Person - Singular Number- ପ୍ରଥମ ପୁରୁଷ - ଏକ ବଚନ	First Person Plural Number ପ୍ରଥମ ପୁରୁଷ - ବହୁ ବଚନ
Present Indefinite ନିତ୍ୟ ପ୍ରବୃତ୍ତ ବର୍ତ୍ତମାନ	I go ମୁଁ ଯାଏ ଆଞ୍ଜ୍ ସେନଞ୍ଜ୍ ଆଞ୍ଜ୍ I eat ମୁଁ ଖାଏ ଆଞ୍ଜ୍ ଜମିୟାଁଞ୍ଜ୍	We go ଆମ୍ଭେମାନେ ଯାଉ ଆବୁମାନ୍କ ସେନଆଁବୁ We eat ଆମ୍ଭେମାନେ ଖାଉ ଆବୁମାନ୍କ ଜମିଆଁବୁ
Present Imperfect ଅସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ବର୍ତ୍ତମାନ	I am going ମୁଁ ଯାଉଛି ଆଞ୍ଜ୍ ସେନଃ ତାନାଞ୍ଜ୍ I am eating ମୁଁ ଖାଉଛି ଆଞ୍ଜ୍ ଜମ୍ତାନାଞ୍ଜ୍	We are going ଆମ୍ଭେମାନେ ଯାଉଛୁ ଆବୁମାନ୍କ ସେନଃତାନବୁ We are eating ଆମ୍ଭେମାନେ ଖାଉଛୁ ଆବୁ ଜମ୍ ତାନାବୁ
Present Perfect ସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ବର୍ତ୍ତମାନ	I have gone ମୁଁ ଯାଇଛି ଆଞ୍ଜ ସିନା କାନାଞ୍ଜ୍ I have eaten ମୁଁ ଖାଇଛି ଆଞ୍ଜ୍ ଜମାକାଡାଞ୍ଜ	We have gone ଆମ୍ଭେମାନେ ଯାଇଛୁ ଆବୁମାନ୍କ ସିନାକାନାବୁ We have eaten ଆମ୍ଭେମାନେ ଖାଇଛୁ ଆବୁମାନ୍କ ଜମା କାଡ଼ାବୁ
Present Perfect Continuous ସଂପୂର୍ଣ୍ଣ-ଅସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ବର୍ତ୍ତମାନ	I have been going ମୁଁ ଯାଇ ଆସୁଅଛି ଆଞ୍ଜ ସେନ ହୁଙ୍କୁଃ ତେନେଞ୍ଜ୍ I have been eating ମୁଁ ଖାଇ ଆସୁଅଛି ଆଞ୍ଜ୍ ଜମ୍ ହୁଙ୍କୁଃ ତେନେଞ୍ଜ୍	We have been going ଆମ୍ଭେମାନେ ଯାଇ ଆସୁଅଛୁ ଆବୁମାନ୍କ ସେନ ହୁଙ୍କୁଃତେନେବୁ We have been eating ଆମ୍ଭେମାନେ ଖାଇ ଆସୁଅଛୁ ଆବୁ ମାନ୍କ ବରା ହୁଙ୍କୁ ତେନେବୁ

	Second Person - Singular Number ଦ୍ୱିତୀୟ ପୁରୁଷ - ଏକ ବଚନ	Second Person - Plural Number ଦ୍ୱିତୀୟ ପୁରୁଷ - ବହୁ ବଚନ
Present Indefinite ସାଧାରଣ ବର୍ତ୍ତମାନ	You go ତୁ ଯାଉ ଆମ୍ ସେନଃମ୍ You eat ତୁ ଖାଉ ଆମ୍ ଜମେମ୍	You go ତୁମ୍ଭେମାନେ ଯାଅ ଆପେମାନକ୍ ସେନଃପେ You eat ତୁମ୍ଭେମାନେ ଖାଅ ଆପେମାନ୍‌କ ଜମେପେ
Present Imperfect ଅସମ୍ପୂର୍ଣ୍ଣ ବର୍ତ୍ତମାନ	You are going ତୁ ଯାଉଛୁ ଆମ୍ ସେନଃତାନାମ୍ You are eating ତୁ ଖାଉଛୁ ଆମ୍ ଜମ୍ ତାନାମ୍	You are going ତୁମ୍ଭେମାନେ ଯାଉଛ ଆପେ ମାନ୍‌କ ସେନଃ ତାନାପେ You are eating ତୁମ୍ଭେମାନେ ଖାଉଛ ଆପେ ମାନ୍‌କ ଜମ୍ ତାନାପେ
Present Perfect ସମ୍ପୂର୍ଣ୍ଣ ବର୍ତ୍ତମାନ	You have gone ତୁ ଯାଇଛୁ ଆମ୍ ସେନା କାନା You have eaten ତୁ ଖାଇଛୁ ଆମ୍ ଜମା କାଡ଼ାମ୍	You have gone ତୁମ୍ଭେମାନେ ଯାଇଛ ଆପେମାନ୍‌କ ସେନା କାନାପେ You have eaten ତୁମ୍ଭେମାନେ ଖାଇଛ ଆପେମାନ୍‌କ ଜମ୍ କାଡ଼ାପେ
Present Perfect Continuous ସମ୍ପୂର୍ଣ୍ଣ-ଅସମ୍ପୂର୍ଣ୍ଣ ବର୍ତ୍ତମାନ	You have been going ତୁ ଯାଇ ଆସୁଅଛୁ ଆମ୍ ସେନ୍ ହୁଜୁଃ ତାନା You have been eating ତୁ ଖାଇ ଆସୁଅଛୁ ଆମ୍ ଜମ୍ ହୁଜୁଃ ତାନାମ୍	You have been going ତୁମ୍ଭେମାନେ ଯାଇ ଆସୁଅଛ ଆପେ ମାନ୍‌କ ସେନ୍ ହୁଜୁଃତାନାପେ You have been eating ତୁମ୍ଭେମାନେ ଖାଇ ଆସୁଅଛ ଆପେମାନ୍‌କ ଜମ୍ ହୁଜୁଃତାନାପେ

	Third Person - Singular Number ତୃତୀୟ ପୁରୁଷ – ଏକ ବଚନ	Third Person - Plural Number ତୃତୀୟ ପୁରୁଷ – ବହୁ ବଚନ
Present Indefinite ନିତ୍ୟ ପ୍ରବୃତ୍ତ ବର୍ତ୍ତମାନ	He / She goes ସେ ଯାଏ ଆଏଃ ସେନଃଆ He / She eats ସେ ଖାଏ ଆଏଃ ଜମେଆଁଏଁ	They go ସେମାନେ ଯାଆନ୍ତି ଆକ ସେନଃ ଆକ They eat ସେମାନେ ଖାଆନ୍ତି ଆକ ଜମେଆଁକ
Present Imperfect ଅସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ବର୍ତ୍ତମାନ	He / She is going ସେ ଯାଉଛି ଆଏଃ ସେନଃତାନା He / She is eating ସେ ଖାଉଛି ଆଏଃ ଜମ୍ ତାନାଃ	They are going ସେମାନେ ଯାଉଛନ୍ତି ଆକସେନଃ ତାନାକ They are eating ସେମାନେ ଖାଉଛନ୍ତି ଆକଜମ୍ ତାନାକ
Present Perfect ସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ବର୍ତ୍ତମାନ	He / She has gone ସେ ଯାଇଛି ଆଏଃ ସେନାଃ କାନା He / She has eaten ସେ ଖାଇଛି- ଆଏଃ ଜମା କାଡ଼ା	They have gone ସେମାନେ ଯାଇଛନ୍ତି ଆକସେନା କାନା They have eaten ସେମାନେ ଖାଇଛନ୍ତି ଆକ ଜମା କାଡ଼ା
Present Perfect Continuous ସଂପୂର୍ଣ୍ଣ-ଅସଂପୂର୍ଣ୍ଣବର୍ତ୍ତମାନ	He / She has been going ସେ ଯାଇ ଆସୁଅଛି ଆଏଃ ସେନ୍ ହୁଜୁଃତାନା He / She has been eating ସେ ଖାଇ ଆସୁଅଛି ଆଏ ଜମ୍ ହୁଜୁଃ ତାନାଃ	They have been going ସେମାନେ ଯାଇ ଆସୁଛନ୍ତି ଆକସେନ୍ ହୁଜୁଃ ତାନା They have been eating ସେମାନେ ଖାଇ ଆସୁଛନ୍ତି ଆକ ଜମ ହୁଜୁଃ ତେନେକ

PAST TENSE ଅତୀତ କାଳ

	First Person - Singular Number ପ୍ରଥମ ପୁରୁଷ - ଏକ ବଚନ	First Person - Plural Number ପ୍ରଥମ ପୁରୁଷ - ବହୁ ବଚନ
Past Indefinite ନିତ୍ୟ ପ୍ରବୃତ୍ତ ଅତୀତ	I went ମୁଁ ଗଲି ଆଞ୍ଜ୍ ସେନଃୟାଞ୍ଜ୍ I ate ମୁଁ ଖାଇଲି ଆଞ୍ଜ୍ ଜମା କାଡ଼ାଞ୍ଜ୍	We went ଆମ୍ଭେମାନେ ଗଲୁ ଆବୁମାନ୍କ ସେନଃୟାନାବୁ We ate ଆମ୍ଭେମାନେ ଖାଇଲୁ ଆବୁମାନକ ଜମା କାଡ଼ାବୁ
Past Imperfect ଅସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ଅତୀତ	I was going ମୁଁ ଯାଉଥିଲି ଆଞ୍ଜ୍ ସେନଃତାନାଞ୍ଜ୍ I was eating ମୁଁ ଖାଉଥିଲି ଆଞ୍ଜ୍ ଜମ୍ତାନାଞ୍ଜ୍	We were going ଆମ୍ଭେମାନେ ଯାଉଥିଲୁ ଆବୁମାନ୍କ ସେନଃତାନାବୁ We were eating ଆମ୍ଭେମାନେ ଖାଉଥିଲୁ ଆବୁମାନ୍କ ଜମ୍ ତାନାବୁ
Past Perfect ସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ଅତୀତ	I had gone ମୁଁ ଯାଇଥିଲି ଆଞ୍ଜ୍ ସେନ୍ଲିନାଞ୍ଜ୍ I had eaten ମୁଁ ଖାଇଥିଲି ଆଞ୍ଜ୍ ଜମ୍ ଲିଡ଼ାଞ୍ଜ୍	We had gone ଆମ୍ଭେମାନେ ଯାଇଥିଲୁ ଆବୁମାନ୍କ ସେନ୍ଲିନାବୁ We had eaten ଆମ୍ଭେମାନେ ଖାଇଥିଲୁ ଆବୁମାନ୍କ ଜମ୍ଲିଡ଼ାବୁ
Past Perfect Continuous ସଂପୂର୍ଣ୍ଣ-ଅସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ଅତୀତ	I had been going ମୁଁ ଯାଇ ଆସୁଥିଲି ଆଞ୍ଜ ସେନ୍ ହୁଜୁଃନେନେଞ୍ଜ I had been eating ମୁଁ ଖାଇ ଆସୁଥିଲି ଆଞ୍ଜ୍ ଜମ୍ ହୁଜୁଃ କିନାଞ୍ଜ	We had been going ଆମ୍ଭେମାନେ ଯାଇ ଆସୁଥିଲୁ ଆବୁ ମାନ୍କ ସେନଃ ହୁଜୁଃ ତେନେବୁ We had been eating ଆମ୍ଭେମାନେ ଖାଇ ଆସୁଥିଲୁ ଆବୁ ଜମ୍ ହୁଜୁଃ କିନାବୁ

	Second Person - Singular Number ଦ୍ୱିତୀୟ ପୁରୁଷ - ଏକ ବଚନ	Second Person - Plural Number ଦ୍ୱିତୀୟ ପୁରୁଷ - ବହୁ ବଚନ
Past Indefinite ନିତ୍ୟ ପ୍ରବୃତ୍ତ ଅତୀତ	You went ତୁ ଗଲୁ ଆମ୍ ସେନଃୟାମ You ate ତୁ ଖାଇଲୁ ଆମ୍ ଜମ୍ କିଡ଼ାମ୍	You went ତୁମ୍ଭେମାନେ ଗଲ ଆପେ ମାନ୍କ ସେନଃ ୟାନାପେ You ate ତୁମ୍ଭେମାନେ ଖାଇଲ ଆପେମାନ୍କ ଜମ୍ କେଡ଼ାପେ
Past Imperfect ଅସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ଅତୀତ	You were going ତୁ ଯାଉଥିଲୁ ଆମ୍ ସେନ୍ଲିନାମ୍ You were eating ତୁ ଖାଉଥିଲୁ ଆମ୍ ତାନାମ୍	You were going ତୁମ୍ଭେମାନେ ଯାଉଥିଲ ଆପେ ମାନ୍ ସେନଃତାନାପେ You were eating ତୁମ୍ଭେମାନେ ଖାଉଥିଲ ଆପେ ମାନ୍କ ଜମ୍ ତାନାପେ
Past Perfect ସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ଅତୀତ	You had gone ତୁ ଯାଇଥିଲୁ ଆମ୍ ସେନଃତାନାମ୍ You had eaten ତୁ ଖାଇଥିଲୁ ଆମ୍ ଜମ୍ ଲିଡ଼ାମ୍	You had gone ତୁମ୍ଭେମାନେ ଯାଇଥିଲ ଆପେ ମାନ୍କ ସେନଃତାନାପେ You had eaten ତୁମ୍ଭେମାନେ ଖାଇଥିଲ ଆପେ ମାନ୍କ ଜମ୍ ଲିଡ଼ାପେ
Past Perfect Continuous ସଂପୂର୍ଣ୍ଣ-ଅସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ଅତୀତ	You had been going ତୁ ଯାଇ ଆସୁଥିଲୁ ଆମ୍ ସେନଃ ହୁକୁତେନେମ୍ You had been eating ତୁ ଖାଇ ଆସୁଥିଲୁ ଆମ୍ ହୁକୁ ତେନେମ୍	You had been going ତୁମ୍ଭେମାନେ ଯାଇ ଆସୁଥିଲ ଆପେ ମାନକ ସେନଃହୁନୁଃ ତେନେପ You had been eating ତୁମ୍ଭେମାନେ ଖାଇ ଆସୁଥିଲ ଆପେ ମାନକ ଜମ୍ ହୁକୁଃ ତେନେପ

	Third Person - Singular Number ତୃତୀୟ ପୁରୁଷ – ଏକ ବଚନ	Third Person - Plural Number ତୃତୀୟ ପୁରୁଷ – ବହୁ ବଚନ
Past Indefinite ଚିହ୍ନ ପ୍ରବୃତ୍ତ ଅତୀତ	He / She went ସେ ଗଲା ଆଏ ସେନଃୟାନା He / She ate ସେ ଖାଇଲା ଆଏ ଜମ୍ କିଡ଼ାଏ	They went ସେମାନେ ଗଲେ ଆକ ସେନୟାନା They ate ସେମାନେ ଖାଇଲେ ଆକ ଜମ୍ କିଡ଼ାକ
Past Imperfect ଅସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ଅତୀତ	He / She was going ସେ ଯାଉଥିଲା ଆଏ ସେନଃତାନା He / She was eating ସେ ଖାଉଥିଲା ଆଏ ଜମ୍ କିନା	They were going ସେମାନେ ଯାଉଥିଲେ ଆକ ସେନଃ ଲିନାକ They were eating ସେମାନେ ଖାଉଥିଲେ ଆକ ଜମ୍ କିନାକ
Past Perfect ସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ଅତୀତ	He / She had gone ସେ ଯାଇଥିଲା ଆଏ ସେନ୍ ଲିନା He / She had eaten ସେ ଖାଇଥିଲା ଆଏ ଜମ୍ ଲିଡ଼ାଃ	They had gone ସେମାନେ ଯାଇଥିଲେ ଆକ ସେନ୍ ଲିନାକ They had eaten ସେମାନେ ଖାଇଥିଲେ ଆକ ଜମ୍ ଲିଡ଼ାକ
Past Perfect Continuous ସଂପୂର୍ଣ୍ଣ-ଅସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ଅତୀତ	He / She had been going ସେ ଯାଇ ଆସୁଥିଲା ଆଏଃ ସେନ୍ ହୁଲୁଃ ଲେନା He / She had been eating ସେ ଖାଇ ଆସୁଥିଲା ଆଏ ଜମ୍ ହୁଲୁଃ ତେନେ	They had been going ସେମାନେ ଯାଇ ଆସୁଥିଲେ ଆକ ସେନ୍ ହୁଲୁଃ ଲେନାକ They had been eating ସେମାନେ ଖାଇ ଆସୁଥିଲେ ଆକ ଜମ୍ ହୁଲୁଃ ତେନେକ

FUTURE TENSE ଭବିଷ୍ୟତ କାଳ

	First Person - Singular Number ପ୍ରଥମ ପୁରୁଷ - ଏକ ବଚନ	First Person - Plural Number ପ୍ରଥମ ପୁରୁଷ - ବହୁ ବଚନ
Future Indefinite ଅନିର୍ଦ୍ଦିଷ୍ଟ ଭବିଷ୍ୟତ	I shall go ମୁଁ ଯିବି ଆଞ୍ଜ୍ ସେନଃପାଞ୍ଜ୍ I shall eat ମୁଁ ଖାଇବି ଆଞ୍ଜ୍ ଜମେୟାଁଞ୍ଜ୍	We shall go ଆମ୍ଭେମାନେ ଯିବୁ ଆବୁମାନକ ସେନଁଆଁବୁ We shall eat ଆମ୍ଭେମାନେ ଖାଇବୁ ଆବୁ ମାନ୍‌କ ଜମେଁଆବୁ
Future Imperfect ଅସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ଭବିଷ୍ୟତ	I shall be going ମୁଁ ଯାଉଥିବି ଆଞ୍ଜ୍ ସେନଃ ଆନ୍ତାଞ୍ଜ୍ I shall be eating ମୁଁ ଖାଉଥିବି ଆଞ୍ଜ୍ ଜମ୍ ଆନ୍ତାୟାଞ୍ଜ୍	We shall be going ଆମ୍ଭେମାନେ ଯାଉଥିବୁ ଆବୁମାନ୍‌କ ସେନନ୍ତ ଆନ୍ତାୟାବୁ We shall be eating ଆମ୍ଭେମାନେ ଖାଉଥିବୁ ଆବୁମାନିକ ଜମ୍ ଆନ୍ତାୟାବୁ
Future Perfect ସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ଭବିଷ୍ୟତ	I shall have gone ମୁଁ ଯାଇଥିବି ଆଞ୍ଜ ସେନ୍‌ଆନ୍‌ତାଞ୍ଜ୍ I shall have eaten ମୁଁ ଖାଇଥିବି ଆଞ୍ଜ ଜମ୍ ଆତାୟାଞ୍ଜ୍	We shall have gone ଆମ୍ଭେମାନେ ଯାଇଥିବୁ ଆବୁମାନ୍‌କ ସେନ ଆନ୍‌ତାବୁ We shall have eaten ଆମ୍ଭେମାନେ ଖାଇଥିବୁ ଆବୁମାନକ ଜମ୍ ଆତାୟାବୁ
Future Perfect Continuous ସଂପୂର୍ଣ୍ଣ-ଅସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ଭବିଷ୍ୟତ	I shall have been going ମୁଁ ଯାଇ ଆସୁଥିବି ଆଞ୍ଜ୍ ସେନ୍ ହୁଙ୍କଃ ଆନ୍ତାଞ୍ଜ୍ I shall have been eating ମୁଁ ଖାଇ ଆସୁଥିବି ଆଞ୍ଜ୍ ଜମ୍ ହୁଙ୍କଃ ଆନ୍ତାଞ୍ଜ୍	We shall have been going ଆମ୍ଭେମାନେ ଯାଇ ଆସୁଥିବୁ ଆବୁ ମାନକ ସେନ୍ ହୁଙ୍କଃ ଆନ୍ତାବୁ We shall have been eating ଆମ୍ଭେମାନେ ଖାଇ ଆସୁଥିବୁ ଆବୁମାନକ ଜମ୍ ହୁଙ୍କଃ ଆନ୍ତାବୁ

	Second Person - Singular Number ଦ୍ଵିତୀୟପୁରୁଷ - ଏକ ବଚନ	Second Person - Plural Number ଦ୍ଵିତୀୟପୁରୁଷ - ବହୁ ବଚନ
Future Indefinite ଚିହ୍ନ ପ୍ରକୃତ ଭବିଷ୍ୟତ	You will go ତୁ ଯିବୁ ଆମ୍ ସେନଆଁମ୍ You will eat ତୁ ଖାଇବୁ ଆମ୍ ଜମିୟାମ୍	You will go ତୁମ୍ଭେମାନେ ଯିବ ଆପେ ମାନ୍‌କ ସେନଃପେ You will eat ତୁମ୍ଭେମାନେ ଖାଇବ ଆପେ ମାନ୍‌କ ଜମିୟାଁମେ
Future Imperfect ଅସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ଭବିଷ୍ୟତ	You will be going ତୁ ଯାଉଥିବୁ ଆମ୍ ସେନଃ ଆତାମ୍ You will be eating ତୁ ଖାଉଥିବୁ ଆମ୍ ଜମ୍ ଆତାୟାମ୍	You will be going ତୁମ୍ଭେମାନେ ଯାଉଥିବ ଆପେ ମାନକ ସେନ ଆତାୟମ You will be eating ତୁମ୍ଭେମାନେ ଖାଉଥିବ ଆପେ ମାନକ ଜମ୍ ଆତାୟମେ
Future Perfect ସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ଭବିଷ୍ୟତ	You will have gone ତୁ ଯାଇଥିବୁ ଆମ୍ ସେନ ଆତାୟମ୍ You will have eaten ତୁ ଖାଇଥିବୁ ଆମ୍ ଜମ୍ ଆତାୟମ୍	You will have gone ତୁମ୍ଭେମାନେ ଯାଇଥିବ ଆପେ ମାନକ ସେନ୍‌ଆତାୟମେ You will have eaten ତୁମ୍ଭେମାନେ ଖାଇଥିବ ଆପେ ମାନ୍‌କ ଜମ୍ ଆତାୟମେ
Future Perfect Continuous ସଂପୂର୍ଣ୍ଣ-ଅସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ଭବିଷ୍ୟତ	You will have been going ତୁ ଯାଇ ଆସୁଥିବୁ ଆମ୍ ସେନ୍ ହୁଜୁଃ ଆତାଏମ୍ You will have been eating ତୁ ଖାଇ ଆସୁଥିବୁ ଆମ୍ ଜମ୍ ହୁଜୁଃ ଆତାଏମ୍	You will have been going ତୁମ୍ଭେମାନେ ଯାଇ ଆସୁଥିବ ଆପେ ମାନକ ସେନ୍ ହୁଜୁଃ ଆତାଏମେ You will have been eating ତୁମ୍ଭେମାନେ ଖାଇ ଆସୁଥିବ ଆପେ ମାନ ଜମ୍ ହୁଜୁଃ ଆତାଏମେ

	Third Person - Singular Number ତୃତୀୟପୁରୁଷ – ଏକ ବଚନ	Third Person - Plural Number ତୃତୀୟପୁରୁଷ – ବହୁ ବଚନ
Future Indefinite ଭବିଷ୍ୟତ ସାମାନ୍ୟ ଭବିଷ୍ୟତ	He / She will go ସେ ଯିବ ଆଏଃସେନଆଁ He / She will eat ସେ ଖାଇବ ଆଏଃ ଜମିୟାଁଃ	They will go ସେମାନେ ଯିବେ ଆକ ସେନଆଁ They will eat ସେମାନେ ଖାଇବେ ଆକ ଜମିୟାଁ
Future Imperfect ଅସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ଭବିଷ୍ୟତ	He / She will be going ସେ ଯାଉଥିବ ଆଏଃ ସେନଃ ତାନା He / She will be eating ସେ ଖାଉଥିବ ଆଏଃ ଜମ୍ତାନା	They will be going ସେମାନେ ଯାଉଥିବେ ଆକ ସେନ୍ ତାନୋ They will be eating ସେମାନେ ଖାଉଥିବେ ଆକଜମ୍ ତାନା
Future Perfect ସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ଭବିଷ୍ୟତ	He / She will have gone ସେ ଯାଇଥିବ ଆଏଃ ସେନାକାନା He / She will have eaten ସେ ଖାଇଥିବ ଆଏଃ ଜାମା କାଡ଼ା	They will have gone ସେମାନେ ଯାଇଥିବେ ଆକ ସେନାକାନା They will have eaten ସେମାନେ ଖାଇଥିବେ ଆକ ଜମାକାଡ଼ା
Future Perfect Continuous ସଂପୂର୍ଣ୍ଣ-ଅସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ଭବିଷ୍ୟତ	He / She will have been going ସେ ଯାଇ ଆସୁଥିବ ଆଏଃ ସେନ୍ହୁଜୁଃ ତାନା He / She will have been eating ସେ ଖାଇ ଆସୁଥିବ ଆଏଃ ଜମ ହୁଜୁଃ ତାନା	They will have been going ସେମାନେ ଯାଇ ଆସୁଥିବେ ଆକ ସେନ୍ ହୁଜୁଃ ତାନା They will have been eating ସେମାନେ ଖାଇ ଆସୁଥିବେ ଆକଜମ୍ ହୁଜୁଃ ତାନା

ସାଧାରଣ ବାକ୍ୟାବଳୀ

1. What is your name ?
ତୁମ ନାମ କ'ଣ ?
ଆମାଃ ନୁତୁମ୍ ଚେନା ଆଃ ?
2. From which are you from ?
ତୁମେ କେଉଁ ଗ୍ରାମର ଅଟ ?
ଆମ୍ ଅକନ୍ ହାତୁ ରିନିଇ ?
3. What is the name of your village ?
ତୁମ ଗ୍ରାମର ନାମ କ'ଣ ?
ଆପେ ହାତୁ ରେୟାଃ ନୁତୁମ୍ ଚେନାଆଃ ?
4. Are you married ?
ତୁମେ ବିବାହ ହୋଇଛ କି ?
ଆମ୍ ଆଁଦିଏ କାନାଚିମ୍ ?
5. How many children have you ?
ତୁମର କେତେଜଣ ପିଲା ଛୁଆ ଅଛନ୍ତି ?
ଆମ୍ ଚିମିନ୍ ହନ୍ ଗାଣାକ ସେନାଃ କଆ ?
6. How many sons have you ?
ତୁମର କେତେଜଣ ପୁଅ ଅଛନ୍ତି ?
ଆମ୍ ଚିମିନ୍ କଆହନ୍କ ମେନାଃକଆ ?
7. How many daughters have you ?
ତୁମର କେତେଜଣ ଝିଅ ଅଛନ୍ତି ?
ଆମ୍ ଚିମିନ୍ କୁଇ ହନ୍କ ମେନାଃ କଆ ?

8. Do you have your parents?

ତୁମର ପିତାମାତା ଅଛନ୍ତି କି ?

ଆମାଃ ଏଙ୍ଗା ଆପୁ ମେନାଃ କିନେଚି ?

9. What is your father's name?

ତୁମ ବାପାଙ୍କ ନାମ କ'ଣ ?

ଆମାଃ ଆପୁ ନୁତୁମ୍ ଚେନାଃ ଆ ?

10. What is your monther's name?

ତୁମ ମା'ଙ୍କ ନାମ କ'ଣ ?

ଆମାଃ ଏଙ୍ଗା ନୁତୁମ୍ ଚେନାଃଆ ?

11. Do you have your grant parents?

ତୁମର ଜେଜେ, ଜେଜି ଅଛନ୍ତି କି ?

ଆମାଃ ତାତାମ୍, ଜିଏମ୍ ମିଲାଃ କିନେଚି ?

12. What is your grandfather's name?

ତୁମ ଜେଜେଙ୍କର ନାମ କ'ଣ ?

ଆମାଃ ତାତାମାଆଁ ନୁତୁମଦ ଚିକାନା ?

13. What is your grandmother's name?

ତୁମ ଜେଜି / ଆଈଙ୍କ ନାମ କ'ଣ ?

ଆମାଃ ଜିଏମୋଃ ନୁତୁମ୍ ଚିନାଃ ?

14. How many brothers have you?

ତୁମର କେତେଜଣ ଭାଇ ଅଛନ୍ତି ?

ଆମାଃ ବାରମ୍ତେକ ଚିମିନ୍ ହୱାକ ?

15. What are there names?

ସେମାନଙ୍କର ନାମ କ'ଣ ?

ଆକୱା ନୁତୁମ୍ ଚିନାଃ ?

16. What are your brothers ?

ତୁମ ଭାଇମାନେ କ'ଣ କରୁଛନ୍ତି ?

ଆମାଃ ବାଉମ୍‌ତେକ ଚିନାକ ଚିକେତେନେ ?

17. Do your brothers help you in your work ?

ତୁମ ଭାଇମାନେ ତୁମକୁ କାମରେ ସାହାଯ୍ୟ କରନ୍ତି କି ?

ଆମାଃ ବାଉମ୍ ତେକ ଆମ୍ ପାଇଟି କରେକ ଦିଙ୍ଗା ମିଆଚି ?

18. Which works they prefer to do ?

କେଉଁ କାମ କରିବାକୁ ସେମାନେ ପସନ୍ଦ କରନ୍ତି ?

ଆକ ଚିକାନ୍ ପାଇଟିକ ପାଇଟି ଲାଗିଡକ ସୁକୁଏ ?

19. Do they like to live together ?

ସେମାନେ ଏକାଠି ରହିବାକୁ ଭଲ ପାଆନ୍ତି କି ?

ଆକ ମିଡ୍‌ରେ ତାଇନ୍‌ଲାଡ୍‌କ ସୁକୁତେନେଛି ?

20. Do they help to the neighbours in their work ?

ସେମାନେ ପଡ଼ୋଶୀମାନଙ୍କ କାର୍ଯ୍ୟରେ ସହଯୋଗ କରନ୍ତି କି ?

ଆକ ଉଓ୍ୱା ଯାପାରେନ୍‌କ ପାଇଟିରେକ ଦିଙ୍ଗା କୁଓ୍ୱାଚି ?

21. How sisters have you ?

ତୁମର କେତେଜଣ ଭଉଣୀ ଅଛନ୍ତି ?

ଆମାଃ ଚିମିନ୍ ମିସିକୁଇକ ମିନା କୁଏ ?

22. What are their names ?

ସେମାନଙ୍କର ନାମ କ'ଣ ?

ଆକୁଓ୍ୱା ନୁତୁମ ଚିକାନା ?

23. What are your sisters ?

ତୁମ ଭଉଣୀମାନେ କ'ଣ କରୁଛନ୍ତି ?

ଆମାଃ ମିସି କୁଇକ ଚିନାଃକ ଚିକେତେନେ ?

24. Do they know cooking?

ସେମାନେ ରୋଷେଇ ଜାଣନ୍ତି କି ?

ଆକ ଇସିଂ ବାସାଂକକ ଆଦାନାଚି ?

25. Do they sing song in special occasions?

ସେମାନେ ସ୍ୱତନ୍ତ୍ର ଦିବସରେ ଗୀତ ବୋଲନ୍ତି କି ?

ଆକ ସ୍ୱତନ୍ତ୍ର ଦିବସ ମୁସିଂ ଏଁ ଦୁ-ରେଂଏ ଚିକ ?

26. Are your brothers married?

ତୁମର ଭାଇମାନେ ବିବାହ କରିଛନ୍ତି କି ?

ଆମାଃ ବାଉମ୍‌ତେକ ଆଁନ୍ଦିଏ କେନେଚିକ ?

27. How many brothers have married?

କେତେଜଣ ଭାଇ ବିବାହ କରିଛନ୍ତି ?

ଚିମିନ୍ ହୋ ବାଉମ୍‌ତେକ ଆଁନ୍ଦିଏକିନେ ?

28. How many brothers have not married?

କେତେଜଣ ଭାଇ ବିବାହ କରିନାହାନ୍ତି ?

ଚିମିନ୍ ହୋ ବାଉମ୍‌ତେକ କାକଆଁନ୍ଦିଏ କେନେ ?

29. Are your sisters married?

ତୁମର ଭଉଣୀମାନେ ବିବାହ କରିଛନ୍ତି କି ?

ଆମାଃ ମିସିକୁଇକ ଆଁନ୍ଦିଏ କେନେଚି ?

30. How many sisters have married ?

କେତେଜଣ ଭଉଣୀ ବିବାହ କରିଛନ୍ତି ?

ଚିମିନ୍ ହୋ ମିସ୍‌କ ଆଁନ୍ଦିଏ କେନେ ?

31. How many sisters have unmarried?

କେତେଜଣ ଭଉଣୀ ବିବାହ କରିନାହାନ୍ତି ?

ଚିମିନ୍ ହୋ ମିସ୍‌କୁଇକ କାକଆଁନ୍ଦିଏ କେନେ ?

32. How many brothers has your father?

ତୁମ ବାପାଙ୍କର କେତେଜଣ ଭାଇ ଅଛନ୍ତି ?

ଆମାଃ ଆପୁମ୍ ତେକ ଉଣ୍ଡି ବୟାରେ ଚିମିନ୍ ହୋଆଁକ ?

33. How many sisters has your father?

ତୁମ ବାପାଙ୍କର କେତେଜଣ ଭଉଣୀ ଅଛନ୍ତି ?

ଆମାଃ ଆପୁମେ ମିସ୍କୁଇ ଚିମିନ୍ ହେଓ୍ୱାକ ?

34. How many brothers has your mother?

ତୁମ ମା'ଙ୍କର କେତେଜଣ ଭାଇ ଅଛନ୍ତି ?

ଆମାଃ ଇଙ୍ଗାମାଃ ଦାଉତେତେକ ଚିମିନ୍ ହୋଓ୍ୱା ?

35. How many sisters has your mother?

ତୁମ ମା'ଙ୍କର କେତେଜଣ ଭଉଣୀ ଅଛନ୍ତି ?

ଆମାଃ ଇଙ୍ଗାମ୍ତେକ ଚିମିନ୍ ହୋଓ୍ୱାକ ?

36. What do you call your father?

ତୁମ ବାପାଙ୍କୁ ତୁମେ କ'ଣ ଡାକୁଛ ?

ଆମାଃ ଆପୁମ୍ ଆମ୍ ଚିଲିକେମ୍ କିୟାଇଏ ?

37. How many families in your village?

ତୁମ ଗ୍ରାମରେ କେତୋଟି ପରିବାର ଅଛନ୍ତି ?

ଆପେ ହାତୁରେ ଚିମିନ୍ ଉଓ୍ୱାଃ ମିନାଃକୁଏ ?

38. How many houses in your village?

ତୁମ ଗ୍ରାମରେ କେତୋଟି ଘର ଅଛି ?

ଆପେ ହାତୁରେ ଚିମିନ୍ ଉଓ୍ୱା ମିନା ?

39. Who is the village head man?

ତୁମ ଗ୍ରାମର ମୁଖିଆ କିଏ ?

ଆମେ ହାତୁରେକ୍ ଦୁନୁବ୍ ଗମ୍କେ ଅକୟ ?.

40. Do the villagers obey him ?

ଗ୍ରାମବାସୀମାନେ ତାଙ୍କୁ ମାନନ୍ତି କି ?

ହାତୁ ହୋକ ଆକିନ୍‌କ ମାନାତିଂ ତେକିନେ ଚିକ ?

41. Which festivals do the villagers observe ?

ଗ୍ରାମବାସୀମାନେ କେଉଁ କେଉଁ ପର୍ବପର୍ବାଣୀ ପାଳନ କରିଥାନ୍ତି ?

ହାତୁରେନ୍ ହୋକ ଚିକାନ୍ ଚିକାନ୍ ପରବ୍ ପୁନାଇଁକ ମାନାତିଂଏଁ ?

42. What is name of your village deity ?

ତୁମ ଗ୍ରାମ ଦେବତାଙ୍କ ନାମ କ'ଣ ?

ଆପେ ହାତୁରେନ୍ ବୁଙ୍ଗା ନୁତୁମ୍ ଚିକାନା ?

43. Which festival do the villagers observe the most ?

କେଉଁ ପର୍ବଟିକୁ ଗ୍ରାମବାସୀମାନେ ସବୁଠାରୁ ଭଲ ଭାବରେ ପାଳନ କରିଥାନ୍ତି ?

ଅକନ୍ ପରବ୍ ହାତୁହୋକ ସବେନ୍ କୟେତେ ବୁମି ଲିକାତେକ ମାନାତିଂୟାଁ ?

44. Which villages stand nearby your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମକୁ ଲାଗି ଅନ୍ୟ କେଉଁ କେଉଁ ଗ୍ରାମ ରହିଛି ?

ଆପେ ହାତୁ ଯାପାରେ ଅକନ୍ ଅକନ୍ ହାତୁ ମିନା ?

45. Which other caste people do live in the nearby villages ?

ପାଖ ଗ୍ରାମ ଗୁଡ଼ିକରେ ଅନ୍ୟ କେଉଁ ଜାତିର ଲୋକେ ବସବାସ କରିଥାନ୍ତି ?

ଯାପା ହାତୁକରେ ଇଟା ଚିକାନ୍ ଜାତି ହୋକ ମିନାଃ କୁଏ ?

46. Do you go to the nearest village ?

ତୁମେ ପାଖ ଗ୍ରାମକୁ ଯାଅ କି ?

ଆମ୍ ଯାପା ହାତୁକମ୍ ସେନ୍ ବାହାଚି ?

47. What do the villagers collect from the forest ?
ଗ୍ରାମବାସୀମାନେ ଜଙ୍ଗଲରୁ କ'ଣ ସଂଗ୍ରହ କରିଥାନ୍ତି ?
ହାତୁରେନ୍‌ହୋକ ବିର୍‌ପାଏ, ତୁଣ୍ଡାଂ ପାଏତେ ଚିକାନାକକ ନାମ୍
ଆଗୁଇଏ ?

48. Do all people put on new dress during the festival ?
ପର୍ବପର୍ବାଣୀମାନଙ୍କରେ ସମସ୍ତେ ନୂଆ ପୋଷାକ ପିନ୍ଧିଥାନ୍ତି କି ?
ପରବ୍ ପୁନାଇଁକରେ ସାନେ ହୋ ନାମା ଲିଜେଃ ସୁତୁଇକକ
ହରଅଃୟାଚି ?

49. What is the name of the nearest market ?
ନିକଟତମ ହାଟର ନାମ କ'ଣ ?
ଯାପାରେୟା ହାଆଟ ରିୟାଃ ନୁତୁମ ଚିନାଃ ?

50. What do you eat daily ?
ତୁମେ ପ୍ରତିଦିନ କ'ଣ ଖାଅ ?
ଆମ୍ ସାବେନ୍ ଦିନ ଚିନାକମ୍ କୁମା ?

51. Who is your best friend ?
ତୁମର ପ୍ରିୟ ସାଙ୍ଗ କିଏ ?
ଆମାଃ ବାଣିନ୍ ଜୁଲି ଅକୟ ?

52. How are you ?
ତୁମେ କେମିତି ଅଛ ?
ଆମ୍ ଚିଲିକେ ମିନାଃମିୟାଁ ?

53. Are all other well ?
ଆଉ ସବୁ କୁଶଳ ତ ?
ଅଣ୍ଡଃ ସବେନ୍ ବୁଗିନ୍‌ଗିୟାତ ?

54. How is your health?

ତୁମର ସ୍ୱାସ୍ଥ୍ୟ କେମିତି ଅଛି ?

ଆମାଃ ହାସୁ ଦୁଃକୁକ ଚିଲିକେମିନାଃ ?

55. What do you do when your father suffers?

ତୁମ ବାପାଙ୍କ ଦେହ ଖରାପ ହେଲେ ତୁମେ କ'ଣ କର ?

ଆମାଃ ଆପୁମ୍ ହାସୁଦୁଃକୁୟେନ୍‌ରେ ଆମ୍ ଚିନାଃମ୍ ଚିକେୟା ?

56. What do you buy from the market?

ତୁମେ ହାଟରୁ କି କି ଜିନିଷ କିଣ ?

ଆମ୍ ହାଆଟଏତେ ଚିକାନ୍ ଚିକାନ୍ ଚିଜିଇମ୍ (ଜିନିଷିମ) ଆଗୁଇଏ ?

57 How was the rainfall this year?

ଏ ବର୍ଷ ବର୍ଷାପାଣି କେମିତି ଥିଲା ?

ନେନ୍ ଶୀତର୍ମ ଦାଆଃଗାମାକ ଚିଉିକେ ତାଇକିନା ?

58. How was your harvest this year?

ଏ ବର୍ଷ ତୁମର ଫସଲ କେମିତି ହୋଇଥିଲା ?

ନେନ୍ ଶୀତର୍ମ ଆପେୟା ତାସ୍ ଚିଲିକେ ହୁବା ଲିନା ?

59. Did you have a good crops?

ତୁମର ଭଲ ଫସଲ ହୋଇଥିଲା କି ?

ଆପେ ତାଆଷକ ବାଣିଏ ହୁବାଲିନାଚି ?

60. Is there any failure / loss of crops this year?

ଏବର୍ଷ କୌଣସି ଫସଲ ହାନୀ ହୋଇଛି କି ?

ନେ ଶୀତର୍ମ ତାଆଷରେମ୍ ହାନିଏନେ ଚି ?

61. If yes, what are the reasons?

ଯଦି ହଁ, ତେବେ କେଉଁ କାରଣରୁ ହେଲା ନାହିଁ ?

ଯଦି ଇୟା ଏନ୍‌ରେଦ ଅକନ୍ ଲିକାଏତେ କାଆ ହୁବାୟାନା ?

62. Are you well now ?

ତୁମେ ଏବେ ଭଲ ଅଛ ତ ?

ଆମ୍ ନାଆଁ ବଗିନ୍ ମିନାଃ ମିୟାଁ ?

63. Do you know how to read and write ?

ତୁମେ ପଢ଼ା ଲେଖା ଜାଣ କି ?

ଆମ୍ ଅଲ୍ ମାତାଅକମ୍ ଆଦାଆନାଚି ?

64. What do you like to do ?

ତୁମେ କ'ଣ କରିବାକୁ ଭଲ ପାଅ ?

ଆମ୍ ଚିନାଃକ ଚିକେଲାଗିଡ଼େମ୍ ମୁକୁରଏ ?

65. What have you eaten today ?

ତୁମେ ଆଜି କ'ଣ ଖାଇଛ ?

ଆମ୍ ତିସିଂ ଚିକାନାମ୍ ଜୁମାକାଡ଼ା ?

66. Do all of your family members enjoy good health ?

ତୁମ ପରିବାରରେ ସମସ୍ତେ ଭଲରେ ଅଛନ୍ତି କି ?

ଆପେ ଓଓ୍ୱାଃରେ ସାବେନ୍ ବୁଗିନ୍‌ଗେ ମିନାଃ କୁଏଚି ?

67. How old are you now ?

ତୁମର ବର୍ତ୍ତମାନ ବୟସ କେତେ ?

ଆମାଃ ନାଆଁ ବୟସ, ଉମେର୍ ଚିମିନ୍ ?

68. Do you like to sing ?

ତୁମେ ଗୀତ ବୋଲିବାକୁ ଭଲ ପାଅ କି ?

ଆମ୍ ଦୁରେଂ ଦୁରେଏଁ ଲାଗିଡ଼େମ ଗଁସାଓ୍ୱା ?

69. Do you take part in dance ?

ତୁମେ ନୃତ୍ୟରେ ଭାଗ ନିଅ କି ?

ଆମ୍ ସୁସୁନ୍‌ରେ ବାଆଗାମ ଇଡ଼ବାଏୟା ?

70. What makes you laugh always?

ତୁମେ କାହିଁକି ସବୁବେଳେ ହସୁଛ ?

ଆମ୍ ଚିନାରିୟା ସାବେନ୍ ଇମିତେମ ଲାନ୍ଦାୟା ?

71. Have you ever helped your friend?

ତୁମେ ତୁମ ସାଙ୍ଗକୁ କେବେ ସାହାଯ୍ୟ କରିଛ କି ?

ଆମ୍ ଆମାଃ ଜୁଲି ଚୁଇଲେମ୍ ଦିଙ୍ଗାକାଇଃଏ ?

72. Have you ever been to the nearest village?

ତୁମେ ପାଖ ଗାଁକୁ କେବେ ଯାଇଛ କି ?

ଆମ୍ ଯାପାଃରିୟାଃ ହାତୁ ଚୁଇଲେମ ସିନାକାନା ?

73. How many members are there in your family?

ତୁମ ପରିବାରର ସଦସ୍ୟ ସଂଖ୍ୟା କେତେ ?

ଆପେ ଉଓ୍ୱାଃରେନ୍ ହୋକ ଚିମିନ୍‌ପେ ସାଙ୍ଗିଏ ?

74. Who are there in your family?

ତୁମ ପରିବାରରେ କିଏ କିଏ ଅଛନ୍ତି ?

ଆପେ ଉଓ୍ୱାରେ ଅକୟ ଅକୟ ମିନାଃ ହୁଏ ?

75. Do your family members like each other?

ତୁମ ପରିବାରର ଲୋକେ ପ୍ରତ୍ୟେକଙ୍କୁ ଭଲ ପାଆନ୍ତି ତ ?

ଆପେ ଉଓ୍ୱାଃରେନ୍ ହୋକ ସାବେନ୍ ହୋକନ ସୁକୁଏ କୁଆଛି ?

76. What is your staple food?

ତୁମେ ପ୍ରତିଦିନ ମୁଖ୍ୟ ଖାଦ୍ୟ ହିସାବରେ କ'ଣ ଖାଅ ?

ଆମ୍ ସାବେନ୍‌ଦିନ୍ ମଉଲୁ ଜମାଃ ଚେନାଃକମ୍ ଜମା ?

77. How many festivals do you observe in a year?

ବର୍ଷକ ମଧ୍ୟରେ ତୁମେ କେତୋଟି ପର୍ବ ପାଳନ କରିଥାଅ ?

ମିଶୀର୍ମେ ବିତେର୍‌ରେ ଆପେ ଚିମିନ୍ ପରବ୍‌ପେ ମାନାତିଁଏଁ ?

78. Do you earn for your family ?

ତୁମେ ପରିବାର ପାଇଁ ରୋଜଗାର କରୁଛ ତ ?

ଆମ ଉଓ୍ୱାଃରିୟାଃ ଲାଗିଡେମ୍ ନାଲାତାପାତମ ?

79. Is your earning managable for your family ?

ପରିବାର ପାଇଁ ତୁମର ରୋଜଗାର ଚଳଣୀୟ ?

ଉଓ୍ୱାରେ ଲାଗିଡ୍ ନାଲାତେଗେମେ ଚାଲାଆ କାନା ?

80. Are all of your family members capable for earning ?

ପରିବାରର ସମସ୍ତେ ରୋଜଗାରକ୍ଷମ କି ?

ଉଓ୍ୱାଃରେ ସାବେନପେ ନାଲା ଦାଇଏ ଚି ?

81. Do you get wages properly ?

ତୁମେ ଠିକ୍ ଭାବରେ ମଜୁରୀ ପାଉଛ ତ ?

ଆପେ ବୁଗିଲିକାତେ ନାଲାକପେ ନାମେ ତାନାଚି ?

82. Did any government official come to your village ?

କୌଣସି ସରକାରୀ କର୍ମଚାରୀ ତୁମ ଗ୍ରାମକୁ ଆସିଥିଲେ କି ?

ଯାଆନ୍ ସର୍କାର୍ ପାଇଟିତେନ୍ ହୋକ ଆପେ ହାତୁକ ହୁଜୁଃ ଲିନାଚି ?

83. Have you got any grant from the government ?

ତୁମେ ସରକାରଙ୍କଠାରୁ କିଛି ଅନୁଦାନ ପାଇଛ କି ?

ଆପେ ସରକାର୍ ତାଆଏତେ ଯାଆନାକପେ ନାମାକାଡ଼ା ?

84. Have the government taken any step for the development of your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମର ଉନ୍ନତି ପାଇଁ ସରକାର କିଛି ପଦକ୍ଷେପ ନେଇଛନ୍ତି କି ?

ଆପେ ହାତୁରିୟା ବୁଗିନ ଲାଗିଡ୍ ଚିକାନ୍ଆଁ ସାନାଂଆଁ କାନାଚି ?

85. Did you meet any government official last month ?
ତୁମେ ଗତ ମାସରେ କେଉଁ ସରକାରୀ ବାବୁଙ୍କୁ ଭେଟିଥିଲ କି ?
ଆପେ ସେନଃୟାନ୍ ଚାଣ୍ଡୁଃରେ ଅକନ୍ ସର୍କାର ଯାଇଟି ତେନିଃ ତେପେସେନ୍‌ଲିନାଚି ?

86. Do all the people collect forest produces ?
ସମସ୍ତ ଲୋକ ଜଙ୍ଗଲଜାତ ଦ୍ରବ୍ୟ ସଂଗ୍ରହ କରନ୍ତି କି ?
ସାବେନ ହୋକ ବିର୍‌ରିୟା ଚିଜ୍‌କକ୍ ଆଗୁଇଏଚି ?

87. Do they sell forest produces ?
ସେମାନେ ଜଙ୍ଗଲଜାତ ଦ୍ରବ୍ୟ ବିକ୍ରି କରନ୍ତି କି ?
ଆକ ବିର୍‌ରିୟା ଜିନିଷିକକ ଆକାରିଂୟାଁ ଟାନାଚି ?

88. Are they getting fair price in selling the forest produces ?
ଜଙ୍ଗଲଜାତ ଦ୍ରବ୍ୟ ବିକ୍ରିକରି ସେମାନେ ଉଚିତ୍ ମୂଲ୍ୟ ପାଉଛନ୍ତି କି ?
ବିର୍ ତିୟା ଚିଜ୍‌କକ ଆକାରିଂ କେଏତେ ଆକ ଠିକ୍ ଗୁନଂ କନାମେଡାନା ଚି ?

89. Where do they sell the forest produces ?
ସେମାନେ ଜଙ୍ଗଲଜାତ ଦ୍ରବ୍ୟକୁ କେଉଁଠାରେ ବିକ୍ରି କରନ୍ତି ?
ଆକ ବିର୍‌ରିୟା ଚିଜକ ଅକନ୍‌ରେକ ଆକାରିଂୟାଁ ।

90. What do you take / keep with you when you go to the forest ?
ତୁମେ ଜଙ୍ଗଲକୁ ଗଲାବେଳେ ସାଥିରେ କ'ଣ ନେଇ ଯାଇଥାଅ ?
ଆମେ ବିର୍‌ପେ ସେନଃରେ ଚିନାଃପେ ଇତ୍‌କେଏ ତେପେ ସେନଃଆଁ

91. Which visiting spots are there near your village ?
ତୁମ ଗାଁ ପାଖରେ କେଉଁ କେଉଁ ଦର୍ଶନୀୟ ସ୍ଥାନ ଅଛି ?
ଆମେ ହାତୁଯାସୋରେ ଚିକାନ୍‌ଚିକାନ୍ ନେଲେଚିୟା ଯାଗା ମିନା ?

92. Does any river flow nearby your village?

ତୁମ ଗାଁ ନିକଟରେ କୌଣସି ନଦୀ ଅଛି କି ?

ଆମେ ହାତୁଯାପାରେ ଯାଆନ୍ ଗାଲାକ ମିନାଃଚି ?

93. Did the village worker come to village in last few days?

ଗତ କିଛିଦିନ ତଳେ ତୁମ ଗ୍ରାମକୁ ଗ୍ରାମସେବକ ଆସିଥିଲେ କି ?

ସେନାଃୟାନ୍ ଚିମିନେଂ ଦିନ୍ ବାଦ୍‌ରେ ଆମେ ହାତୁତେ ଗିରମସିବା ହୁନୁଃ ଲିନାଚି ?

94. What did he say to you?

ସେ ତୁମ୍ଭମାନଙ୍କୁ କ'ଣ କହିଲେ ?

ଆଏ ଆମେ ମାନ୍‌କ ଚିନାଃଆଁ କାଜିଏମେତାନା ?

95. What did you present before the B.D.O.?

ତୁମେ ବି.ଡ଼ି.ଓ.ଙ୍କ ପାଖରେ କେଉଁ କେଉଁ କଥା କହିଲ ?

ଆପେ ବି.ଡି.ଓ ତାଆଃରେ ଚିନାଃ ଚିନାଃପେ କାଜିକିଡ଼ା ?

96. Did the B.D.O. give any remarks?

ବି.ଡ଼ି.ଓ. କିଛି ମନ୍ତବ୍ୟ ଦେଲେ କି ?

ବି.ଡି.ଓ. ଚିନାକଏ କାଜି ରୁୟେଡ୍ ମିଆ ?

97. Is there any hills near your village?

ତୁମ ଗ୍ରାମ ନିକଟରେ କୌଣସି ପାହାଡ଼ ପର୍ବତ ଅଛି କି ?

ଆପେ ହାତୁଜାପାରେ ଯାଆନ୍ ବିର୍ ବୁରୁକ ମିନାଚି ?

98. Do you cultivate on the hill?

ପାହାଡ଼ ଉପରେ ତୁମେ ଚାଷ କରକି ?

ବୁରୁଗିତାନ୍‌ରେ ମେତା ଆଷାୟାଚି ?

99. Have you collected much sal seed this year?

ଏବର୍ଷ ଜଙ୍ଗଲରୁ ଶାଳମଞ୍ଜି ଅଧିକ ସଂଗ୍ରହ କରିଛ କି ?

ନେନ୍ ଶୀତର୍ମ ବିର୍‌ରେତେ ?

100. Have you got any other grant from the government?

ସରକାରଙ୍କଠାରୁ ଅନ୍ୟ କେଉଁ ଅନୁଦାନ ପାଇଛ କି ?

ସର୍‌କାର୍ ତାଆଏତେ ଇଟା ଡିକାନାକପେନାମା କାଡ଼ା ?

101. Does everybody know how to make wine?

ଗ୍ରାମର ପ୍ରତ୍ୟେକ ମଦ ତିଆରି ଜାଣନ୍ତି କି ?

ହାତୁରେ ସାବେନ୍ ଆର୍‌କିକ ବାଇ ଆଦାନାଚି ?

102. What do the villegers do for better living?

ଭଲରେ ବଞ୍ଚିବା ପାଇଁ ଗ୍ରାମବାସୀମାନେ କ'ଣ କରନ୍ତି ?

ବୁଗିତେ ଜିଇଡେନ୍ ଲାଗିଡ୍ ହାତୁରେନ୍‌ହୋକଚିନାଃକଚିକେୟା ?

103. Do both male and female hunt forest animals for living?

ଉଭୟ ମହିଳା ଓ ପୁରୁଷ ବଞ୍ଚିବାପାଇଁ ବନ୍ୟପଶୁ ଶୀକାରକରନ୍ତି କି ?

ରାରା ଅଣ୍ଡଃ କୁଓ୍ୱା ଜିଇଡ଼େନ୍ ଲାଗିଡ୍ ବିର୍ ଜିଲୁକକ ସାଙ୍ଗାରାଚି ?

104. What type of crops do they sow in their lands?

ସେମାନେ କେଉଁ ପ୍ରକାରର ଶସ୍ୟ ସେମାନଙ୍କ ଜମିରେ ବୁଣିଥାନ୍ତି ?

ଆକ ଅକନ୍ କିସୁମ୍‌ରେୟା କିର୍‌ସି ଆକଓ୍ୱା ଅତେରେକ ହେରେୟା ?

105. Besides hunting, what do they do to earn their livelihood?

ବଞ୍ଚିବା ପାଇଁ ଶୀକାର ବ୍ୟତୀତ ସେମାନେ କ'ଣ କରନ୍ତି ?

ଜିଇଡେନ୍ ଲାଗିଡ୍ ଶାଙ୍ଗାର୍ ବାଗେ କେୟେତେ ଆକ ଚିନାଃକ ଚିକେ ?

106. Do you have a good relationship with your neighbour ?

ତୁମେ ପଡ଼ୋଶୀମାନଙ୍କ ସହିତ ଉତ୍ତମ ସମ୍ବନ୍ଧ ରଖିଛ କି ?

ଆପେ ଇଓ୍ୱାଯାପାଃରେନ୍‌କ ଲଅଃ ବୁଗିନ୍ ସମ୍ବନ୍ଦ୍ ମିନାଚି ?

107. Do you help the neighbours ?

ତୁମେ ପଡ଼ୋଶୀମାନଙ୍କୁ ସାହାଯ୍ୟ କର କି ?

ଆପେ ଉଓ୍ୱାଃ ଯାପାରେନ୍‌କପେ ଦିଙ୍ଗା କୁଓ୍ୱାଚି ?

108. Do the neighbours help you ?

ପଡ଼ୋଶୀମାନେ ତୁମକୁ ସାହାଯ୍ୟ କରନ୍ତି କି ?

ଉଓ୍ୱା ଯାପାଃତାଆଃରେନ୍‌କ ଆପେକ ଦିଙ୍ଗା ପିଆଚି ?

109. Is there any restriction for other caste marriage ?

ଅନ୍ୟ ଜାତି ସହ ବିବାହ ପାଇଁ କିଛି କଟକଣା ଅଛି କି ?

ଇଟାଜାତି ଲଅଃ ଆଁନ୍ଦିର୍ ଲାଗିଡ୍ ଯାଆନ୍ ଅସୁବିଦେକ ମିନାଚି ?

110. What do you do if a girl of your community marries a boy of another caste ?

ଯଦି ଅନ୍ୟ ଜାତିର ପୁଅ ସହିତ ତୁମ ସମ୍ପ୍ରଦାୟର ଝିଅ ବିବାହ କରେ ତୁମେ କ'ଣ କର ?

ଇଟା ଜାତିରେନ୍ କୁଓ୍ୱାହନ୍ ଲଅଃତେ ଆପେୟା ହନଇରା ଆଁନ୍ଦିନେ ଏନ୍‌ରେନ ଆପେ ଚିନାଃପେ ଚିକେୟା ?

111. How does the marriage take place in your community ?

ତୁମ ଜାତିରେ ବିବାହ କିପରି ହୁଏ ?

ଆପେ ଜାତିରେ ଆଁନ୍ଦି ବାପାଲା ଚିଲିକେ ଉବାଓ୍ୱା ?

112. Do all the persons co-operate in collective work ?

ସମୂହ କାର୍ଯ୍ୟରେ ପ୍ରତ୍ୟେକ ବ୍ୟକ୍ତି ସହଯୋଗ କରନ୍ତି କି ?

ସାବେନ୍ ପାଇଟିରେ ସାବେନ୍ ହୋକ ଦିଙ୍ଗାଆ ଚିକ ?

113. What do you do if a person does wrong ?

କୌଣସି ବ୍ୟକ୍ତି ଖରାପ କାମ କଲେ ତୁମେ କ'ଣ କର ?

ମିଡଅ ହୋ ଖାରାପ୍, ଗାଲ୍ଣି ପାଇଟିଃ ପାଇଟି କେଏରେ ଆପେ ଚିନାପେ ଚିକେଇଏ ?

114. Is there any system of punishment ?

ଦଣ୍ଡ ବିଧାନର କିଛି ବ୍ୟବସ୍ଥା ଅଛି କି ?

ଆଏ ଦାଣ୍ଡେଇତେୟା ଲିକାନ୍ ଦାଣ୍ଡେକ ବାଇଏ କେନେଚି ?

115. Is there a good harvest this year ?

ଏବର୍ଷ ଭଲ ଅମଳ ହୋଇଛି କି ?

ନେନ୍ ଶାର୍ଷେ କୁଣ୍ଡିପାଆରିୟାକ ବାଣି ଏପେ ନାମ୍ କିଡ଼ା ?

116. Is the paddy cultivation well ?

ଧାନ ଚାଷ ଭଲ ହୋଇଛି କି ?

ବାବା ତାଆଷକ ବାଣିଏ ହୁବାଆକାନା ?

117. Which type of animals do you keep in your house ?

ତୁମେ କେଉଁ ପ୍ରକାରର ପଶୁ ତୁମ ଘରେ ରଖିଛ ?

ଆପେ ଚିମିନ୍ କିସୁମ୍ରେନ୍ ପାଶୁକ ଆପେ ଓଡ଼ାରେପେ ଇମାକାଡକୁଓ୍ୱା ?

118. How many bullocks and cows have you ?

ତୁମର କେତୋଟି ବଳଦ ଓ ଗାଈ ଅଛନ୍ତି ?

ଆପେ ଚିମିନେଂ ହାଳା ଅଣ୍ଡଃ ଗୁଣ୍ଡି ମିନାଃକୁଏ ?

119. Why do you keep other birds and animlas in your house ?

ତୁମେ ଅନ୍ୟ ପଶୁପକ୍ଷୀଙ୍କୁ ଘରେ କାହିଁକି ରଖିଛ ?

ଆପେ ଇଟା ପଶୁପକ୍ଷୀକ ଉଓ୍ୱାରେ ଚିନାଃରିୟାପେ ଗିକେ ତାଁଡ଼କୁଓ୍ୱା ?

120. Do you have cowshed ?

ତୁମର ଗୁହାଳ ଅଛି କି ?

ଆପେ ଗୁଆଁ ମିନାଃ ଚି ?

121. Have you received any seeds free of cost from the Block ?

ତୁମେ ବ୍ଲକ୍‌ରୁ କିଛି ବିହନ ମାଗଣାରେ ପାଇଛ କି ?

ଆପେ ବ୍ଲକ୍‌କୟେତେ ଯାଆଇମିନେଂ ହିତେ ସାମାତେପେ ନାମାକାଡ଼ା ?

122. Have govt. provided you any agricultural implements ?

ତୁମକୁ ସରକାର କିଛି କୃଷି ଯନ୍ତ୍ରପାତି ଯୋଗାଇଛନ୍ତି କି ?

ଆପେ ସର୍‌କାର୍ ତାଆଷ ଲାଗି ସିୟୁଃ ତିୟାଃକ କାଏ ଇମା କାଡ୍‌ପେୟା ?

123. Have you got any other facilities from the government ?

ତୁମେ ସରକାରଙ୍କଠାରୁ ଆଉ କିଛି ସୁବିଧା ସୁଯୋଗ ପାଇଛ କି ?

ଆପେ ସର୍‌କାର୍‌ତାଆଏତେ ଅଣ୍ଡଃ ଚିକାନ ଦିଙ୍ଗାପେ ନାମାକାଡ଼ା ?

124. What do you use for cutting the paddy ?

ତୁମେ ଧାନ କାଟିବାରେ କ'ଣ ବ୍ୟବହାର କର ?

ଆମେ ବାବା ଚିନାତେପେ ଇରିୟା ?

125. What kind of hunting implements do you use during hunting ?

ତୁମେ ଶୀକାର ବେଳେ କେଉଁ କେଉଁ ଶୀକାର ସାମଗ୍ରୀ ବ୍ୟବହାର କର ?

ଆପେ ସାଙ୍ଗାର ଇମିତେ ଅକନ୍ ଅକନ୍ ସାଙ୍ଗାର୍ ସାମଗ୍ରୀ, ସାପାବ୍ପେ ଦର୍କାରେୟା ?

126. Do you know how to dance, sing and play a musical instrument ?

ତୁମେ ନାଚିବା, ଗାଇବା ଓ ବାଜା ବଜାଇବା ଜାଣ କି ?

ଆମ୍ ଶୁସୁନ୍, ଦୁରେଂ ଅଣ୍ଡଃ ଦାମା ଦୁମେଂ ରୁମ୍ ଆଦାନାଚି ?

127. What type of musical instrument do you use while dancing ?

ତୁମେ ନୃତ୍ୟ ବେଳେ କି କି ପ୍ରକାର ବାଦ୍ୟଯନ୍ତ୍ର ବ୍ୟବହାର କର ?

ଆମ୍ ଶୁମୁନ ଇମିତେ ଚିକାନ୍ ଚିକାନ୍ କପେ ରୁଇଏ ?

128. Do the females wear ornaments ?

ମହିଳାମାନେ ଗହଣା ପିନ୍ଧନ୍ତି କି ?

ଇରାକ ମୁର୍କିନେଚିକ ?

129. By which your house is roofed ?

ତୁମର ଘର କେଉଁଥିରେ ଛପର ?

ଆପେ ଉଓ୍ୱାଃ ଚିନାଃ ତେପେ ଦାଲାକାଡ଼ା ?

130. Do you feel severe cold here in winter ?

ଶୀତ ଋତୁରେ ତୁମେ ଏଠାରେ ପ୍ରବଳ ଥଣ୍ଡା ଅନୁଭବ କର କି ?

ରାବାଂ ଚାଣ୍ଡୁଃରେ ଆପେ ନିନ୍ତାରେ (କେତକଃ ରାବାଂଗେପେ ଆଦାୟା, କେକେଃ ଶା ଶାଗେପେ ଆଦାୟା ?

131. When do the villagers meet together ?

କେତେବେଳେ ଗ୍ରାମବାସୀମାନେ ଏକତ୍ର ଭେଟ ହୁଅନ୍ତି ?

ଚିମିତେ ହାତୁହୋକ ମିତ୍‌ତେରେକ ହୁଣ୍ଡିନେ ?

132. Do the villagers eat together during special occasions ?

ଗ୍ରାମବାସୀମାନେ ପର୍ବପର୍ବାଣୀରେ ଏକତ୍ର ଭୋଜନ କରିଥାନ୍ତି କି ?

ହାତୁହୋକ ପରବ୍‌ପୁନାଇଁରେ ମିତ୍‌ତେରେକ ଜମ୍‌ନୁଉଁଏଚି ?

133. Do you attend special programmes arranged by the government ?

ସରକାରଙ୍କ ଦ୍ୱାରା ପ୍ରସ୍ତୁତ ସ୍ୱତନ୍ତ୍ର କାର୍ଯ୍ୟକ୍ରମରେ ତୁମେ ଯୋଗ ଦିଅ କି ?

ସର୍‌କାର୍‌ ପାଏତେ ନାମାକାନ୍‌ ପାଇଟିଲିକାନାକରେପେ ସିନାଚି ?

134. What do you want for the development of agriculture ?

କୃଷି ଅଭିବୃଦ୍ଧି ପାଇଁ ତୁମେ କ'ଣ ଚାହଁ ?

ଚାଆଷକରେ ବାଣିଏତେ ବାଇୟଃ ଲାଗିଡ୍‌ ଆପେ ଚିନାଃପେ ଦର୍‌କାରଆ ?

135. How many males are there in your family ?

ତୁମ ପରିବାରରେ କେତେଜଣ ପୁରୁଷ ଅଛନ୍ତି ?

ଆପେ ଉଓ୍ୱାରେ ଚିମିନ୍‌ ହୋ କୁଓ୍ୱାହନକ ମିନା କୁଏ ?

136. How many females are there in your family ?

ତୁମ ପରିବାରରେ କେତେଜଣ ମହିଳା ଅଛନ୍ତି ?

ଆପେ ଉଓ୍ୱାରେ ଚିମିନ୍‌ ହୋ କୁଇହନକ ମିନାଃକୁଏ ?

137. What is your son doing ?

ତୁମର ପୁଅ କ'ଣ କରୁଛି ?

ଆପେୟା ହନ୍‌ ଚିନାଃ ଚିକ୍କେତେନେ ?

138. Why did your son discontinue his study ?

ତୁମର ପୁଅ କାହିଁକି ପଢ଼ିଲା ନାହିଁ ?

ଆମାଃ ହନ୍‌ମେ ସେଡ୍ ଚିନାଃରେୟା କାଏ ପାଲାଓ୍ୱୟାନା ?

139. is your son capable enough to work now ?

ବର୍ତ୍ତମାନ ତୁମ ପୁଅ କାମ କରିବାକୁ ସମର୍ଥ କି ?

ନାଆଁ ଆମାଃ ହନ୍‌ମେସେଡ୍ ପାଇଟି ପାଇଟିକ ଦାଇଏଚି ?

140. What do you think for the future of your children ?

ତୁମ ପିଲାମାନଙ୍କ ଭବିଷ୍ୟତ ପାଇଁ ତୁମେ କ'ଣ ଚିନ୍ତା କରିଛ ?

ଅଣ୍ଡଃ ମୁସିଂ ଆମାଃ ହନ୍‌କ ଲାଗିଡ୍ ଆମ୍ ଚିନାମ୍ ଉଲୁଇ ତେନେ ?

141. What is your daughter doing ?

ତୁମ ଝିଅ କ'ଣ କରୁଛି ?

ଆମାଃ ହନ୍‌ଇରା ଚିନାଃ ଚିକେତେନେ ?

142. Is your daughter going to school ?

ତୁମ ଝିଅ ସ୍କୁଲକୁ ଯାଉଛି କି ?

ଆମାଃ ହନ୍‌ମେ ଇରା ସ୍କୁଲରେ ଥାଏ ସେନଃତାନାଚି ?

143. What class is she in ?

ସେ କେଉଁ ଶ୍ରେଣୀରେ ପଢୁଛି ?

ଆଏ ଅକନ୍ କ୍ଲାସ୍‌ରେ ପାଲାଓ୍ୱତାନା ?

144. What does she do at home ?

ସେ ଘରେ କି କି କାମ କରେ ?

ଆଏ ଉଓ୍ୱାରେ ଚିକାନ୍ ଚିକାନ୍ କଏ ପାଇଟିଏ ?

145. Does she help her mother in home work ?

ସେ ମା'ଙ୍କୁ ଘର କାମରେ ସାହାଯ୍ୟ କରେ କି ?

ଆଏ ଆୟାଃମାଁକେ ଉଓ୍ୱାରେ ପାଇଟିକଏ ଦିଙ୍ଗାଇଏ ?

146. Is there any communication facility to your village ?

ତୁମ ଗାଁ ପାଇଁ ଗମନାଗମନର ସୁବିଧା ଅଛି କି ?

ଆପେହାତୁ ଲାଗିଡ୍ ହଲର ବାଆଏଲାଗିଡ୍ ସୁବିଦେ ମିନାଃ ?

147. How the villagers earn their livelihood ?

ଗ୍ରାମବାସୀମାନେ କିଭଳି ଭାବରେ ଚଳିଥାନ୍ତି ?

ହାତୁ ହୋକ ଅକନ୍ ଲିକାତେକ ଚାଲାଓ୍ୱନ୍‌ତାନା ?

148. Do they hunt only animals ?

ସେମାନେ କେବଳ ପଶୁ ଶୀକାର କରନ୍ତି କି ?

ଆକଦ ଜିଲୁକ ସୁମେଂକ ସାଙ୍ଗାରାଚି ?

149. Why do they hunt the animals ?

ସେମାନେ ପଶୁ ଶୀକାର କାହିଁକି କରନ୍ତି ?

ଆକ ଦିଲୁକ ଚିନାଃ ଗିୟାଃକ ସାଙ୍ଗାର କୁଓ୍ୱା ?

150. Do the villagers worship Gods & Goddesses ?

ଗ୍ରାମବାସୀମାନେ ଦେବାଦେବୀଙ୍କୁ ପୂଜା କରନ୍ତି କି ?

ହାତୁହୋକ ବୁଙ୍ଗାକୁରୁକକ ସିବା ତାତାଚି ?

151. What the name of the diety they worship ?

ସେମାନେ ପୂଜା କରୁଥିବା ଦେବତାଙ୍କ ନାମ କ'ଣ ?

ଆକ ସେବାଆକତାନ୍ ବୁଙ୍ଗାକୁଓ୍ୱା ନୁତୁମ ଚିନାଃ ?

152. What is the name of the hill near your village ?

ତୁମ ଗାଁ ପାଖରେ ଥିବା ପାହାଡ଼ର ନାମ କ'ଣ ?

ଆମେ ହାତୁ ଯାମାରେ ମିନାଃ ବୁରୁରିୟା ନୁତୁମ ଚିନାଃ ?

153. What type of cultivation do you practice on the hill ?

ତୁମେ ପାହାଡ଼ ଉପରେ କ'ଣ ଚାଷ କର ?

ଆମେ ବୁରୁ ଚିତାନରେ ଚିନାପେ ଚାଆଷୟା ?

154. Is there terrace land on the hill ?

ପାହାଡ଼ ଉପରେ ଥାକ ଥାକ କରି ଜମି ଅଛି କି ?

ବୁରୁ ଚିତାନ୍‌ରେ ଚିତାନ୍ ଲାତାର୍ ତାନ୍ ଅତେକ ମିନାଃଚି ?

155. What do you harvest ?

ତୁମେ କ'ଣ ଅମଳ କର ?

ଆମେ ଡ଼ିନାପେ, ଚିକାନ୍ କିରସିପେ ଅର୍ଜୟା ?

156. Which crops have you harvest much ?

ତୁମେ କେଉଁ ଶସ୍ୟ ବେଶୀ ଅମଳ କର ?

ଆମେ ଚିକାନ୍ କିର୍‌ସୀ ପୁରେଃପେ ଆରଜାଅୟା ?

157. Where do you cultivate ?

ତୁମେ କେଉଁ ସ୍ଥାନ ମାନଙ୍କରେ ଚାଷ କର ?

ଆମେ ଚିକାନ୍ ଜାଗା କରେପେ ତାଆାଷୟାଁ ?

158. When do you harvest ?

ତୁମେ କେଉଁ ସମୟରେ ଅମଳ କରିଥାଅ ?

ଆପେ ଅକନ୍ ଇମିତେମେ ଆର୍‌ଜାଅୟା ?

159. When do you start your cultivation ?

ତୁମେ କେଉଁ ସମୟରେ ଚାଷ କାମ ଆରମ୍ଭ କର ?

ଆପେ ଚିକେ ଦିମିଲେ ତାଷ ପାଇଟିମେ ଉକୁଲୁଇଏ ?

160. Do you have a good harvest this year ?

ତୁମର ଏହି ବର୍ଷ ଭଲ ଅମଳ ହୋଇଛି କି ?

ଆପେ ନେନ୍ ଶାର୍ମେ ବାଣି ଏପେ ଆର୍‌ଜାଅକାଡ଼ା ?

161. Do the people practice only shifting cultivation ?

ଲୋକମାନେ କେବଳ ପୋଡୁଚାଷ କରନ୍ତି କି ?

ହୋକ ସାମା ବିର୍‌ଉରୁବ୍ କେ ଏତେକ ଚାଆାଷୟାଚି ?

162. Is there any water supply facility for cultivation ?

ଚାଷ ପାଇଁ ଜଳ ଯୋଗାଣର ସୁବିଧା ଅଛି କି ?

ତାଆମ୍ ଲାଗିଡ୍ ଦାଆଃକରେକ ସୁବିଦେକ ମିନାଚି ?

163. How can you get much harvest from land ?

ତୁମେ କିଭଳି ଭାବରେ ଜମିରୁ ଅଧିକ ଅମଳ ପାଇ ପାରିବ ?

ଆମେ ଅକନ୍ ଲିକାନ୍ ଅଟେଏତେ ପୁରେ କିଗ୍ସାପେ ଆଗ୍ରେଜାଅ ଦାଇଏ ?

164. What is name of the nearest market ?

ଗାଁ ପାଖ ହାଟର ନାମ କ'ଣ ?

ହାତୁଯାମାରେୟା ହାଟ ରିୟା ନୁତୁମଦ ଚିନାଃ ?

165. What are the name of the markets ?

ହାଟ ଗୁଡ଼ିକର ନାମ କ'ଣ ?

ହାଟ କରେୟା ନୁତୁମ୍ ଚିନା ?

166. In which day this market sits ?

କେଉଁ ବାରରେ ଏହି ହାଟଟି ବସେ ?

ଅକନ୍ ବାର୍ ମୁସିଂ ହାଟକ ହୁବାଓ୍ବା ?

167. How far is the market from your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମରୁ ହାଟର ଦୂରତା କେତେ ?

ଆପେ ହାତୁଇତେ ହାଆଟଦ ଚିମିନ୍ ସାନିଂ ଏଁ ?

168. Do you visit the nearest market ?

ତୁମେ ପାଖ ହାଟକୁ ଯାଅ କି ?

ଆପେ ଯାପା ହାଟ କପେ ସିନାଚି ?

169. Why do you visit the market ?

ତୁମେ ହାଟକୁ କାହିଁକି ଯାଅ ?

ଆପେ ହାଆଟ ଦ ଚିନାଚିକେପେ ସେନଆଁ ?

170. What kinds of goods are sold largely in the market ?

ହାଟରେ ସବୁଠାରୁ କେଉଁ ଜିନିଷ ଅଧିକ ବିକ୍ରି ହୁଏ ।

ହାଆଟରେ ସାବେନ୍ କୟେଏତେ ଅକନ୍ ଚିନ୍ ପୁରେଃ ଆକାରିଂଆଁ ?

171. What type of goods are sold in the market ?

ହାଟରେ କେଉଁ କେଉଁ ଜିନିଷ ବିକ୍ରି ହୁଏ ?

ହାଆଟରେ ଅକନ୍ ଅକନ୍ ଚିଜ୍ ଆକାରିଂ ଆଁ ?

172. What do you buy from the market ?

ତୁମେ ହାଟରୁ କ'ଣ କିଣ ?

ଆମେ ହାଆଟଏତେ ଚିନାଃପେ କିରିଂୟାଁ ?

173. Does everybody visit to the market ?

ପ୍ରତ୍ୟେକ ଲୋକ ହାଟକୁ ଯାଆନ୍ତି କି ?

ସାବେନ୍ ହୋକ ହାଆଟକ ସିନାଚି ?

174. Does everybody go to the market only to visit it ?

ପ୍ରତ୍ୟେକ ଲୋକ ହାଟକୁ ବୁଲିବାକୁ ଯାଆନ୍ତି କି ?

ସାବେନ୍ ହୋକ ହାଆଟ ହଲର୍‌ତେକ ସେନଃଆଁଚି ?

175. Do you observe different festivals in a year ?

ବର୍ଷକରେ ତୁମେ ବିଭିନ୍ନ ପର୍ବପର୍ବାଣୀ ପାଳନ କର କି ?

ମିଶାର୍ମେରେ ଆପେ କିଲିମିଲି ମରବ୍ ମୁନାଇଁ କପେ ମାନାତିଂ ୟାଁଚି ?

176. When do you observe crop cutting festival ?

ତୁମେ କେଉଁ ସମୟରେ ଧାନକଟା ପର୍ବ ପାଳନ କର ?

ଆମେ ଅକଲ୍ ଇମିତେ ବାବାଇର୍ ପରବ୍‌ପେ ମାନାତିଂଏଁ ?

177. Whom do you worship in that festival ?

ସେହି ପର୍ବରେ ତୁମେ କାହାକୁ ପୂଜା କର ?

ଏନ୍ ପରବ୍‌ରେ ଆପେ ଅକୟପେ ବୁଙ୍ଗାଇଏ ?

178. Why do you worship that diety/Goddess ?

ତୁମେ କାହିଁକି ସେହି ଦେବତାଙ୍କୁ ପୂଜା କର ?

ଆମେ ଚିନାଃରିୟା ଏନ୍ ବୁଙ୍ଗାପେ ସିବାଇଏ ?

179. How do you worship the diety in this festival ?

ତୁମେ ଏହି ପର୍ବରେ ଦେବଦେବୀଙ୍କୁ କିପରି ପୂଜାକର ?

ଆପେ ଏନ୍ ପରବ୍‌ରେ ବୁଙ୍ଗା ବୁରୁକ ଚିଲିକେପେ ସିବା କଓ୍ୱା ?

180. Who worships the diety in this festival ?

ଏହି ପର୍ବରେ କିଏ ପୂଜା କରନ୍ତି ?

ନେନ୍ ପରବ୍‌ରେ ଅକୟ ବଙ୍ଗାୟା ?

181. What do you call to the village priest ?

ତୁମେ ପୂଜକଙ୍କୁ କ'ଣ ଡାକ ?

ଆପେ ବୁଙ୍ଗାତାନିଃ ଚିଲିକେପେ କିଆଇଏ ?

182. Is there any dance programme in this festival ?

ଏହି ପର୍ବରେ କୌଣସି ନୃତ୍ୟ ପରିବେଷଣର କାର୍ଯ୍ୟକ୍ରମ ଥାଏ କି ?

ନେନ୍ ପରବ୍‌ରେ ଯାଆନ୍ ଗୁମୁନ୍ ହାପାରାଓ୍ୱ ଲିକାନାକ ହୁବାଓ୍ୱାଚି ?

183. Do both the male and female dance together ?

ଉଭୟ ପୁରୁଷ ଓ ମହିଳା ଏକତ୍ର ନୃତ୍ୟ କରିଥାଆନ୍ତି କି ?

କୁଆ ଅଣ୍ଡଃ କୁଇ ମିଡ୍‌ରେକ ସୁସୁନେଚି ?

184. Do the people eat together after the dance ?

ନୃତ୍ୟ ଶେଷରେ ସମସ୍ତଲୋକ ଏକାଠି ଭୋଜନ କରିଥାଆନ୍ତି କି ?

ସୁସୁନ୍ ଚାବାୟାନ୍‌ରେ ସାବେନ୍ ହୋକ ମିଡ୍‌ତେରେଗେକ ଜମ୍‌ମାଚି ?

185. What items are cooked in that feast ?

ସେହି ଭୋଜିରେ କ'ଣ କ'ଣ ରନ୍ଧା ଯାଇଥାଏ ?

ଏନ୍ ବୋଜିରେ ଚିନାଃ ଚିନାଃକ ଇସିଂୟାଁ ?

186. Is animal sacrified in this festival ?

ଏହି ପର୍ବରେ ପଶୁବଳୀ ଦିଆଯାଏ କି ?

ନେନ୍ ପରବ୍‌ରେ ଜାନୁୟାର୍‌କକ ବୁଙ୍ଗା କୁଆଚି ?

187. What animal is sacrificed in this festival ?

ଏହି ପର୍ବରେ କେଉଁ ପଶୁକୁ ବଳୀ ଦିଆଯାଏ ?

ନେନ୍ ପରବ୍‌ରେ ଅକନ୍ ଜାନୁୟାକ ବୁଙ୍ଗାଇଏ ?

188. Have any developmental works undertaken in your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମରେ କିଛି ଉନ୍ନୟନ ମୂଳକ କାର୍ଯ୍ୟ ହୋଇଛି କି ?

ଆମେ ହାତୁରେ ଯାଆନ୍ ହତୁରିୟା ବୁଗିନ୍ ଲାଗିଡ୍ ପାଇଟିଏ କେଡେଚି ?

189. Is there any facility of drinking water in your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମ ପାଇଁ ପିଇବା ପାଣିର ସୁବିଧା ଅଛି କି ?

ଆମେ ହାତୁଲାଗିଡ୍ ନୁଉଁଇଁ ଦାଆଃରିୟା ସୁବିଦେ ମିନାଚି ?

190. Are the village roads narrow ?

ଗ୍ରାମର ରାସ୍ତାଗୁଡ଼ିକ ଅଣଓସାରିଆ କି ?

ହାତୁରିୟା ହୁରାକ ଅସାରଦ କମ୍‌ଗିୟାଚି ?

191. How far is the Gram Panchayat from your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମଠାରୁ ପଞ୍ଚାୟତର ଦୂରତା କେତେ ?

ଆମେ ହାତୁ ତାଆଏତେ ପଞ୍ଚାୟତେନ୍ଦ ଚିମିନ୍ ସାନିଂ ?

192. Does the Gram Panchayat help the people ?

ଗ୍ରାମ ପଞ୍ଚାୟତ ଲୋକଙ୍କୁ ସାହାଯ୍ୟ କରେ କି ?

ଗ୍ରାମ ପଞ୍ଚାୟତ୍ ହୋକଏ ଦିଙ୍ଗା କୁଓ୍ୱାଃଚି ?

193. Which type of help it provides to the people?

କେଉଁ ପ୍ରକାର ସାହାଯ୍ୟ ଏହା ଲୋକମାନଙ୍କୁ ଯୋଗାଇଥାଏ ?

ନିଜା ଅକନ୍ ଦିଙ୍ଗା ହୋକଏ ଇମାକ ତାନା ?

194. Does the Sarapanch listen to the people?

ସରପଞ୍ଚ ଲୋକମାନଙ୍କର କଥା ଶୁଣନ୍ତି କି ?

ସରପଞ୍ଚ୍ ହୋକୁଓ୍ୱା କାଜିଃ ଆୟୁମେତାବାଚି ?

195. Does the Sarapanch come to your village?

ତୁମ ଗ୍ରାମକୁ ସରପଞ୍ଚ ଆସନ୍ତି କି ?

ଆମେ ହାତୁତେ ସରପଞ୍ଚ୍ ହୁ ଲୁଃ ଜାଆଃଚି ?

196. Which developmental work the Gram Panchayat has undertaken?

ଗ୍ରାମ ପଞ୍ଚାୟତ କେଉଁ ଉନ୍ନତି ମୂଳକ କାର୍ଯ୍ୟକ୍ରମ ହାତକୁ ନେଇଛି ?

ଗ୍ରାମ୍ ପଞ୍ଚାୟତ୍ ଅକନ୍ ଉନ୍ନତି କିକାନ୍ ପାଇଟି ତିଇଗତ ଇଡ଼େକେଡ଼େ ?

197. Is there any electric facility for your village?

ତୁମ ଗ୍ରାମ ପାଇଁ ବିଦ୍ୟୁତର ସୁବିଧା ଅଛି କି ?

ଆମେ ହାତୁଲାଗିଡ୍ ନିଜିଲି ଜାତିରିୟାଃ ସୁବିଦେ ମିନାଃଚି ?

198. If not, have government given any words for electrification?

ଯଦି ନୁହେଁ, ବିଦ୍ୟୁତ ଯୋଗାଣ ପାଇଁ ସରକାର କିଛି ପ୍ରତିଶ୍ରୁତି ଦେଇଛନ୍ତି କି ?

ଯଦି କାଆଗେ, ବିଜିଲିବାତି ହୁଲୁଃ ଲାଗିଡ୍ ଯାଆନ୍ ବଡନେଏଁ ଇମାକାଡ୍ ପିୟାଚି ?

199. Where do you bring water ?

ତୁମେ କେଉଁଠାରୁ ପାଣି ଆଣ ?

ଆପେ ଅକନେତେ ଦାଆଃଦପେ ଆଗୁଇଏ ?

200. Where do you bring in summer ?

ତୁମେ ଗ୍ରୀଷ୍ମଦିନେ କେଉଁଠାରୁ ପାଣି ଆଣ ?

ଆମେ ଜେଟେ ସିଙ୍ଗି ଅକନେତେ ଦାଆଃଦପେ ଆଗୁଇଏ ?

201. Do you feel scares of water in summer ?

ତୁମେ ଗ୍ରୀଷ୍ମଦିନେ ଜଳର ଅଭାବ ଅନୁଭବ କର କି ?

ଆମେ ଜେଟେ ସିଙ୍ଗି ଦାଆଃରିୟାଃ ଅସୁବିଦେଅଭିକାମେ ଆଦାୟାଚି ?

202. Do all enjoy good health ?

ସମସ୍ତଙ୍କ ସ୍ୱାସ୍ଥ୍ୟ ଭଲ ଅଛି କି ?

ସାବେନ୍ ହୋକ ବୁଗିନ୍‌ଗେ ମିନାଃ ପିୟାଚି ?

203. Do you feel decrease of your health ?

ତୁମ ସ୍ୱାସ୍ଥ୍ୟରେ ଅବନତି ଘଟିଛି କି ?

ଆପେୟା ହମଅଁରେ ହାମୁକ ମିନା ?

204. What are causes of decrease of health ?

ସ୍ୱାସ୍ଥ୍ୟ ହାନୀର କାରଣ କ'ଣ ?

ହାମଅଁ ମୁଇଲାଅ ତିୟା କାରନ୍ ଚିନା ?

205. What type of diseases are breaking out in your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମରେ କେଉଁ କେଉଁ ରୋଗ ବ୍ୟାପିଛି ?

ଆମେ ହାତୁରେ ଅକନ୍ ଅକ୍ ରୋଗା ବଲଆକାନା ?

206. What do you do when you suffer from disease ?

ରୋଗ ହେଲେ ତୁମେ କ'ଣ କର ?

ଆପେ ରୁଗାୟାନ୍‌ରେଦପେ ଚିନାଃପେ ଚିକେୟା ?

207. How far is the hospital from your village?

ତୁମ ଗ୍ରାମଠାରୁ ଡାକ୍ତରଖାନା କେତେ ଦୂର ?

ଆପେ ହାତୁଇତେ ଡ଼ାକ୍ତର ଖାନା, ହାସ୍‌ପାତାଲ୍ ଚିମିନ୍ ସାନିଂ ?

208. Do the doctors visit your village?

ଡାକ୍ତରମାନେ ତୁମ ଗ୍ରାମକୁ ପରିଦର୍ଶନରେ ଆସନ୍ତି କି ?

ଡ଼ାକ୍ତରକ ଆପେ ହାତୁ ହନର୍ ତେ ହୁଙ୍ଗୁଃ ଏହି ?

209. Do they provide you medicines free of cost?

ସେମାନେ ତୁମକୁ ମାଗଣାରେ ଔଷଧ ଯୋଗାଇ ଦିଅନ୍ତି କି ?

ଆକ ସାମାତେ ଆପେ ରେଏଡକକ ଅମାପିଆଚି ?

210. Do you have faith on elopathic medicine?

ଡାକ୍ତରୀ ଔଷଧ ଉପରେ ତୁମର ବିଶ୍ୱାସ ଅଛି କି ?

ଡ଼ାକ୍ତର କୁଓ୍ୱାଃ ରେଡ଼୍ ଚିତାନ୍‌ରେ ଆମିୟା ବିଶ୍ୱାସ ମିନାଃଚି ?

211. Have you much faith on herbal medicine?

ଆୟୁର୍ବେଦିକ ଔଷଧ ଉପରେ ତୁମର ଅଧିକ ବିଶ୍ୱାସ ଅଛି କି ?

ବିର୍‌ରିୟା ରେଡ୍ ରାନୁଚିତାନ୍‌ରେ ଆପେୟା ମୁରେଃଏ ବିଶ୍ୱାସ୍ ମିନାଚି ?

212. Do you recover fastly by taking herbal medicine?

ଆୟୁର୍ବେଦିକ ଔଷଧ ବ୍ୟବହାର ଦ୍ୱାରା ତୁମେ ଶୀଘ୍ର ଆରୋଗ୍ୟ ହୁଅ କି ?

ବିର୍‌ରିୟା ରେଡ୍‌ରାନୁ ତେପେ ରେଏଡେନ୍ତାନେତେ ଆଞ୍ଜାଆପେ ନୁଗିନଃ ତାନାଚି ?

213. Where do you collect the herbal medicine?

ତୁମେ ଆୟୁର୍ବେଦିକ ଔଷଧ କେଉଁଠାରୁ ସଂଗ୍ରହ କର ?

ଆପେ ବିର୍-ରେଏଡ୍ ରାନୁକ ଅକନେତେମେ ଆଗୁଇତେନେ ?

214. Do you collect all the herbal medicines from the forest ?
ପ୍ରତ୍ୟେକ ଆୟୁର୍ବେଦିକ ଔଷଧ ତୁମେ ଜଙ୍ଗଲରୁ ସଂଗ୍ରହ କରକି ?
ଆମେ ସାବେନ୍ ବିର୍‌ରେ ଏଡ୍ ରାନୁକ ବୁରୁଇତେଗେପେ ଆଗୁଇ ତେନେଚି ?

215. Do you know anything about the origin of your community ?
ତୁମ ସଂପ୍ରଦାୟର ସୃଷ୍ଟି ବିଷୟରେ ତୁମେ କିଛି ଜାଣ କି ?
ଆମେ ହୋକୁଓ୍ୱାଃ ଚିଲେକେପେ ଜଲମ୍ ଲେନ୍‌ତିୟା ରିୟା ମେ ଆଦାନାଚି ?

216. Have you a good relation with other communities ?
ତୁମର ଅନ୍ୟ ସଂପ୍ରଦାୟ ସହିତ ଉତ୍ତମ ସମ୍ବନ୍ଧ ଅଛି କି ?
ଆମେ ଇଗଃଜାତି ଲୋଅଃତେ ଉପୁରୁମ୍ ବାଣିଏଁ ମିନାଃଚି ?

217. How does marriage occurs in your community ?
ତୁମ ସଂପ୍ରଦାୟରେ ବିବାହ କିପରି ହୁଏ ?
ଆମେ ଜାତିରିୟା ଆଁନ୍ଦି ଚିଲିକେ ହୁବାଅଓ୍ୱା ?

218. Is your pecuniary / financial condition well ?
ତୁମର ଆର୍ଥିକ ପରିସ୍ଥିତି ଭଲ ଅଛି କି ?
ଆମେ ଉଓ୍ୱାଃରେ ତାକ୍‌ଲିବକ ବୁଗିନ୍ ମିନାଚି ?

219. How will be your financial condition well ?
କିଭଳି ଭାବରେ ତୁମର ଆର୍ଥିକ ପରିସ୍ଥିତି ଭଲ ରହିବ ?
ଚିଲିକେତେ ଆମେୟା ତାକିଲିବ୍. ବୁଗିନ୍ ତାୟୁଏ ?

220. What can make your living style better ?
କ'ଣ କଲେ ତୁମର ଚଳଣୀ ଭଲ ହୋଇପାରିବ ?
ଚିନାଃପେ ଚିକେଂଏରେ ବାଣିଏପେ ଚାଲାଓ୍ୱା ?

221. What can be done to sort out your problems ?

ତୁମର ଅସୁବିଧା ସୁଧାରିବା ପାଇଁ କ'ଣ କରାଯାଇପାରେ ?

ଆପେୟାଃ ଅସୁବିଦେ ସୁସେର୍ ଲାଗିଡ୍ ଚନାଃ ଚିକେଦାଇଓ୍ୱା ?

222. Who are more manivolent / harmful to you ?

କେଉଁମାନେ ତୁମର ବେଶୀ କ୍ଷତିକାରକ ?

ଅକନ୍‌କ ଆମିୟାଃ ପୁରେଃକ ହାନିମେତାନା ?

223. What injuries they cause to you ?

ସେମାନେ ତୁମର କ'ଣ କ୍ଷତି କରୁଛନ୍ତି ?

ଆକ ଆମେୟା ଚିନାଃ ଆମେୟାକ ହାନିତେନେ ?

224. What do you think to revenge / retaliate ?

ତୁମେ କିଭଳି ପ୍ରତିଶୋଧ ନେବ ବୋଲି ଭାବୁଛ ?

ଆଁପେ ଚିଲିକେତେ ହାଲ୍‌ଗୁୟେକ ତିୟାପେ ଉଲୁଇ ତେନେ ?

225. Who do love / like you much ?

କେଉଁମାନେ ତୁମକୁ ବେଶୀ ଭଲ ପାଆନ୍ତି ?

ଅକନ୍‌କ୍ ଆମେ ପୁରେଃକ ସୁକୁତେପେୟା ?

226. Why do they love you very much ?

ସେମାନେ ତୁମକୁ କାହିଁକି ବେଶୀ ଭଲ ପାଆନ୍ତି ?

ଆକ ଆପେ ଚିନାରିୟା ପୁରେକ ସୁକୁଏ ପିଆ ?

227. Do you love them / each other ?

ତୁମେ ସେମାନଙ୍କୁ ଭଲ ପାଅ କି ?

ଆମେ ଆକପେ ସୁକୁଏ କୁଓ୍ୱାଚି ?

228. Do not you like them very much ?

ତୁମେ ସେମାନଙ୍କୁ ବେଶୀ ଭଲ ପାଅ ନାହିଁ କି ?

ଆମେ ଆକ ପୁରେଃଏ ଚିନାଃରିୟାପେ ସୁକୁଏ କୁଓ୍ୱା ?

229. Do they visit you seldom ?

ସମୟେ ସମୟେ ସେମାନେ ତୁମ ନିକଟକୁ ଆସନ୍ତି କି ?

ସୁମାୟ ସୁମାୟରେ ଆକ ଆପେ ତାଆକ ହୁଜୁଏ ଚି ?

230. Do they ask you personally ?

ସେମାନେ ତୁମକୁ ବ୍ୟକ୍ତିଗତଭାବେ ପଚାରନ୍ତି କି ?

ଆକ ଆମେ ଯାଆରିୟାକକ କୁଲିପିୟା ?

231. Who are exploiting you ?

କେଉଁମାନେ ତୁମକୁ ଶୋଷଣ କରୁଛନ୍ତି ?

ଅକନ୍‌କ ଅନେକ ଚାକାଡ୍ ଚାବାପେ ତାନା ?

232. Why are they exploiting you ?

ସେମାନେ କାହିଁକି ତୁମକୁ ଶୋଷଣ କରୁଛନ୍ତି ?

ଆକ ଚିନାଃ ରିୟା ଆପେକ ଚାକାଡ୍‌ପେତାନା ?

233. How do they exploit you ?

କିଭଳି ଭାବରେ ସେମାନେ ତୁମକୁ ଶୋଷଣ କରୁଛନ୍ତି ?

ଅକନଲିକାରିସେବତେ ଆକ ଆପେକ ଚାକାଡ୍‌ପେ ତାନା ?

234. What are the media they follow to exploit you ?

ସେମ୍ାନେ ତୁମକୁ ଶୋଷଣ୍ଣ କରିବାରେ କି ପ୍ରକାର ମାଧ୍ୟମ ଗ୍ରହଣ କରିଛନ୍ତି ?

ଆକ ଆମେକ ଚାକାଡ୍‌ପେ ତିୟା ଚିକାନ୍ ହୁରାକ ନାମାକାଡା ?

235. What do you think to make yourselves free from exploitation ?

ତୁମେ କିଭଳି ଭାବରେ ଶୋଷଣମୁକ୍ତ ହୋଇପାରିବ ବୋଲି ଚିନ୍ତା କରୁଛ ?

ଆମେ ଚିଲିକେତେ ଚାକାଡେଏପେ ବାଚାଓ୍ୱା ମେନ୍ତେମେ ଉଲୁଇତେନେ ?

236. Have you ever struggled against the exploitors ?

ତୁମେ ଶୋଷଣକାରୀଙ୍କ ବିରୁଦ୍ଧରେ କେବେ ସଂଗ୍ରାମ କରିଛ କି ?

ଆପେ ଚାକାଡ୍‌ପେ ତାନ୍‌କା ଲଅତେ ଚୁଇଲେପେ ଲାଳାଇ ତେନେ ?

237. Whom do you consider as a big officer ?

ତୁମେ କାହାକୁ ବଡ଼ ଅଫିସର / କର୍ମଚାରୀ ବୋଲି ଭାବୁଛ ?

ଆମେ ଅକୟ ମାରାଂ ଦିକୁ ମେନ୍ତେପେ ମିତାଇଏ ?

238. Have you ever got a chance to see the big officer ?

ତୁମେ ସେହି ବଡ଼ ଅଫିସରଙ୍କୁ କେବେ ଦେଖିବାର ସୁଯୋଗ ପାଇଛ କି ?

ଆମେ ଏନ୍ ମାରାଂ ଦିକୁ (ସାୟବ୍) ବେଲିତିୟା ତାନ୍‌ପେବାମାକାଡ଼ା ?

239. Does that big officer listen / understand your problems / sorrow ?

ସେହି ବଡ଼ ଅଫିସର ତୁମମାନଙ୍କର ଦୁଃଖ ବୁଝନ୍ତି କି ?

ଏନ୍ ମାରାଂ ସାୟବ୍ ଆପେମାନକଓ୍ୱା ଦୁଃକୁରେ ନିଙ୍ଗାମେତାନାଚି ?

240. Does he attain you in time of need / sorrow ?

ଦୁଃଖ ସମୟରେ ସେ ତୁମ ନିକଟରେ ଆସି ପହଞ୍ଚନ୍ତି କି ?

ଦୁଃକୁଇମିତେ ଆଏ ଆପେ ତାଆଏ ହୁଜୁଃତାନାଚି ?

241. Can he tolerate your sorrows ?

ସେ ତୁମର ଦୁଃଖ ସହ୍ୟ କରିପାରନ୍ତି କି ?

ଆଏ ଆମାଃ ନୁକୁଇ ସାଆତିଂ ଦାଇଏଚି ?

242. To which Govt. officer do you like / love most ?

ତୁମେ କେଉଁ ସରକାରୀ କର୍ମଚାରୀଙ୍କୁ ଅଧିକ ଭଲ ପାଅ ?

ଆମେ ସର୍‌କାର୍ ପାଇଟି ପାଇଟି ତେନ୍‌କ ବିତେରେଏତେ ଅକନିଃ ପୁରେପେ ସୁକଏଇଏ ?

243. Why do you like that officer very much?

ତୁମେ ସେହି ସରକାରୀ କର୍ମଚାରୀଙ୍କୁ କାହିଁକି ବେଶୀ ଭଲ ପାଅ ?

ଆମେ ଏନ୍ ସର୍କାର୍ ଫାଇଟିତେନ୍ ହୋ ଚିନାଃରିୟା ପୁରେଃଏମେ ସୁକୁଏଇଏ ?

244. Whom do you fear much?

ତୁମେ କାହାକୁ ବେଶୀ ଡରିଥାଅ ?

ଆମେ ଅକୟ ପୁରେଃପେ ବରଆଇଏ ?

245. Why are you afraid of them?

ତୁମେ କାହିଁକି ସେମାନଙ୍କୁ ଡରିଥାଅ ?

ଆମେ ଚିନାଃରିୟା ଆକପେ ବରଆକୁଆ ?

246. Are you afraid of the Police officer?

ତୁମେ ପୋଲିସ୍ କର୍ମଚାରୀଙ୍କୁ ଡ଼ର କି ?

ଆମେ ସିମାଇକପେ ବରଆ ବୁଆଚି ?

247. Why are you afraid of the Police officer?

ତୁମେ କାହିଁକି ପୋଲିସ୍ କର୍ମଚାରୀଙ୍କୁ ଭୟ କର ?

ଆମେ ଚିନାଃରିୟାଃ ସିମାଇକପେ ବରଆ କୁଆ ?

248. How far is the Police Station from your village?

ତୁମ ଗ୍ରାମଠାରୁ ଥାନା କେତେ ଦୂର ?

ଆମେ ହାତୁତାଆଏତେ ଫାଣ୍ଡି ଥାନା ଚିମିନ ସାନଂ ଏଁ ?

249. Has the Police officer ever come to your village?

ପୋଲିସ୍ ଅଫିସର ତୁମ ଗ୍ରାମକୁ କେବେ ଆସିଛନ୍ତି କି ?

ତାନା ବାବୁ ଟୁଇଲେ ମିସେଲିକା ଆମେହାତୁଇ ହୁଢୁଏ କେନେ ?

250. Have you ever seen the policemen?

ତୁମେ ପୋଲିସ ମାନଙ୍କୁ କେବେ ଦେଖିଛ କି ?

ଆପେ ସିପାଇକ ଟୁଇଲେପେ ନିଲାକାଡ୍କୁଆ ?

251. Is there any school in your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମରେ ବିଦ୍ୟାଳୟ ଅଛି କି ?

ଆପେ ହାତୁରେ ସ୍କୁଲ ମିନାଚି ?

252. How far is the school from your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମଠାରୁ କେତେ ଦୂରରେ ବିଦ୍ୟାଳୟ ଅଛି ?

ଆମେ ହାତୁତାଆଏତେ ଚିମିନ୍ ସାନିଂରେ ସ୍କୁଲମିନାଃ ?

253. Is there any Sevasram Schoiol in your village or near your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମରେ / ଗ୍ରାମ ନିକଟରେ ସେବାଶ୍ରମ ଅଛି କି ?

ଆମେହାତୁରେ / ହାତୁଯାମାଃରେ ହନ୍‌କବାସାନ୍ ଆଶ୍ରାମ୍ ମିନାଚି ?

254. How far is the Sevasram from your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମଠାରୁ ସେବାଶ୍ରମ କେତେ ଦୂର ?

ଆମେ ହାତୁତେଏତେ ହନକ ବାସାନ୍ ଆଶ୍ରାମ ଚିମିନ୍ ସାନିଂ ?

255. What is the name of that Sevasram ?

ସେହି ସେବାଶ୍ରମର ନାମ କ'ଣ ?

ଏନ୍ ଆଶ୍ରାମ୍‌ରେୟାଃ ନୁତୁମ୍ ଚିନାଃ ?

256. Are the children going to Sevasram School ?

ପିଲାମାନେ ସେବାଶ୍ରମ ବିଦ୍ୟାଳୟକୁ ଯାଉଛନ୍ତି କି ?

ହନ୍‌କ ଆଶ୍ରମ୍ ସ୍କୁଲ୍‌ତେ ପାଲାଓ୍ୱତେକ ସେନଃତାବାଚି ?

257. Are the children going to school regularly ?

ପିଲାମାନେ ନିୟମିତ ବିଦ୍ୟାଳୟକୁ ଯାଉଛନ୍ତି କି ?

ହନ୍‌କ ସାବେନ୍ ଇମିତେ ସ୍କୁଲତେକ ସେନ୍‌ତାନାଚି ?

258. Whether the children reading attentively ?

ପିଲାମାନେ ମନଦେଇ ପଢୁଛନ୍ତି କି ?

ହନ୍‌କ ବୁଗିଲିକାକ ମାଲାଓ୍ୱ ଡାନାଚି ?

259. Are the teachers coming to school regularly ?

ଶିକ୍ଷକମାନେ ନିୟମିତ ବିଦ୍ୟାଳୟକୁ ଆସୁଛନ୍ତି କି ?

ମାଷ୍ଟରକ ସାବେନ୍ ଇମିତେ ସ୍କୁଲକ ହୁଙ୍ଗୁଃତାନାଚି ?

260. Are they teaching well or not ?

ସେମାନେ ଠିକ୍ ଭାବରେ ପାଠ ପଢ଼ାଉଛନ୍ତି କି ନାହିଁ ?

ଆକ ଜାଣିଏଁ ଲିକାତେକ ମାଲାଓ୍ଵକ ତାନାଚି ବାନ ?

261. Is there any other Ashram School ?

ଆଉ ଅନ୍ୟ କୌଣସି ଆଶ୍ରମ ବିଦ୍ୟାଳୟ ଅଛି କି ?

ଅଞଃ ଇତାଃ ଯାନ୍ ହନ୍‌କବାସାନ୍ ଆଶ୍ରାମ୍ ସ୍କୁଲ୍ ମିନାଃଚି ?

262. How far is the Ashram School from the village ?

ଆଶ୍ରମ ବିଦ୍ୟାଳୟ ଗ୍ରାମଠାରୁ କେତେ ଦୂର ?

ହନ୍‌କବାସାନ୍‌ଆଶ୍ରାମ୍ ସ୍କୁଲ୍ ହାତୁତେଏତେ ଚିମିନ୍ ସାନିଂ ?

263. Is the school providing text books to the children ?

ବିଦ୍ୟାଳୟ ପିଲାମାନଙ୍କୁ ପାଠ୍ୟପୁସ୍ତକ ଯୋଗାଉଛି କି ?

ସ୍କୁଲ୍‌ରେ ହନ୍‌କ ପାଲାଓ୍ଵତିୟା କିତେବ୍‌କକ ଇମାକୁଏ ଚି ?

264. Is there provision of mid-day meal for the children or not ?

ସେମାନଙ୍କ ପାଇଁ ମଧ୍ୟାହ୍ନ ଭୋଜନର ବ୍ୟବସ୍ଥା ଅଛି କି ନାହିଁ ?

ଆକଲାଗିଉ ତିକିନ୍ ଫେ ଜମ୍ ଦୁଇଁ ରିୟା ଲାଗିଡ୍ ମିନାଃଚି ?

265. Are the tribal children provided with dresses ?

ଆଦିବାସୀ ପିଲାମାନଙ୍କୁ ପୋଷାକପତ୍ର ଯୋଗାଇ ଦିଆଯାଉଛି କି ?

ଆଦିବାସୀ ହଳକକ ଲିଗିଏ ସୁତୁଇକକ ଇମାକ୍ ତାନାଚି ?

266. Is there any Govt. School here ?

ଏଠାରେ କୌଣସି ସରକାରୀ ବିଦ୍ୟାଳୟ ଅଛି କି ?

ନିନ୍‌ତାଆଃରେ ଯାଆନ୍ ସରକାର୍ ସ୍କୁଲ ମିନାଚି ?

267. How far is the Govt. School from the village ?

ସରକାରୀ ବିଦ୍ୟାଳୟଟି ଗ୍ରାମଠାରୁ କେତେ ଦୂର ?

ସର୍‌କାର୍ ସ୍କୁଲ୍ ହାତୁତେଏତେ ଚିମିନ୍ ସାନିଂ ?

268. Do you know how many teachers are there ?

ତୁମେ ଜାଣକି ସେଠାରେ କେତେ ଜଣ ଶିକ୍ଷକ ଅଛନ୍ତି ?

ଆମେ ଆଦାନାଚିପେ ଏନରେ ଚିମିନ୍ ହୋ ମାଷ୍ଟରକଂ ମିନାଃକୁଏ ?

269. Is there any non-formal education institution in your locality ?

ତୁମ ଅଞ୍ଚଳରେ ଅଣଆନୁଷ୍ଠାନିକ ଶିକ୍ଷାନୁଷ୍ଠାନ ଅଛି କି ?

ଆମେ ଇଲାକାରେ ସର୍‌କାରବାଦ୍ ଇଟାଃସ୍କୁଲକ ମିନାଃଚି ?

270. If yes, how far is it from the village ?

ଯଦି ହଁ, ତେବେ ଗ୍ରାମଠାରୁ ଏହା କେତେ ଦୂର ?

ଯଦି ଇୟା ଏନ୍‌ରେଦ ହାତୁତାଆଏତେ ଚିମିନ୍ ସାନିଂ ?

271. Is non-formal education running well ?

ଅଣଆନୁଷ୍ଠାନିକ ଶିକ୍ଷା ଭଲ ଚାଲିଛି କି ?

ସର୍‌କାର୍‌ବାଦ୍ ଇଟାଃ ସ୍କୁଲ ବୁଗିତେ ଚାଲାଓ୍ବା କାନାଚି ?

272. Is there any adult education centre ?

ସେଠାରେ ପ୍ରୌଢ଼ ଶିକ୍ଷାକେନ୍ଦ୍ର ଅଛି କି ?

ଏନତାରେ ବୁଢ଼ାହୋ ବୁଢ଼ି ଇରାକ ଲାଗିଡ୍ ସ୍କୁଲ୍ ମିନାଃଚି ?

273. Are the adults going to the centre ?

ପ୍ରୌଢ଼ମାନେ ସେହି କେନ୍ଦ୍ରକୁ ଯାଉଛନ୍ତି କି ?

ବୁଢ଼ାହୋ ବୁଢ଼ିଇରାକ ଇନାତାଃତେକ ସେନତାନାଚି ?

274. Is there District Primary Education Programme School in your locality ?

ସେଠାରେ ଜିଲ୍ଲା ପ୍ରାଥମିକ ଶିକ୍ଷା ଯୋଜନା ବିଦ୍ୟାଳୟ ଅଛି କି ?

ଇନ୍‌ତାଆରେ ଜିଲ୍ଲେ ପାଳାଓ୍ୱ ଏତନ୍ ଲାଗିଡ୍ ସ୍କୁଲ ମିନାଚି ?

275. How far is it from the village ?

ଏହା ଗ୍ରାମଠାରୁ କେତେ ଦୂର ?

ନିନା ହାତୁ ତାଆଏତେ ଚିମିନ ସାନିଂ ?

276. Is there any residential school here ?

ଏଠାରେ କୌଣସି ଆବାସିକ ବିଦ୍ୟାଳୟ ଅଛି .କି ?

ନିନ୍‌ତାଆରେ ଯାଆନ୍ ହନ୍‌କ ବାସାନ୍ ତିୟା ସ୍କୁଲ୍ ମିନାଚି ?

277. Do you pay more importance / attention on boys' education ?

ପୁଅମାନଙ୍କ ଶିକ୍ଷା ପାଇଁ ତୁମେ ଅଧିକ ଗୁରୁତ୍ୱ ଦେଉଛ କି ?

କୁଓ୍ୱା ହନ୍‌କ ପାଳାଓ୍ୱ ଇଡିଲାଗିଡ୍ ଆମେ ପୁରେଃପେ ଉଲୁଇ ତେନେଚି ?

278. Why do you pay more attention for them ?

ତୁମେ କାହିଁକି ସେମାନଙ୍କ ପାଇଁ ଅଧିକ ଗୁରୁତ୍ୱ ଦେଉଛ ?

ଆମେ ଚିନାଃରିୟା ଆକଲାଗିଡ୍ ପୁରେମେ ଉଲୁଃତେନେ ?

279. Do you pay more importance / attention on girls' education ?

ଝିଅମାନଙ୍କ ଶିକ୍ଷା ପାଇଁ ତୁମେ ଅଧିକ ଗୁରୁତ୍ୱ ଦେଉଛ କି ?

କୁଇ ହନ୍‌କ ମାଲାଓ୍ୱ ଇଚି ଲାଗିଡ୍ ଆପେ ମୁରେପେ ଉଲୁଇତେଜେଚି ?

280. If not, why are not you paying more importance / attention ?

ଯଦି ନୁହେଁ, ତେବେ ତୁମେ କାହିଁକି ଅଧିକ ଗୁରୁତ୍ୱ ଦେଉନାହଁ ?

ଯଦିକାଆଗେ ଏନ୍‌ରେବେ ଆପେ ଚଜାଃରିୟା ପୁରେଃକାପେ ଉଲୁଇତେଜେ ?

281. Are the children going to school regularly ?

ପିଲାମାନେ ନିୟମିତ ବିଦ୍ୟାଳୟକୁ ଯାଉନାହାନ୍ତି କି ?

ହନ୍‌କ ସାବେନ୍ ଦିନ୍‌ଲିକା ସ୍କୁଲତେ କାବ ସେନ୍‌ତାନାଚି ?

282. Why not the children going to school ?

କାହିଁକି ପିଲାମାନେ ବିଦ୍ୟାଳୟକୁ ଯାଉନାହାନ୍ତି ?

ଚିଲାଃ ରିୟାହନ୍‌କ ସ୍କୁଲତେ କାକ ସେନଃତାନା ?

283. Is not the teaching satisfactory for the children ?

ବିଦ୍ୟାଳୟରେ ପିଲାମାନଙ୍କ ପାଇଁ ଶିକ୍ଷାଦାନ ସନ୍ତୋଷଜନକ ହେଉନାହିଁ କି ?

ସ୍କୁଲରେ ହନ୍‌କ ଲାଗିଡ୍ ରାସାଅଲିକା କାକ ଏତେକତାନ ଏନ୍ତେ ?

284. Is there any mistake behind teaching ?

ଶିକ୍ଷାଦାନ ପଛରେ ଅନ୍ୟ କୌଣସି ତ୍ରୁଟି ରହୁଛି କି ?

ଏତେକ ତାନ୍ ଚାନାବ୍‌ରେ ଇଟା ଯାଆନ୍ ଗାଲ୍‌ତିକ ତାୟୁତେନ୍‌ଚି ?

285. Is not the method of teaching easy for the children ?

ପିଲାମାନଙ୍କ ପାଇଁ ଶିକ୍ଷାଦାନ ପ୍ରଣାଳୀ ସହଜ ହେଉନାହିଁ ?

ହନ୍‌କ ଆନ୍‌ଜାଆକ ଏତେ ଲାଗିଡ୍ କାକ ସୁବିଦୋଅ ତାନାଚି ?

286. Don't the children follow the method of teaching ?

ପିଲାମାନେ ଶିକ୍ଷାଦାନ ଶୈଳୀକୁ ବୁଝିପାରୁନାହାନ୍ତି କି ?

ହନକ ଏତେତିୟା ଦୁରା କାକ ସୁମଗିଅ ତାନାଚି ?

287. Is the teaching language difficult to understand ?

ଶିକ୍ଷାଦାନର ଭାଷା ବୁଝିବା ପାଇଁ କଷ୍ଟ ହେଉଛି କି ?

ପାଲାଓ୍ୱ ଏତ ଲାଗିଡ୍‌ତେ ହାୟାମ୍ ଏତଲାଗିଡ୍ ତେକ ତା କଲିବ ତାନାଚି ?

288. What methods can be adopted for better teaching ?

ଭଲ ପାଠପଢ଼ା ପାଇଁ କି ପ୍ରକାର ପଦ୍ଧତି ଅବଲମ୍ବନ କରିବାକୁ ପଡ଼ିବ ?

ବାଣିଏ ପାଳାଓ୍ୱ ଲାଗିଡ୍ ଅକନ୍ ହୁରା ବାଗେଟେ ହୁବାଓ୍ୱା ?

289. What is to be done for absent students ?

ଅନୁପସ୍ଥିତ ପିଲାଙ୍କ ପାଇଁ କ'ଣ କରିବାକୁ ପଡ଼ିବ ?

କାଆ ହୁଜୁଃଟେନ୍ ହନକ ଲାଗିଡ୍ ଚିନାଃଚିକେଏରେ ହୁବାଓ୍ୱା ?

290. What steps have the Govt. taken in this regard ?

ଏ ଦିଗରେ ସରକାର କେଉଁ ପ୍ରକାର ପଦକ୍ଷେପ ନେଉଛନ୍ତି ?

ନିନାରିୟା ସରକାର ଚିଲିକେନ ହୁରା ବାଇଟେନେ ?

291. Are there any Self Help Groups working in your locality ?

ତୁମ ଅଞ୍ଚଳରେ ସ୍ୱୟଂ ସହାୟକ ଗୋଷ୍ଠୀ କାର୍ଯ୍ୟ କରୁଛନ୍ତି କି ?

ଆମେ ଇଲାକାରେ ସ୍ୱୟଂ ସହାୟକ ଗୋଷ୍ଠୀ ପାଇଟି ଟେନେଚି ?

292. How many Self Help Groups are there ?

କେତୋଟି ସ୍ୱୟଂ ସହାୟକ ଗୋଷ୍ଠୀ ଅଛନ୍ତି ?

ଚିମିନେଂ ସ୍ୱୟଂ ସହାୟକ ଗୋଷ୍ଠୀ ମିନାଃ ?

293. What is the role of Self Help Groups ?

ସେହି ସ୍ୱୟଂ ସହାୟକ ଗୋଷ୍ଠୀର ଭୂମିକା କ'ଣ ?

ଏନ୍ ସ୍ୱୟଂ ସହାକରେୟାଃ ପାଇଟି ଚିନାଃ ?

294. Which works have they carried out in your area ?

କେଉଁ କେଉଁ କାର୍ଯ୍ୟ ସେମାନେ ତୁମ ଅଞ୍ଚଳରେ କରିଛନ୍ତି ?

ଅକନ୍ ଅକନ୍ ମାଇଟି ଆକ ଆମେ ଇଲାକାରେକ ପାଇଟି ଏକେଡେ ?

295. Which new projects they have undertaken?

କେଉଁ ନୂତନ ଯୋଜନାମାନ ସେମାନେ ନିଜ ହାତକୁ ନେଇଛନ୍ତି ?

ଅକନ୍ ନାମା ଯୋଜୁନେ ଆକ ତିଇତେକ ଇଡ଼େକେଡ଼େଚି ?

296. Which new programmes to carry out they have decided?

ଆଉ କେଉଁ ନୂତନ କାର୍ଯ୍ୟକ୍ରମ କରିବେ ବୋଲି ସେମାନେ ସ୍ଥିର କରିଛନ୍ତି ?

ଆଃଅ ଅକନ୍ ନାମା ପାଇଟିକକ ମାଇଟିଏ ମେନ୍ତେକ ଭଲୁଇ ତେନେ ?

297. What work can make you satisfy / please?

କେଉଁ କାର୍ଯ୍ୟକ୍ରମ କରିଲେ ତୁମେ ଖୁସି ହେବ ?

ଅକନ୍ ଲିକାନ୍ ପାଇଟି ପାଇଟିରେ ଆପେପେ ରାଁସାଓ୍ୱା ?

298. Do you think which programme can satisfy you more?

କେଉଁ କାର୍ଯ୍ୟକ୍ରମ ତୁମକୁ ଅଧିକ ଖୁସି ପ୍ରଦାନ କରିବା ବୋଲି ତୁମେ ଭାବୁଛ ?

ଅକନ ପାଇଟି ଲାଆଃତେମେ ଆପେ ଏରାଁ ସାଇଚିପେତାନ୍ ଲିକାମେ ଆଦୟ ?

299. What will happen if the women take part in different developmental activities?

ଯଦି ସ୍ତ୍ରୀ ଲୋକମାନେ ବିଭିନ୍ନ ଉନ୍ନୟନ ମୂଳକ କାର୍ଯ୍ୟରେ ଯୋଗ ଦିଅନ୍ତି କ'ଣ ହେବ ?

ଯଦି ଇରାକ କିଲିମିଲି ଆସୁଲଃ ଲିକାନ ପାଇଟି କରେକ ମିସେନେ ଏନ୍‌ରେଦ ଚିନାଃ ହୁବାଅଓ୍ୱା ?

300. Will there be any problem behind it?

ଏହା ପଛରେ କିଛି ଅସୁବିଧା ପରିଲକ୍ଷିତ ହେବ କି ?

ନିଙ୍ଗା ଚାନାବ୍‌ରେ ଯାଆନ୍ ସୁବିଦେକ ମିନାଃଲିକା ଆଦଓ୍ୱଛି ?

301. What is the name of the greatest festival ?
ସବୁଠାରୁ ବଡ଼ ପର୍ବର ନାମ କ'ଣ ?
ସାବେନ୍ କିଏତେ ମାରାଂ ପରବ୍‌ରେୟାଃ ନୁତୁମ ଚିନାଃ ?

302. Do you know the names of the twelve months ?
ତୁମେ ବାର ମାସର ନାମ ଜାଣ କି ?
ଆମେ ବାର୍ ଅଣ୍ଡଃ ଚାଣ୍ଡୁଃରିୟା ନୁତୁମମେ ଆଦାନା ?

303. Do you know the names of the festivals according to the months ?
ତୁମେ ମାସ ଅନୁସାରେ ପର୍ବପର୍ବାଣୀର ନାମ ଜାଣ କି ?
ଆମେ ଚାଣ୍ଡୁଃ ହିସେବରେ ପରବ୍ ପୁନାଇଁ ଲିୟା ନୁତୁମମେ ଆଦାନାଚି ?

304. Which festival do you observe in summer ?
ତୁମେ ଗ୍ରୀଷ୍ମଋତୁରେ କେଉଁ ପର୍ବପର୍ବାଣୀ ପାଳନ କର ?
ଆମେ ଜେଟେ ସିଙ୍ଗି ଇମିତେ ଅକନ୍ ଅକନ୍ ପରବ୍ ପୁନାଇକମେ ମାନାତିଂୟାଁ ?

305. Which festival do you observe in winter ?
ତୁମେ ଶୀତ ଋତୁରେ କେଉଁ କେଉଁ ପର୍ବ ପାଳନ କର ?
ଆମେ ରାବାଂ ଦିନ୍ ଇମିତେ ଅକନ୍ ଅକନ୍ ପରବ୍‌ପେ ମାନାତିଂୟାଁ ?

306. Which festival do you observe in rainy season ?
ବର୍ଷା ଋତୁରେ ତୁମେମାନେ କେଉଁ ପର୍ବପର୍ବାଣୀ ପାଳନ କର ?
ଜାର୍‌ଗି ଇମିତେ ଆପେମାନକ ଅକନ୍ ପରବ୍ ପୁନାଇଁକପେ ମାନାତିଂୟାଁ ?

307. In which month do you start sowing seeds ?
କେଉଁ ମାସରେ ତୁମେ ଶସ୍ୟ ବୁଣିବା କାର୍ଯ୍ୟ ଆରମ୍ଭ କର ?
ଅକନ ଚାଣ୍ଡୁଃରେ ଆପେ ବାବା ହେର୍‌ପେ ଉଛୁଲୁଇଏ ?

308. In which month does the marriage occurs ?

କେଉଁ ମାସରେ ବିବାହ ହୋଇଥାଏ ?

ଅକନ୍ ଚାଣ୍ଡୁଃରେପେ ଆଁନ୍ଦିନେ ?

309. In which festival do you worship your ancestors ?

କେଉଁ ପର୍ବପର୍ବାଣୀରେ ତୁମେ ପୂର୍ବପୁରୁଷଙ୍କୁ ଆରାଧନା କର ?

ଚିକାନ୍ ପରବ୍ ପୁନାଇରେ ଆମେ ଆୟାରାହାମ୍ ହୋକପେ ବୁଙ୍ଗା ଆକୁଓ୍ଵା ?

310. Do you know the seven days of the week ?

ତୁମେ ସପ୍ତାହର ସାତ ଦିନର ନାମ ଜାଣ କି ?

ଆମେ ମିହାଆଟ ରିୟାଃ ଆଇଏବାବାରପେ ଆଦାନାଚି ?

311. When does dance take place in your village ?

କେଉଁ ସମୟରେ ତୁମ ଗାଁରେ ନାଚ ହୁଏ ?

ଅକନ ଇମିତେ ଆମେ ହାତୁରେ ସୁସୁନହୁବାଓ୍ଵା ?

312. When do the people better food ?

କେଉଁ ସମୟରେ ଲୋକେ ଭଲ ଖିଆପିଆ କରନ୍ତି ?

ଅକନ୍ ଇମିତେ ହୋକ ଜାଣି ଏକ ଜୁମନୁଇଁଏଁ ?

313. When do you feel much difficult ?

ତୁମେ କେତେବେଳେ ବେଶୀ କଷ୍ଟ ଅନୁଭବ କର ?

ଆମେ ଚିମିତେ ପୁରେ ଡାକିଲିବଗେପେ ଆଦାୟା ?

314. Which is the most wanted period ?

କେଉଁ ସମୟଟି ବିଶେଷତଃ ଅଭାବ ସମୟ ?

ଅକନ୍ ଇମିତେ ସାବେନ୍ କଏତେ ରେଂ ଚଅଓ୍ଵା ?

315. Why scarce occur in those days ?

ସେହି ସମୟରେ ବେଶୀ ଅଭାବ କାହିଁକି ହୋଇଥାଏ ?

ଏନ୍ ଦିପିଲେଂ ଚିନାଃରିୟା ପୁରୋଃଏ ରେଂଗେଏ ଚଅଟଅଓ୍ଵାଃ ?

316. How does the forest help us?

ଜଙ୍ଗଲ ଆମକୁ କେଉଁ ପ୍ରକାର ସାହାଯ୍ୟ କରିଥାଏ ?

ବୁରୁ ଆକୁମାନକ ଅକନ୍ ଲିକାତେ ଦିଙ୍ଗାବୁତେନେ ?

317. Why is the quantity of the forest decreasing day-by-day?

ଜଙ୍ଗଲ ପରିମାଣ ଆସ୍ତେ ଆସ୍ତେ କାହିଁକି କମିବାରେ ଲାଗିଛି ?

ବିର୍‌ବୁରୁ ଚିନାଃରିୟା ସୁଏ ସୁଏତେ କମେନ୍ ତାନା ?

318. What should be done for afforestation?

ପୁନର୍ବାର ଜଙ୍ଗଲ ସୃଷ୍ଟି ପାଇଁ କ'ଣ କରିବା ଦରକାର ?

ଅଣ୍ଡଗେ ବୁରୁ କୁତୁରେଓ୍ୱ ଲାଗିଡ୍ ଚିନା ଚିଲିକେଏରେ ହୁବାଓ୍ୱା ?

319. Do you feel that you are the child of the nature or not?

ତୁମେ ପ୍ରକୃତିର ସନ୍ତାନ ବୋଲି ଭାବୁଛ ନା ନାହିଁ ?

ଆମେ ସିଂବୁଙ୍ଗାଆ ହନକ ମେନ୍ତେପେ ଉଲୁଇ ତେନେଚି ବାନ ?

320. Have you deep faith upon the ancestors?

ତୁମେ ପୂର୍ବପୁରୁଷଙ୍କ ଉପରେ ଦୃଢ଼ ବିଶ୍ୱାସ କର କି ?

ଆମେ ଆୟାରା ହୋକ ଚିତାନ୍‌ରେ ଏସୁମୁରେଃପେ ବିଶ୍ୱାସୟାଚି ?

321. Do you think that the ancestors help you in danger?

ବିପଦ ସମୟରେ ପୂର୍ବପୁରୁଷମାନେ ତୁମକୁ ସାହାଯ୍ୟ କରନ୍ତି ବୋଲି ଭାବୁଛ କି ?

ଦୁଃକୁ ଇମିତେଂ ଆୟାରାଃ ହୋକ ଆପେକ ଦିଙ୍ଗାପିୟା ମେନ୍ତେପେ ଉଲୁଇତେନେଚି ?

322. Do the ancestors get satisfaction in your worship?

ପୂର୍ବପୁରୁଷମାନେ ତୁମ ପୂଜାରେ ସନ୍ତୋଷ ଲାଭ କରନ୍ତି କି ?

ଆୟାରହୋକ ଆପେୟା ବୁଙ୍ଗାରେକ ମାନାତିଂଏଁଚି ?

323. Do you observe death anniversaries of your ancestors ?

ତୁମେ ପୂର୍ବପୁରୁଷମାନଙ୍କ ଶ୍ରାଦ୍ଧ ଦିବସ ପାଳନ କର କି ?

ଆମେ ଆୟାରାଆହୋକ ଗନଏଁ ଜନ୍‌ପେ ମାନାତିଂଯାଁଚି ?

324. How do you worship them death anniversaries ?

ଶ୍ରାଦ୍ଧ ଦିବସରେ ତୁମେ କିପରି ପୂଜା କର ?

ଗନଏ ଦିନରେ ଆପେ ଚିଲିକେମେ ବୁଙ୍ଗାୟା ?

325. Which God and Goddess are benevolent to you ?

କେଉଁ ଦେବାଦେବୀ ତୁମର ଉପକାର କରିଥାନ୍ତି ?

ଅକନ୍ ବୁଙ୍ଗାବୁରୁକ ଆପେକ ଦିଙ୍ଗାପିଆ ?

326. Which God and Goddess are monivolent to you ?

କେଉଁ ଦେବାଦେବୀ ତୁମର ଅପକାର କରିଥାନ୍ତି ?

ଅକନ୍ ବୁଙ୍ଗାବୁରୁକ ଆମେ କାକ ଦିଙ୍ଗାପିଆ ?

327. Do you believe in sorcery ?

ତୁମେ ଗୁଣୀଗାରେଡ଼ି ଉପରେ ବିଶ୍ୱାସ କର କି ?

ଆପେ ଦେଓ୍ୱାଁ ଚିତାନ୍‌ରେ ବିଶ୍ୱାସ୍ ମିନାଚି ?

328. What kind of idea do you have on sorcerer ?

ଗୁଣୀଗାରେଡ଼ି କରୁଥିବା ଲୋକମାନଙ୍କ ଉପରେ ତୁମର କି ପ୍ରକାର ଧାରଣା ଥାଏ ?

ଦେଓ୍ୱୟାଁ ଉଜା ପାଇଟିତେନ ହୋକ ଚିତାନ୍‌ରେ ଆମେୟା ଚିକାନ୍ ଉଲୁଃତାଇନେ ?

329. Do the sorcerers help others ?

ଗୁଣୀଗାରେଡ଼ି କରୁଥିବା ଲୋକମାନେ ଅନ୍ୟର ଉପକାର କରନ୍ତି କି ?

ଦେଓ୍ୱୟାଁ ଉଜା ପାଇଟିତେନ ହୋକ ଇଟାଃକ ଦିଙ୍ଗାତାକୁଓ୍ୱାଚି ?

330. Do the sorcesers show miracles ?

ଗୁଣୀଗାରେଡ଼ି କରୁଥିବା ଲୋକମାନେ ଅଲୌକିକ କାର୍ଯ୍ୟ ଦେଖାନ୍ତିକି ?

ଦେଓ୍ୱାଁ ଉଜା ପାଇଟିଡେନ୍ ହୋକ ମି.ପିଏ୍ଡ୍ ବାଅତା ପାଇଟିକ ଉଦୁବିୟାଚି ?

331. Do they cause harm to the people ?

ସେମାନେ ଲୋକମାନଙ୍କର ଅପକାର କରିଥାନ୍ତି କି ?

ଆକ ହୋକୁଓ୍ୱା ଏଡ୍‌କାନ୍ ପାଇଟିକକ ପାଇଟିଡେଏଚି ?

332. Do they frighten the people ?

ଲୋକମାନଙ୍କୁ ସେମାନେ ଭୟ ଦେଖାଇଥାନ୍ତି କି ?

ଅକ ହୋକକ ବର ଇଚିକୁଓ୍ୱାଁଚି ?

333. Do you think that sorcerers are "goodmen" ?

ଗୁଣୀଗାରେଡ଼ି କରୁଥିବା ଲୋକମାନଙ୍କୁ ତୁମେ ଭଲଲୋକ ବୋଲି ଭାବୁଛ କି ?

ବେଅଁଓ୍ୱାଆଁ ବାନ୍ ହୋକଦ ଆପେଦ ବୁଗିନ୍ ହୋକ ମେନ୍ତେପେ ଉଲୁଇଡେନେଚି ?

334. Do you know the name of different kinds of food ?

ତୁମେ ବିଭିନ୍ନ ପ୍ରକାର ଖାଦ୍ୟର ନାମ ଜାଣ କି ?

ଆମେ କିଲିମିଲି ଜମେ ତିୟାଃ ଲିଆଃ ନୁତୁମ୍ ପେ ଆଦାନା ?

335. Do you the names of different types of drinks ?

ତୁମେ ବିଭିନ୍ନ ପ୍ରକାର ପାନୀୟର ନାମ ଜାଣ କି ?

ଆମେ କିଲିମିଲି ନୁଇତିୟାରିୟା ନୁତୁମ୍‌ପେ ଆଦାନା ?

336. How do you prepare wine?

ତୁମେ କିପରି ମଦ ତିଆରି କର ?

ଆପେ ଚିଲିକେତେ ଆର୍କିପେ ବାଇଏ ?

337. How do you prepare beer?

ତୁମେ କିପରି ହାଣ୍ଡିଆ ପ୍ରସ୍ତୁତ କର ?

ଆପେ ଚିଲିକେତେ ଡ଼ିୟେଂପେ ବାଇଏ ?

338. What are the objects you use for cooking?

ତୁମେ ରୋଷେଇ ପାଇଁ କି କି ଉପକରଣ ବ୍ୟବହାର କର ?

ଆପେ ଇସିକ୍ ଲାଗିଡ୍ ଚିକାନ୍ ଚିକାନ୍ ତେମେ ବ୍ୟବହାରିଆ ?

339. Which utensils do you use in taking meals?

ତୁମେ ଖାଦ୍ୟ ଖାଇବା ପାଇଁ କେଉଁ ପାତ୍ର ବ୍ୟବହାର କର ?

ଆମେ ମାଣିମେ ଜମ୍ ଲାଗିଡ୍ ଅକନ୍ ସାକାମ୍ ରେମେ ଜୁମା ?

340. What do you use for cooking wine?

ତୁମେ ମଦ ରାନ୍ଧିବା ପାଇଁ କ'ଣ ବ୍ୟବହାର କର ?

ଆପେ ଆର୍କି ଚିନା କତେପେ ବାଇଏ ?

341. What do you use for fishing?

ତୁମେ ମାଛ ଧରିବା ପାଇଁ କ'ଣ ବ୍ୟବହାର କର ?

ଆମେ ହାକୁକ ଜିନାଃତେମେ ସାବ୍କୁଓ୍ୱା ?

342. Do females like to wear ornaments?

ମହିଳାମାନେ ଅଳଙ୍କାର ପରିଧାନ କରିବାକୁ ଭଲ ପାଆନ୍ତି କି ?

କୁଇକ ମୁର୍କିନ୍ ଲାଗିଡ୍ ବାଣିଏକ ଆଦାୟାଚି ?

343. What types of ornaments do they wear?

ସେମାନେ କେଉଁ କେଉଁ ଅଳଙ୍କାର ପିନ୍ଧିଥାନ୍ତି ?

ଆକ ଅକନ୍ ଅକନ୍ ମୁର୍କିକକ ହରୟା ?

344. What is called the wearing saree of the women ?

ସ୍ତ୍ରୀ ଲୋକମାନଙ୍କର ପିନ୍ଧିବା ଲୁଗାକୁ କ'ଣ କହନ୍ତି ?

ଇରାକ ତଲେନ୍ ଲିଜେଃନ ଚିନାଃକ ମିତାଆ ?

345. Do they weave that saree themselves ?

ସେମାନେ ସେହି ଲୁଗା ନିଜେ ବୁଣିଥାନ୍ତି କି ?

ଆକ ଏନ୍ ଲିଜେଃ ଆକତେଗେକ ତତଂ ତାଆଃଚି ?

346. Do you draw pictures on your walls ?

ତୁମେ ତୁମ ଘରର କାନ୍ଥରେ ଚିତ୍ରମାନ ଅଙ୍କନ କର କି ?

ଆମେ ଆପିୟାଃ ଉଓ୍ୱାଗିନିଲ୍‌ରେ ଯାଆନାଆଁକମେ ବାଇଏଚି ?

347. What types of pictures do you draw on your wall ?

ତୁମେ ତୁମ କାନ୍ଥରେ କେଉଁ ପ୍ରକାର ଚିତ୍ରମାନ ଅଙ୍କନ କର ?

ଆମେ ଆପିୟା ଗିନଲ୍‌ରେ ଅକନ୍ ଲିକାନାକପେ ବାଇଏ ?

348. What is the name of your best friend ?

ତୁମର ପ୍ରିୟ ସାଙ୍ଗର ନାମ କ'ଣ ?

ଆପିୟା ତୁଲିଏ ନୁତୁମ୍ ଚିନା ?

349. What is the name of his village ?

ତାଙ୍କ ଗାଁର ନାମ କ'ଣ ?.

ଆକଓ୍ୱା ହାତୁ ନୁତୁମ ଚିନାଃ ?

350. Have you put forth any demand before the Govt. ?

ସରକାରଙ୍କ ସମ୍ମୁଖରେ ତୁମେ କିଛି ଦାବୀ ଉପସ୍ଥାପନ କରିଛକି ?

ସର୍‌କାର୍ ତାଆଃରେ ଆମେ ଯାଆନ୍ ଦାବୀ କପେ ଗିକେଏ କେଡେଚି ?

351. What do you get from the forest in summer ?

ତୁମେ ଗ୍ରୀଷ୍ମଦିନେ ଜଙ୍ଗଲରୁ କ'ଣ ପାଅ ?

ଆପେ ଜେଟେ ସିଙ୍ଗି ଇମିତେ କୁରୁଇତେଚିନାଃପେ ନାମିୟାଁ ?

352. Do you collect sal leaves from the jungle ?

ତୁମେ ଜଙ୍ଗଲରୁ ଶାଳ ପତ୍ର ସଂଗ୍ରହ କର କି ?

ଆମେ ବୁରୁଇତେ ଶାର୍ଜମ ସାକାମପେ ଆଗୁଇଏଚି ?

353. Do you take herbal medicine for fever ?

ଜ୍ୱର ହେଲେ ତୁମେ ଆୟୁର୍ବେଦିକ ଔଷଧ ସେବନ କର କି ?

ହାସୁଇଏନରେଦପେ ଆମେ ବିରରିୟାଃ ରେଡ୍ ରାନୁ ତେଗେପେ ରେଏତିନାସି ?

354. Which flowers do you collect from the jungle ?

ଜଙ୍ଗଲରୁ ତୁମେ କେଉଁ କେଉଁ ଫୁଲ ସଂଗ୍ରହ କର ?

ବୁରୁଇତେ ଆପେ ଅକନ୍ ବାଆପେ ଆଗୁଇଏ ?

355. Do you bring honey from the jungle ?

ଜଙ୍ଗଲରୁ ତୁମେ ମହୁ ଆଣ କି ?

ବୁରୁଇତେ ଆମେ ଦୁମୁରକପେ ଆଗୁକୁଓ୍ୱାଚି ?

356. Which fruits and roots do you collect from the jungle ?

ତୁମେ ଜଙ୍ଗଲରୁ କେଉଁ ଫଳମୂଳ ସଂଗ୍ରହ କର ?

ଆମେ ବୁରୁଇତେ ଅକନ୍ ଜୁଅପେ ଆଗୁଇଏ ?

357. What type of fibre-objects do you collect from the jungle ?

ତୁମେ କେଉଁ କେଉଁ ତନ୍ତୁଜାତୀୟ ପଦାର୍ଥ ଜଙ୍ଗଲରୁ ସଂଗ୍ରହ କର ?

ଆମେ ଅକନ୍ ଅକନ୍ ମୁତେମେନ୍ ଜିନିଷି ବୁରୁଇ ତେପେ ଆଗୁଇଏ ?

358. What do you make from the fibres ?

ତନ୍ତୁଜାତୀୟ ପଦାର୍ଥରୁ ତୁମେ କ'ଣ କ'ଣ ତିଆରି କର ?

ସୁତେମେନ ଜିନିଷିତେ ଆପେ ଚିନାଃ ଚିନାମେବାଇଏ ?

359. Do you collect Mohua flower from the forest ?

ତୁମେ ଜଙ୍ଗଲରୁ ମହୁଲ ସଂଗ୍ରହ କର କି ?

ଆପେ ବୁରୁଇତେ ମାଡକାମ୍‌ପେ ଆଗୁଇଏଚି ?

360. Do you make only wine from the Mohua flower ?

ତୁମେମାନେ ମହୁଲରୁ କେବଳ ମଦ ତିଆରି କର କି ?

ଆପେମାନକ ମାଡ୍‌କାମ୍‌ମେଏତେ. ସାମା ଆର୍‌କି ସୁମେଂପେ ବାଇଏଚି ?

361. Do you get more forest produces from the jungle ?

ତୁମେ ଜଙ୍ଗଲରୁ ଅଧିକ ବନଜାତ ଦ୍ରବ୍ୟ ପାଉଛ କି ?

ଆପେ ବୁରୁଇତିୟା ଲାଆଃତେ ଜଅରେଅ, ବାଆରେଅପେ ନାତମ ଟାନାଚି ?

362. If not, what are its causes ?

ଯଦି ନୁହେଁ, ତାହେଲେ ଏହାର କାରଣ କ'ଣ । ?

ଯଦି କାଆଗେ ଏନ୍‌ରେଦ ନିନାରିୟା କାରନ୍‌ ଚିନାଃ ?

363. Do you collect oil seed from the forest ?

ଜଙ୍ଗଲରୁ ତୁମେ ତୈଳବୀଜ ସଂଗ୍ରହ କର କିଁ ?

ବିରେଏତେ ଆମେ ପଟକେଡ୍‌କପେ ଆଗୁକୁଆଚି ?

364. What type of oil seed do you collect from the jungle ?

ତୁମେ କେଉଁ ପ୍ରକାର ତୈଳବୀଜ ଜଙ୍ଗଲରୁ ସଂଗ୍ରହ କର ?

ଆମେ ଅକନ୍‌ ଲିକାନ୍‌ ପଟକେଡ୍‌ ବୁରୁଇତେପେ ଆଗୁକତାନା ?

365. Which oil seed do you get much from the forest ?

ଜଙ୍ଗଲରୁ ତୁମେ କେଉଁ ତୈଳବୀଜ ଅଧିକ ପାଇଥାଅ ?

ବୁରୁଇତେ ଆପେ ଅକନ୍‌ ପର୍‌କେଡଚି ଅଞ୍ଝ ଉଡ୍‌ ଲାଅଃତେମେ ନାନିଆଁ ?

366. Do you go to the forest with your dog?

ତୁମେ ଜଙ୍ଗଲକୁ ଗଲାବେଳେ କୁକୁରକୁ ସାଥିରେ ନେଇ ଯାଅ କି ?

ଆପେ ବୁରୁମେ ସେନଃ ଇମିତେ ସେତା ଆପେ ଲଅତେପେ କିଆକିଏଚି ?

367. Do you hunt the animals only?

ତୁମେ କେବଳ ପଶୁ ଶୀକାର କର କି ?

ଆପେଦ୍ ସାମା ଜିଲୁକଗେପେ ସାଗାରାଚି ?

368. What do you do after hunting?

ଶୀକାର ପରେ ତୁମେ କ'ଣ କର ?

ସାଙ୍ଗାର୍ ଚାନାବ୍ ଆପେ ଚିନାପେ ଚିକେ ?

369. Do you distribute the meat among the neighbours?

ପଡୋଶୀ ମାନଙ୍କ ମଧ୍ୟରେ ତୁମେ ମାଂସ ବଣ୍ଟନ କର କି ?

ଉଓ୍ୱାଯାମା ତାଆରେନକ ବିତେର୍‌ରେ ଜ୍ଞିଲୁପେ ହାଟିଂୟାଁଚି ?

370. Do you eat together in your family?

ପରିବାରରେ ସମସ୍ତେ ମିଳିମିଶି ଭୋଜନ କର କି ?

ଉଓ୍ୱାରେ ସାବେନ୍ ତେଗେ ମିତସକେନ୍ତେପେ ଜମେୟାଁଚି ?

371. Do you do other cultivation except shifting cultivation?

ପୋଡୁଚାଷ ବ୍ୟତୀତ ତୁମେ ଜଙ୍ଗଲରେ ଅନ୍ୟ ଚାଷ କର କି ?

ବିର୍ ଉରୁବ୍ ଚାଆଷ ବାଦ୍ ଆପେ ବିର୍‌ରେ ଏଟାଆଃ ଚାଆଷକପେ ଚାଆଏ ତାନାଚି ?

372. Do you get all things from the jungle?

ତୁମେ ଜଙ୍ଗଲରୁ ପ୍ରତ୍ୟେକ ଜିନିଷ ପାଅ କି ?

ଆପେ ବିର୍‌ରେତେ ସାବେନ୍ ଜିନିଷ୍‌ପେ ନାମେ ତାନାଚି ?

373. Do you completly depend on the forest for living ?

ତୁମେ ବଞ୍ଚିବା ପାଇଁ ଜଙ୍ଗଲ ଉପରେ ସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ନିର୍ଭର କର କି ?

ଆପେ ବାଞ୍ଚାଅନ୍ ଲାଗିଡ୍ ବିର୍ ଚେତାନ୍‌ରେ ପ୍ରାବେନ୍ ବିନ୍ ଆଶାରାତାନା ଚି ?

374. "Forest is the life of the tribal people". Is it true ?

"ଜଙ୍ଗଲ ଆଦିବାସୀ ମାନଙ୍କର ଜୀବନ"– ଏହା ସତ୍ୟ କି ?

ବିର୍‌ଦ ଆଦିବାସୀ କୁଓ୍ୱା ଜୀବନ୍ - ନିନାଦ ସାରିଚି ?

375. Why are you cutting trees from the forest ?

ତୁମେ ଜଙ୍ଗଲରୁ ଗଛ ଗୁଡ଼ିକୁ କାହିଁକି କାଟୁଛ ?

ଆମେ ବିର୍‌ରେତେ ଦାଗୁକ୍ ଚିନାଃରିୟାପେ ମାଆଁଏଁ ତାନା ?

376. "Forest is everything for the tribal people". What is your personal view about this ?

"ଆଦିବାସୀମାନଙ୍କ ପାଇଁ ଜଙ୍ଗଲ ହେଉଛି ସବୁକିଛି"– ଏହି ବିଷୟରେ ତୁମର ମତ କ'ଣ ?

"ଆଦିବାସୀ ଲାଗିଡ୍ ବିର୍ ହୁବାଓ୍ୱ ତାନା ସାନେଗ" - ନିନାରିୟା ଆମିୟା ଉଲୁଚିନା ?

377. Do you always struggle for existence / survival ?

ତୁମେମାନେ ସବୁବେଳେ ବଞ୍ଚିବା ପାଇଁ ସଂଗ୍ରାମ କର କି ?

ବୁ. ଆମେମାନକ ସାନେନ୍ ଇମିତେ ଜିଇଡେନ ଲାଗିଡ୍‌ପେ ଲାଲାଇଏଚି ?

378. Is it possible for a tribal to live without forest ?

ଜଙ୍ଗଲ ବିନା ଜଣେ ଆଦିବାସୀ ବଞ୍ଚିବା ଅସମ୍ଭବ କି ?

ବିର୍ କାଆରେ ମିଣ୍ଡାଅ ଆଦିବାସୀ ଜିଇଡ଼ଅ ତିୟାଦ ଏସୁ ମୁସ୍କିଲ ଗିୟାଚି ?

379. Besides Mahua which other seeds do you collect from jungle for preparing wine ?

ମହୁଲ ବ୍ୟତୀତ ତୁମେ ଅନ୍ୟ କେଉଁ ମଞ୍ଜି ମଦ ତିଆରି ପାଇଁ ଜଙ୍ଗଲରୁ ସଂଗ୍ରହ କର ?

ମାଡ୍‌କାମ୍ ବାଗେ ବାଗେ କେଏତେ ଇଟାଃ ଅକନ୍ ଜାଂ ଆର୍କି ବାଇଲାଗିଡ୍ ବୁରୁଇ ତେମେ ଆଗୁଇଏ ?

380. What type of flowers do they collect from the forest ?

ଜଙ୍ଗଲରୁ ସେମାନେ କେଉଁ ପ୍ରକାରର ଫୁଲ ସଂଗ୍ରହ କରିଥାନ୍ତି ?

ବୁରୁଇତେ ଆକ ଅକଲ୍ ଲିକାନ୍ ବାହାକ ଆଗୁଇଏ ?

381. How many children of your family are there going to school now ?

ତୁମ ପରିବାରରୁ କେତେଜଣ ପିଲା ବର୍ତ୍ତମାନ ବିଦ୍ୟାଳୟକୁ ଯାଉଛନ୍ତି ?

ଆପେ ଅ-ଆଃ ଏତେ ଚିମିନ୍ ହନ୍‌କ ନାଆଁ ଇସ୍କୁଲକ ସେନଃତାନା ?

382. Have the children stopped their study ?

ପିଲାମାନେ ପାଠପଢ଼ା ବନ୍ଦ କରିଦେଲେଣି କି ?

ହନ୍‌କ ଅଲପାଳାଅକ ବାଗେ କେଡାଚି ?

383. Why do they stop their learning / study ?

ସେମାନେ କାହିଁକି ପାଠପଢ଼ା ବନ୍ଦ କରିଦେଲେ ?

ଆକ ଚେକାନ୍ ରେୟାଃ ଅଲ୍‌ପାଳାଅକ ବାଗେ କେଡ଼ା ?

384. What are the problems with them ?

ସେମାନଙ୍କର କ'ଣ ସବୁ ଅସୁବିଧା ହୋଇଛି ?

ଆକଆଃ ଚେକାନ୍ ତାକିଲେବ୍ ହବାୟାନା ?

385. What do they expect from you now?
ସେମାନେ ବର୍ତ୍ତମାନ ତୁମଠାରୁ କ'ଣ ଚାହୁଁଛନ୍ତି ?
ଆକ ନାଆଁ ଆମ୍ ତାଆଃ ଏତେ ଚେନାଃକ ମାନାଂ ତାନା ?

386. Except study do they want other works to do?
ପାଠପଢ଼ା ବ୍ୟତୀତ ସେମାନେ ଅନ୍ୟକାମ କରିବାକୁ ଚାହୁଁଛନ୍ତି କି ?
ଅଲ୍ ପାଳଅ ବାଦ୍ ଆକ ଏଟାଆଃ ଚେନାଃ ଚିକେକ ମାନାଂ ତାନାଚି ?

387. What do they want to do now?
ସେମାନେ ବର୍ତ୍ତମାନ କ'ଣ କରିବାକୁ ଚାହୁଁଛନ୍ତି ?
ଆକ ନାଆଁ ଚେନାଃ ଚିକେ ତେୟାଃକ ସାନାଂ ତାନ ?

388. Do they get peace from any other work?
ସେମାନେ ଅନ୍ୟକାମରୁ ଶାନ୍ତି ପାଆନ୍ତି କି ?
ଆକ ଏଟାଆଃ ପାଇଟିଇତେ ସୁକୁକ ନାମେ ତାନାଚି ?

389. Do the government provide study materials for the tribal children?
ସରକାର ଆଦିବାସୀ ପିଲାମାନଙ୍କ ପାଇଁ ପାଠ୍ୟଉପକରଣ ଯୋଗାଇ ଥାଆନ୍ତି କି ?
ସର୍‌କାର୍ ଆଦିବାସୀ ହନ୍‌କ ଲାଗିଡ୍ ପାଳାଅ ସାମାନ୍ କଏ ଏମାଃକ ତାନାଚି ?

390. Can you speak well in your native language?
ତୁମେ ତୁମ ଭାଷାରେ ଭଲ ଭାବରେ କହିପାରିବ କି ?
ଆମ୍ ଆପେ (ଆଲାଂତେ) ହାୟାମ୍‌ତେ ବୁଗିଲେକାଃ ତମ୍ କାଜି ଦାୟିଏଚି ?

391. How do you address this in tribal language?
ତୁମେ ଏହାକୁ ଆଦିବାସୀ ଭାଷାରେ କିପରି କୁହ ?
ଆପେ ନେଆଁକ ଆଦିବାସୀ ହୋ ଆଲାଂଚେ ଚିଲିକେପେ କାଜିଏ ?

392. Have the government provided you any loan?
ସରକାର ତୁମକୁ କିଛି ଋଣ ଯୋଗାଇଛନ୍ତି କି ?
ସାର୍‌କାର୍ ଆପେ ଚେକାନ୍ ରିଇଁକଏଃ ଏମାକାଡ୍ ପେଆଚି ?

393. Who understands your sorrows?
କିଏ ତୁମ୍ଭମାନଙ୍କର ଦୁଃଖ ବୁଝନ୍ତି ?
ଅକଏ ଆପେ ମାନକଆ ଦୁଃକୁ ଦେଙ୍ଗାତାନା ?

394. How many poor people are there in your village?
ତୁମ ଗାଁରେ କେତେଜଣ ଗରିବ ଲୋକ ଅଛନ୍ତି ?
ଆପେ ହାତୁରେ ଚିମିନ୍ ଗୁରିବ୍ ହୋକ ମେନାଃ କଆ ?

395. Did they get loan last year?
ସେମାନେ ଗତବର୍ଷ ଋଣ ପାଇଥିଲେ କି ?
ଏନ୍‌କ ସେନଃୟାନ୍ ସିର୍ମା ରିଇଁକ ନାମ୍ ଲେଡ଼ାଚି ?

396. Did any Minister come to your village last year?
ତୁମ ଗ୍ରାମକୁ ଗତବର୍ଷ କୌଣସି ମନ୍ତ୍ରୀ ଆସିଥିଲେ କି ?
ଆପେ ହାତୁତେ ସେନଃୟାନ୍ ସିର୍ମା ଅକଏ ମନ୍ତ୍ରୀକ ହୁଜୁଃ ଲେନାଚି ?

397. Do you know singing?
ତୁମେ ଗୀତ ବୋଲି ଜାଣ କି ?
ଆମ୍ ଦୁରେଂ ଏତୟାଚିମ୍ ?

398. Do the oldmen of your village get oldage pension?
ତୁମଗ୍ରାମର ବୃଦ୍ଧାମାନେ ବାର୍ଦ୍ଧକ୍ୟ ଭତ୍ତା ପାଆନ୍ତି କି ?
ଆପେହାତୁରେନ୍ ବୁଢା ବୁଢିକ ବାଭାକ ନାମେତାନାଚି ?

399. Who is your dearest fellow?
ତୁମର ଅତି ନିଜର କିଏ ?
ଆମାଃ ଏସୁ ଆପାନାର୍ ଅକଏ ?

400. Do you live happily now?
ତୁମେ ବର୍ତ୍ତମାନ ସୁଖରେ ଚଳୁଛ କି ?
ଆମ୍‌ନାଆଁ ସୁକୁରେମ୍ ଚାଲଆନ୍ ତାନାଚି ?

Some Polite Words & Phrases

କେତେକ ନମ୍ର ବା ଶିଷ୍ଟାଚାର ଶବ୍ଦ ଓ ବାକ୍ୟାଂଶ

Please	ଦୟାକରି	ଦାୟା କିଞ୍ଜତେ
Thanks	ଧନ୍ୟବାଦ ସହ	
Welcome	ସ୍ୱାଗତଂ / ଶୁଭାଗମନ	ହିରଲେ
It's my pleasure	ଖୁସି ହୋଇ	ରାଆଁସାତେ
Allow me	ଅନୁମତି ଦିଅ	ହୁକୁମ୍ ଏମେମ୍
After you	ତୁମ ପରେ	ଆମ୍ ଟା ନାବ୍
Sorry	ଦୁଃଖିତ	ଦୁଃକୁରେ
Excuse me	କ୍ଷମା କର	ମାପ ତାଇମ୍
Pardon	କ୍ଷମା, ମାର୍ଜନା କର	ମାପଇ ମାଇମେ
No mention	କିଛି କଥାନାହିଁ	ଚେକାନ୍ କାଜିବାନଆଁ
Kindly	ଦୟାକରି	
Certainly	ସୁନିଶ୍ଚିତ	ସାରି ସାରିତେ
Of course	ସମ୍ଭବତଃ	ହବା ଦାୟିଅଆଃ

I am sorry, I got little late

କ୍ଷମା କରନ୍ତୁ, ମୋର ଡ଼େରି ହୋଇଗଲା ।

ମାପ୍ ତାଞ୍ଜ୍ ବେନ୍, ଆଞ୍ଜ୍ ଗାଆଲିଏନେଞ୍ଜ୍ ।

I am very sorrow.

ମୁଁ ବହୁତ ଦୁଃଖିତ ।

ଆଞ୍ଜ୍ ଏସୁ ଦୁଃକୁରିଞ୍ଜେ

Sorry to have disturbed you.

ଆପଣଙ୍କ କାମରେ ବ୍ୟାଘାତ ଘଟାଇବାରୁ ମୁଁ ଦୁଃଖିତ ।

ଆବେନାଃ ପାଇଟିରେ ଗାଲ୍‌ତିକେଡ୍ ଲାଗିଡ୍ ଆଞ୍ଜ୍ ଏସୁଦୁଃ କୁରିଞ୍ଜେ ।

May I have your attention please ?
ଦୟାପୂର୍ବକ ଧ୍ୟାନ ଦିଅନ୍ତୁ ?
ଦାୟାକାତେ ଉଲୁଃ ଏମେବେନ୍ ।
Will you please move a bit ?
ଆପଣ ଟିକିଏ ଘୁଞ୍ଚିପାରିବେ କି ?
ଆବେନ୍ ଜକାନଃ ଉସେ ଦାୟିଏ ଚିବେନ୍ ।
I am very sorry, I couldnot make it in time ?
ମୁଁ ନିର୍ଦ୍ଧାରିତ ସମୟରେ କରି ପାରିଲି ନାହିଁ, ସେଥିପାଇଁ ଦୁଃଖିତ ।
ଆଞ୍ଜ୍ ଜାଗାରା କାନ୍ ଟିକ୍ ସମୟରେ କାଞ୍ଜ୍ ବାଇଦାୟିଆଡ଼ା ଇନାମେନ୍ତେ ଦୁଃକୁରିଞ୍ଜେ ।
It was all by mistake, please excuse me.
ଭୁଲରେ ଏପରି ହୋଇଗଲା, କ୍ଷମା କରନ୍ତୁ ।
ଗାଲ୍‌ତିତେ ନେଲେକା ହବାୟାନା, ମାପ୍ ତା ଆଞ୍ଜ୍ ବେନ୍ ?
Will you permit me to speak ?
ଆପଣ ମୋତେ କହିବାକୁ ଆଜ୍ଞା ଦେବେ କି ?
ଆବେନ୍ ଆଲିଞ୍ଜ୍ ବେନ୍ ଜାଗାର୍ ଇଚିଏ ଲିଞ୍ଜେ ଚି ?
Would you please let me sit ?
ଆପଣ ଦୟାକରି ମୋତେ ବସିବାକୁ ଦେବେ କି ?
ଆବେନ୍ ଦାୟାକେ ଲିଞ୍ଜ ତେବେନ୍ ଦୁବ୍ ଇଚିଲେଞ୍ଜେଚି ?
Allow me to say.
କହିବାକୁ ଆପଣ ଅନୁମତି ଦିଅନ୍ତୁ ।
ଜାଗାରେ ଲାଗିଡ୍ ଆବେନ୍ ହୁକୁମ୍ ଏମାଲିଞ୍ଜ୍ ବେନ୍ ?
Let me also help you.
ଆପଣଙ୍କର କାର୍ଯ୍ୟରେ ମୋତେ ସାହାଯ୍ୟ କରିବାକୁ ଦିଅନ୍ତୁ ।
ଆବେନାଃ ପାଇଟିରେ ଆଲିଞ୍ଜ୍ ଦେଙ୍ଗା ଇରି ଲିଞ୍ଜ୍ ବେନ୍ ?
Would you mind keeing a low tone please.
ଆପଣ ଦୟାକରି ଟିକିଏ ଆସ୍ତେ କହିପାରିବେ କି ?
ଆବେନ୍ ଦାୟା କେଏତେ ଲୁକା ସୁଏତେବେନ୍ କାଜିଦାଇଏ ?

Sentences of order & request ଆଦେଶ / ଅନୁମତି ଓ ପ୍ରାର୍ଥନାର ବାକ୍ୟ

ଇଂରାଜୀ	ଓଡ଼ିଆ	ଆଦିବାସୀ ଭାଷା
Stop	ବନ୍ଦକର	
Speak	କୁହ	କାଜିଇମ୍
Listen	ଶୁଣ	ଆୟୁମେମ୍
Wait here	ଏଠାରେ ଅପେକ୍ଷା କର	ନେନତାଆଃରେ ଟାଙ୍ଗିଇମ୍
Come here	ଏଠାକୁ ଆସ	ନେନ୍ ତାଆଃ ହୁଜୁଃମ୍
Look here	ଏହିଆଡ଼େ ଦେଖ	ନେଏ ନେପାଆ ନେଲେମ୍
Take it	ଏହା ନିଅ	ନେଏ ନେଆଁ ଇଦିମ୍
Come near/here	ପାଖକୁ ଆସ	ଜାପା ଆଃତେ ହୁଜୁଃମ୍
Wait outside	ବାହାରେ ଅପେକ୍ଷା କର	ବାହାର୍‌ପାଆରେ ଟାଙ୍ଗିଇମ୍
Go up	ଉପରକୁ ଯାଅ	ଚେତାନ୍‌ତେ ସେନଃମ୍
Go down	ତଳକୁ ଯାଅ	ଲାତାର୍‌ତେ ସେନଃମ୍
Get off	ଓହ୍ଲାଇ ଯାଅ	ଆଦୁନ୍ ମେ
Be ready/get reddy	ପ୍ରସ୍ତୁତ ହୁଅ	ସାପାଲା ଆନ୍ ମେ
Be silent/keep quiet	ନୀରବ ରୁହ	ହାପାନ୍ ମେ
Be careful/be cautious	ସାବଧାନ	ହୁସିଆର୍
Go slowly	ଧୀରେ ଚାଲ	ସୁୟେତେ ସେନେମ୍
Go at once	ଶୀଘ୍ର ଯାଅ	ଆଞ୍ଜା ସେନଃମ୍
Go straight	ସିଧା ଯାଅ	ସଜେ ସେନଃମ୍
Go away/get out	ଚାଲିଯାଅ	ସେନଃ ଏଲାଃମ୍
Clean properly	ଠିକ୍ ଭାବେ ସଫାକର	ବୁଗିଲେକା ସାପାଏମ୍
Don't go	ଯାଅ ନାହିଁ	ଆଲମ୍ ସେନଃଆ

ଇଂରାଜୀ	ଓଡ଼ିଆ	ଆଦିବାସୀ ଭାଷା
Don't forget	ଭୁଲ ନାହିଁ	ଗାଲତି ବାନଃଆ
Don't break it	ଏହା ଭାଙ୍ଗ ନାହିଁ	ନେଆଁ ଆଲମ୍ ରାପୁଡ଼େୟା
Don't trouble me	ମୋତେ ବିରକ୍ତ କରନ୍ତୁ ନାହିଁ	ଆଞ୍ଚ୍ ଆଲବେନ୍ ମୁକୁଞ୍ଚା
Do try again	ପୁଣି ଚେଷ୍ଟା କର	
Don't cut jokes	ଥଟ୍ଟା କରନାହିଁ	ଆଲାମ୍ ଆର୍‌ଗା ଏଃଞ୍ଚା
Never mind	ଖରାପ ଭାବନ୍ତୁ ନାହିଁ	କାରାପ୍ ଆଲବେନ୍ ଉଲୁଃୟେ
Don't delay	ବିଳମ୍ବ କର ନାହିଁ	ଆଲବେନ୍ ଗାଆଲିଏ
Don't worry	ବ୍ୟସ୍ତ ହୁଅ ନାହିଁ	ଆଲମ୍ ତନ୍ଦରାନା
Don't tease him	ତାକୁ ଚିଡ଼ାଅ ନାହିଁ	ଆଏଃ ଆଲମ୍ କୁରକୁର୍ ଇରିୟେ
Please wait a bit	ଟିକିଏ ଅପେକ୍ଷା କରନ୍ତୁ	ହୁଲିଂ ତାଙ୍ଗିଞ୍ଚ୍ ବେନ୍
Please come here	ଦୟାକରି ଏଠାକୁ ଆସନ୍ତୁ	ଦାୟାକେଏତେ ନିନ୍ତାଃ ହୁଜୁଃବେନ୍
Please come in	ଦୟାକରି ଭିତରକୁ ଆସନ୍ତୁ	ଦାୟାକେଏତେ ବିତେର୍‌ମା ହୁଜୁଃବେନ୍
Please be seated	ଦୟାକରି ଆସନ ଗ୍ରହଣ କରନ୍ତୁ	ଦାୟାକେଏତେ ଆତାଂ ଦାରମେଂବେନ୍
Please reply	ଦୟାକରି ଉତ୍ତର ଦିଅନ୍ତୁ	ଦାୟାକେଏତେ କାଜି ବିୟୁର୍ ରୁୟେବେନ୍
Please sign here	ଦୟାକରି ଏଠାରେ ସ୍ୱାକ୍ଷର କରନ୍ତୁ	ଦାୟାକେଏତେ ନିନ୍ତାରେ ଦୁବ୍‌ବେନ୍

ଇଂରାଜୀ	ଓଡ଼ିଆ	ଆଦିବାସୀ ଭାଷା
Please stay a litter longer	ଦୟାକରି ଆଉ ଟିକିଏ ରୁହନ୍ତୁ	ଦାୟାକେଏତେ ଆବେନ୍ ଅଣ୍ଟଃଜୁଲାଗଲିତାଇନ୍ ବେନ
As you like/As you please	ଯାହା ଆପଣଙ୍କ ଇଚ୍ଛା	ଯାଆ ଆବେନାଃ ସାନାଂ
Please come again	ଦୟାକରି ପୁଣି ଆସନ୍ତୁ	ଦାୟାକେଏତେ ଅଣ୍ଟଃମିସେ ହୁଜୁଃରୁ ଏକେନ୍
Keep your home clean	ନିଜ ଘର ସଫା ରଖନ୍ତୁ	ନିଜରାଃ ଅ-ଆଃସାପାଏ ବେନ୍
Follow me / come with me	ମୋତେ ଅନୁସରଣ କର	ଆଞ୍ଜ୍ ଚିର୍‌ଗେଲିଞ୍ଜ୍ ବେନମ୍
Vacate the place	ଯାଗା ଖାଲି କର	ଯାଗା ପାଙ୍କାଏ ମେ
Watch him	ତାଙ୍କୁ ଲକ୍ଷ୍ୟ ରଖ	ଆକ ଆଟ୍‌କାର୍ କମ୍
Don't be silly	ବୋକା ବା ପାଗଳ ହୁଅ ନାହିଁ	ଆଲମ୍‌କଙ୍କଟି ପାଗାଲାନା
Take care of him / her	ତାଙ୍କର ଯତ୍ନ ନିଅ	ଆକିନେଏ ସେବାଇଦିମ୍
Think before you speak	ବୁଝି ବିଚାରି କୁହନ୍ତୁ	ସମ୍‌ଜ୍ଞାଅ ଉଲୁଃ-କାତେ କାଜିଇବେନ୍
Come soon	ଚଞ୍ଚଳ ଆସ	ଏସୁ ଆଞ୍ଜା ହୁଜୁଃମ୍
Mind your own busineess	ନିଜ କାମ କର	ଆପାନାଃ ପାଇଟିମ୍
Go ahead	ଆଗକୁ ଚାଲ	ଆୟାର୍‌ପାଆତେ ସେନଃମ୍
Look ahead	ଆଗକୁ ଦେଖ	ଆୟାର୍‌ପାଆତେ ମେଡେମ୍
May I come in	ମୁଁ ଭିତରକୁ ଆସିପାରେ କି ?	ଆଞ୍ଜ୍ ଭିତେରେଞ୍ଜ୍ ହୁଜୁଃ ଦାୟିଏଟି

ଇଂରାଜୀ	ଓଡ଼ିଆ	ଆଦିବାସୀ ଭାଷା
Yes, You may	ହଁ, ତୁମେ ଆସିପାର ।	ଏୟା ଆମ୍ ହୁଜୁଃ ଦାୟିଏମ୍
Good morning, Sir	ନମସ୍କାର, ଆଜ୍ଞା	ଜଆର୍ ଗମ୍‌କେ
Good morning	ନମସ୍କାର	ଜଆର୍
Please sit here	ଦୟାକରି ଏଠାରେ ବସନ୍ତୁ ।	ଦାୟାକେଏତେ ନିନ୍ତାରେ ବୁଦ୍‌ବେନ୍
Your name please	ଦୟାକରି ଆପଣଙ୍କ ନାମ କହିବେ କି ?	ଦାୟାକେଏତେ ଆବେନାନୁତୁମ୍ କାଜି ବେନ୍
Where are you from	ଆପଣ କେଉଁଠାରୁ ଆସିଛନ୍ତି ?	ଆବେନ୍ ଅକନେତେ ବେନ ହୁଜୁଃ ଆକାନା
How are you ?	ଆପଣ କିପରି ଅଛନ୍ତି ?	ଆବେନଚି ଲିକେ ତେବେନ୍ ହୁଜୁଃଏ କାନା
What is the matter ?	କଥା କ'ଣ ?	ଜାଗାର୍ ଚେନାଃ
Are all well there ?	ସେଠାରେ ସମସ୍ତେ ଭଲ ଅଛନ୍ତି ତ ?	ଏନ୍‌ପାଆରେ ସାବେନ୍‌ବୁଗିନ ମେନାଃ କଆଚି
How are you ?	ଆପଣଙ୍କ ଖବର କ'ଣ ?	ଆବେନାଃ ହାଆଲଚାଆଲ ଚିଲକେ
How are the children ?	ପିଲାମାନେ କିପରି ଅଛନ୍ତି ?	ହନଗାଣାକ ଚିଲିକେମେନାଃ କଆ ।
What are you doing now ?	ଆପଣ ଏବେ କ'ଣ କରୁଛନ୍ତି ?	ଆବେନ୍ ନାଆଁ ଚେନାଃ ବେନ ଚିକେ ତାନା ।
What are you looking for ?	ଆପଣ କ'ଣ ଖୋଜୁଛନ୍ତି ?	ଆବେନ୍ ଚେନାଃ ବେନ୍ ନାମ୍ ତାନା
What do you eat today ?	ଆପଣ ଆଜି କ'ଣ ଖାଇଛନ୍ତି ?	ଆବେନ୍ ତିସିଂ ଚେନାଃ ବେନ ଜମାକାତା

ଇଂରାଜୀ	ଓଡ଼ିଆ	ଆଦିବାସୀ ଭାଷା
Did you come here before ?	ଆପଣ ପୂର୍ବରୁ ଏଠାକୁ ଆସିଥିଲେ କି ?	ଆବେନ୍ ଆୟାର କରେ ନେନତାଃ ବେନ୍ ହୁଜୁଃ ଲେନାଚି ?
What is about the village ?	ଗାଁ ଖବର କ'ଣ ?	ହାତୁରେୟାଃହାଆଲ୍ ଚାଆଲ ଚିଲେକେ
What did you say ?	ଆପଣ କ'ଣ କହିଲେ ?	ଆବେନ୍ ଚେନାଃ ବେନ୍ ଜାଗାର୍ ତାନା
Is the village climate well ?	ଗାଁର ଜଳବାୟୁ ଭଲ ତ ?	ହାତୁ ପାଆରେଆଃ ଦାଆଃ ଗାମାକ ବୁଗିନ ଗେୟାଚି
It is fine	ଏହା ଭଲ ।	ନେଆଁ ବୁଗିନା ।